



道賞：同道共賞；我們一起欣賞
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會
禱文和經文的道理

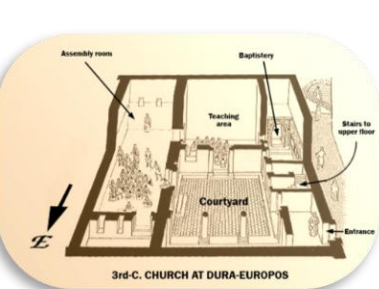
重溫：

基督聖體聖血節（節日）（丙年）

<https://youtu.be/ylFiRHXP9dE?si=ri5bJ4rZFUHFldbM>

導賞《禮儀憲章》 第七章 論聖教藝術及敬禮用具

聖堂建築及設計的發展 （一）從家庭教會至公共會堂



常年期第十一主日

集禱經

天主，

你是仰望你的人的力量；
求你仁慈地俯聽我們。

我們本性軟弱，沒有你的助佑，便一無所能；
求你廣施恩寵，幫助我們常常遵守你的誠命，
使我們的思言行為，都能蒙你喜悅。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

GELASIANO 750年羅馬禮書 566；

M 1570年羅馬彌撒經書 230 降臨後第一主日、天主聖三節集禱經2

2024年6月修訂中譯

聖教藝術的崇高

122 在人類心智的崇高活動中，
理應提到藝術，尤其是宗教藝術，
以及稱為藝術高峰的聖教藝術。
藝術的本身就是要以人工，對天主
的無限完美，作某種程度的表達；
其越能別無目的，純以自己的
作品極力使人虔誠歸向天主，
便越能增加對天主的讚美與榮耀。

聖教藝術的崇高

122 ……慈母聖教會過去常是藝術的愛好者，並曾經常要求藝術崇高的服務，特別為使有關敬禮的事物，真正表現高雅、和諧、美觀，成為天上事物的記號與象徵，教會也不斷造就藝術人材。教會時常作藝術的評審，分辨藝術家的作品是否適合信仰、虔誠、宗教的傳統法則，以及是否合於神聖的用途。

教會曾經特別注意，使神聖用具能夠增進敬禮的典雅與美觀，教會也准許按照時代技術的進步，在質料、形式，及裝飾方面，有所改進。

因此，大會的教長們對這些事願規定如下。

藝術風格

123 教會從來沒有把某一種藝術風格，看作是本有的，而是就各民族的特性與環境、就各派禮儀的需要，採納了各時代的作風，而形成了歷代彌足珍惜的藝術寶藏。連我們現代的、各民族各地區的藝術，在教會內仍可自由發展，惟一的條件，是對聖堂和神聖典禮，保持應有的尊重與敬意；如此，則可以在歷代偉人對教會信仰合奏的光榮之曲，也增加新的聲音。

藝術風格

124 各位當權人在提倡促進真正的聖藝術時，應設法注意高雅，而非奢華。對於神聖服裝與飾物，亦應如此。

主教們要設法，把所有相反信仰，道德，以及基督徒虔誠的藝術品，或以其他怪誕、幼稚、庸俗、虛偽，而傷害真正的宗教情緒者，斷然禁絕於天主的聖殿，或其他神聖處所。

在建築聖殿時，務必注意，便能適合於禮儀行為的執行，以及信友的主動參與。

藝術風格

《禮儀憲章》1963年

第七章

論聖教藝術及敬禮用具

125 在聖堂內供奉聖像讓信友敬禮的習慣，仍予保持；但所陳列的數目不可太多，並要有合理的秩序，以免使信眾感到困惑，也不致縱容不正確的熱忱。

126 為甄別藝術作品，地方當權人應徵詢教區聖藝委員會，並在必要時，徵詢其他最精通的人士，以及第四十四、四十五、四十六節所指的各委員會。

當權人應細心監督，勿使神聖用具，或裝飾天主之家的寶貴作品，轉讓或損失。

訓練藝術家

127 主教們應該親身或借助於精通，愛好藝術的司鐸，照顧藝術家，使能浸潤到聖藝及禮儀的精神。

再者，切盼在認為適宜的地區，成立聖藝學校或學院，以培育藝術家。

所有藝術家，在其天才的引導下，有意在聖教會內為天主的光榮而服務者，常要切記，在某一角度下，他們是在倣效天主的創造工程，並在為教會的敬禮、信友的薰陶與虔誠，以及他們的宗教教育，而提供作品。

修訂有關聖藝的法規

128 有關製造神聖敬禮外在事物的教會法典及規則，尤其關於聖堂的建造、祭台的形式、聖體龕的尊高、位置與安全、聖洗池的配合與地位、聖像、裝飾、陳設的適當處理。連同禮典書冊，按照第二十五節規定，盡快加以修訂：凡不適合新訂禮儀者，應予修正或廢除，而能有助於促進者，則加以保留或新增。

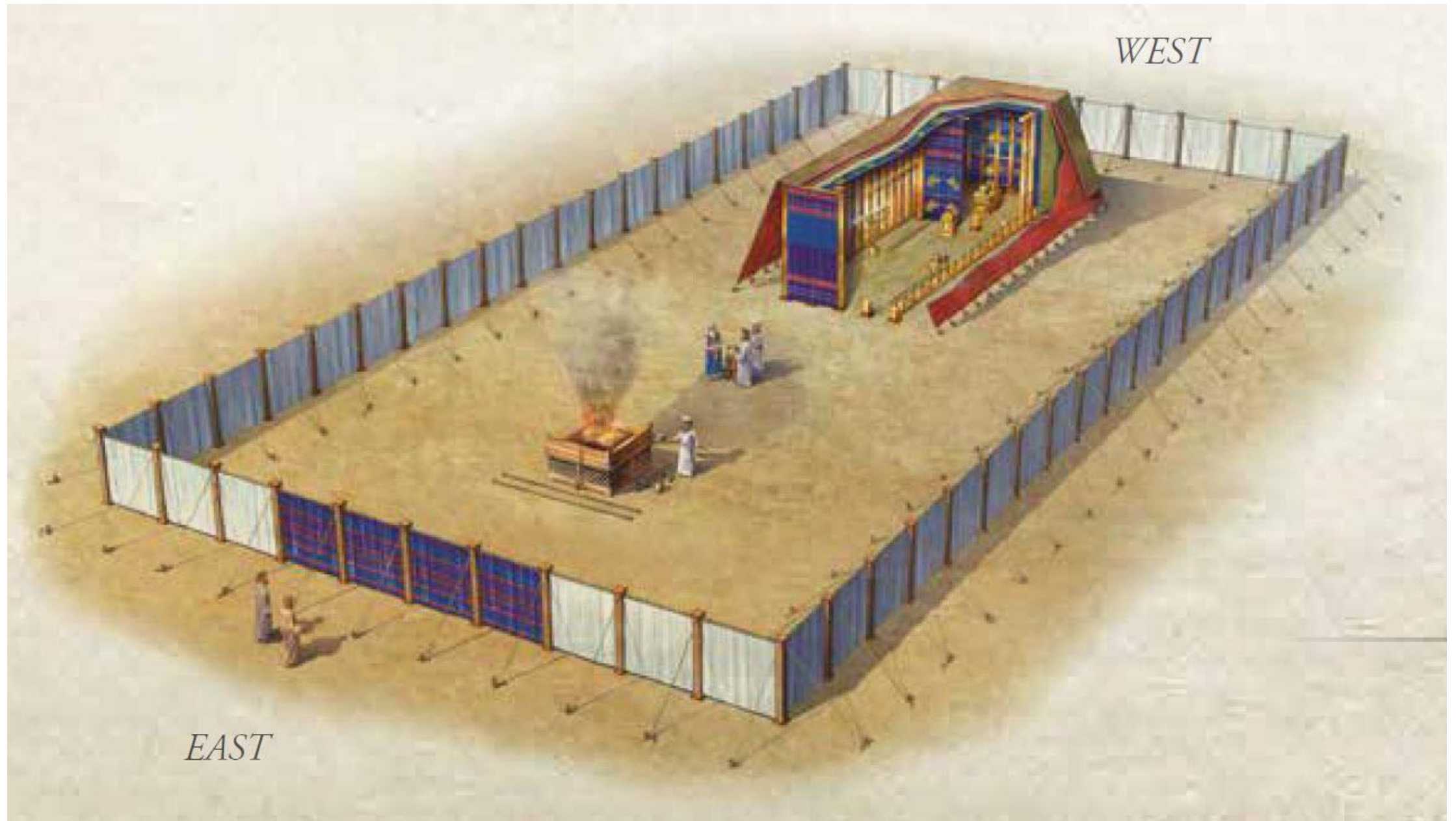
在這事上，尤其關於敬禮用具和服裝的質料及式樣，根據本憲章第二十二節的規定，各地區主教團有權適應當地的需要及習尚。

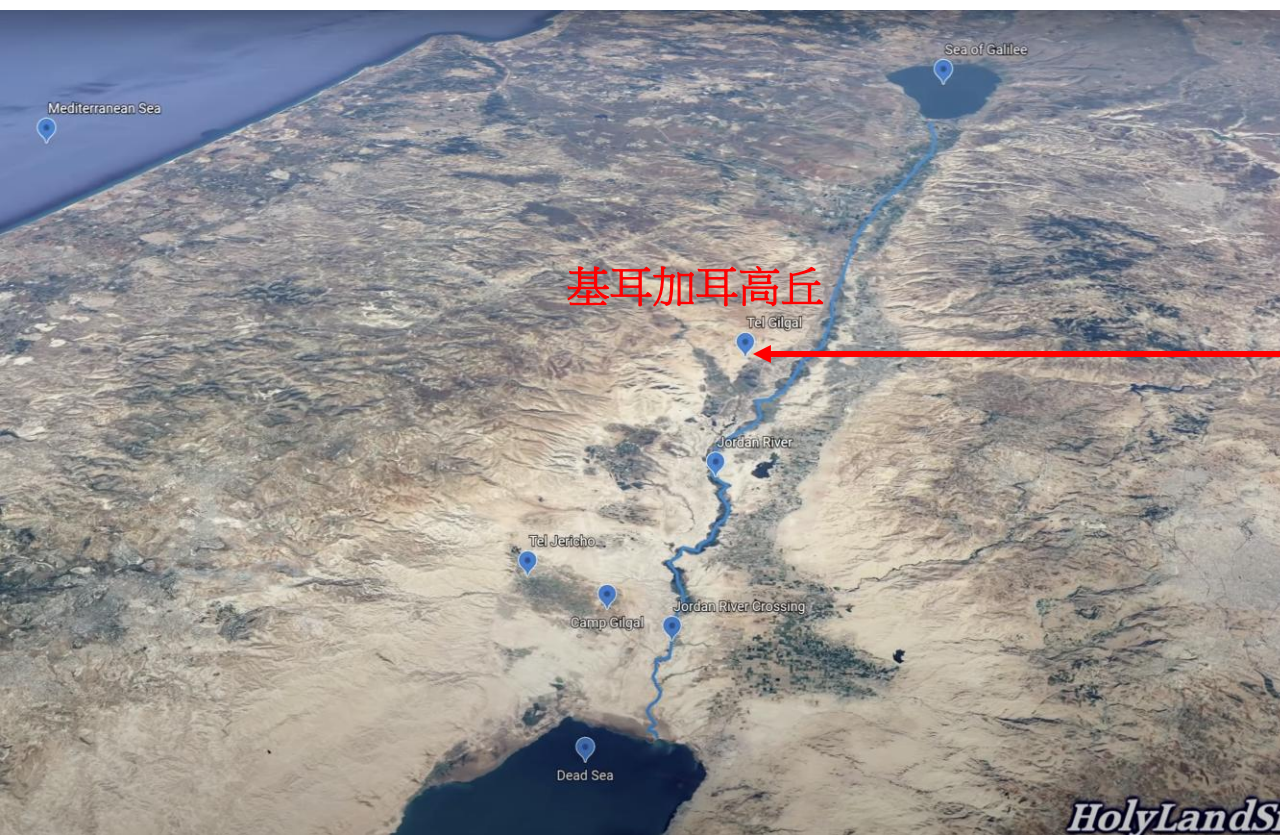
修道生的藝術訓練

129 修道生在研讀哲學及神學時，也要學習聖藝的歷史及其發展，並要學習聖藝所應依據的健全理論，使他們能夠珍視保存教會的古老遺產，並能為藝術家在創作時提供建議。

主教服飾

130 主教的服飾，宜保留給具有主教品級，或享有某種特殊治理權的教會人士專用。



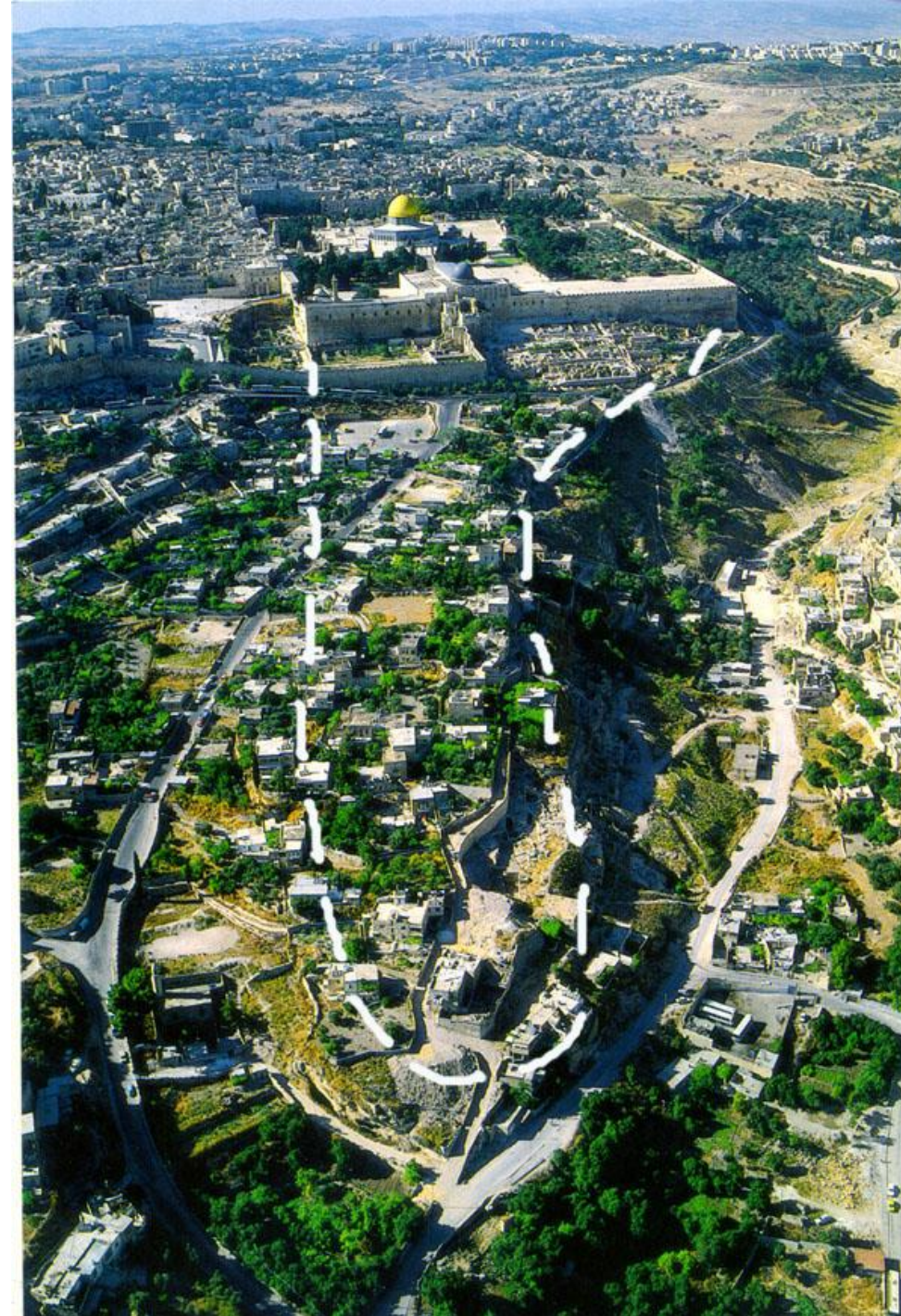
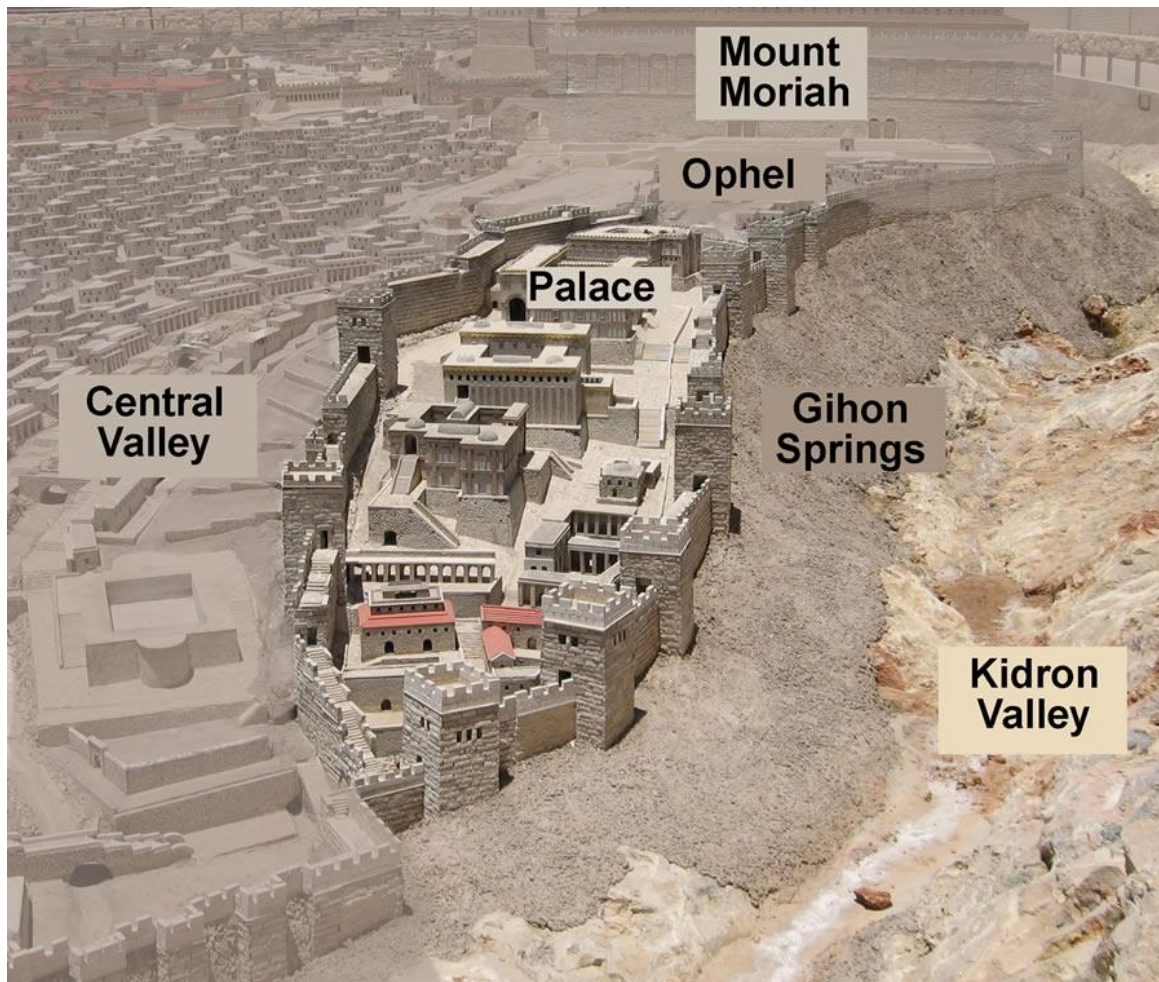


凡你們的腳掌所踏之地，都必成為你們的；由曠野直到黎巴嫩，由大河，即幼發拉的河直到西海，是你們的疆界。（申11:24）

Bedhat esh-Sha'ab / Argaman, one of the proposed sites for "the Gilgal," photo taken in 2009 by Adam Zertal

正月初十，百姓由約但河上來以後，在耶里哥東邊的基耳加耳紮了營。若蘇厄將從約但河取來的那十二塊石頭，立在基耳加耳；然後吩咐以色列子民說：「日後你們的子孫，若問他們的父老說：這些石頭有甚麼意思？你們就告訴你們的子孫說：以色列曾在旱地上過了這約但河，因為上主你們的天主，曾在你們面前使約但河水乾涸，直到你們都過了河，正如上主你們的天主，在我們面前使紅海乾涸，直到我們都過了海一樣，為叫地上萬民認識上主的手如何強而有力，為叫你們從此時常敬畏上主，你們的天主。」（蘇4:19-24）

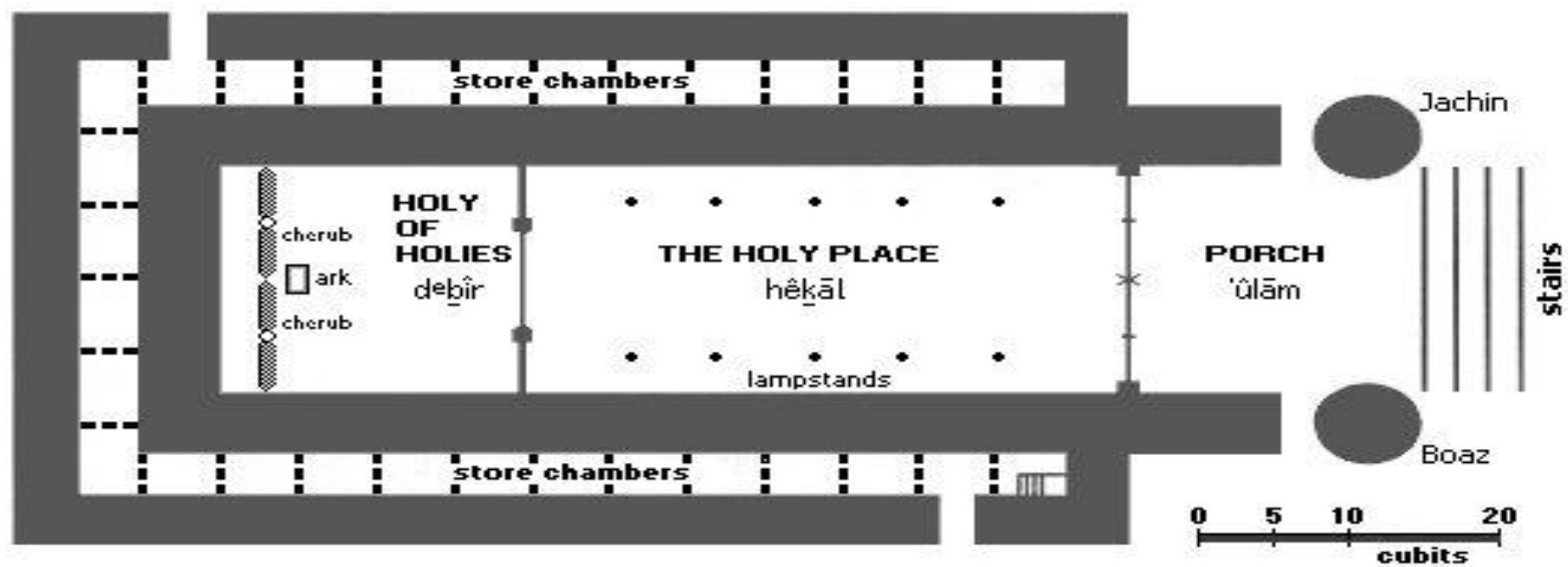
圖：<https://www.holylandsite.com/gilgal> 及 <https://www.thetorah.com/article/gilgal-yhwhs-footprints-in-the-land-of-israel>



西



東



Holy of Holies
(smaller room with
Cherubim and
Ark of the
Covenant)

Holy Place (larger room
with lampstands, tables
for showbread, altar
of incense)

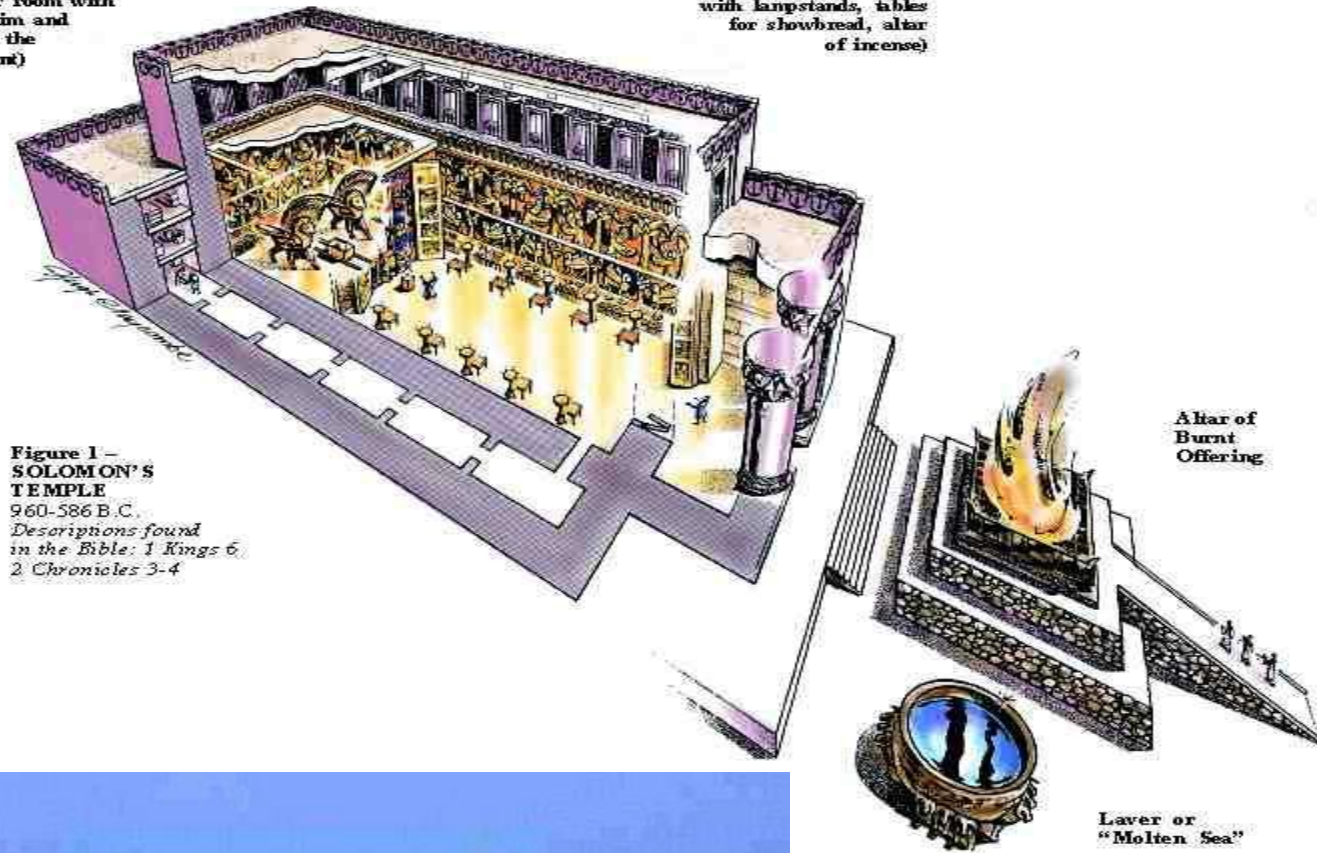
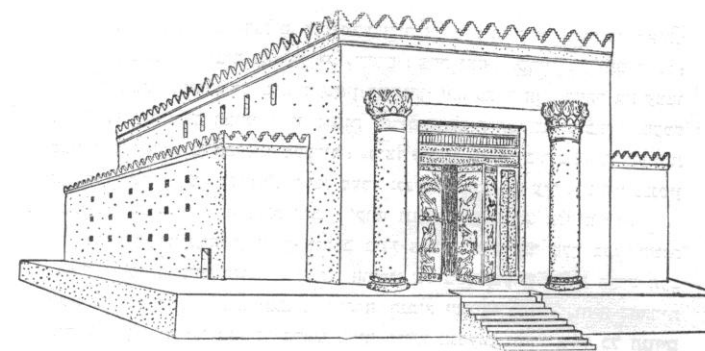


Figure 1 – SOLOMON'S TEMPLE
960-586 B.C.
Descriptions found
in the Bible: 1 Kings 6,
2 Chronicles 3-4



75

בית־המקדש



בית־המקדש הראשון—שיחזור
בכניסה אל בית־המקדש ניצבים שני עמודים—ימין ובעז.

列下8:22-30

撒羅滿當著以色列全會眾，立在上主的祭壇前，舉手向天，說：

「上主，以色列的天主！上天下地沒有一個神能與你相比。

你對那全心在你面前行走的僕人，常是守約表示慈愛。

你對你僕人我父親達味所應許的，你都履行了；

你親口應允的，你也親手成就了，正如今天一樣。

上主，以色列的天主，

現在求你實踐你向你的僕人，我的父親達味所應許的罷！

你曾說過：只要你的子孫固守正道，在我面前行走，

如你一樣在我面前行走，你決不缺人在我面前坐以色列的寶座。

上主，以色列的天主，現在求你，

使你向你僕人我父親達味所應許的話，予以實現罷！

但是，天主實在住在地上嗎？

看，天和天上的天尚且容不下你，何況我所建造的這座殿宇呢？

上主，我的天主，請垂允你僕人的祈禱和懇求，

俯聽你僕人今天在你面前所發的呼號和祈禱！

願你的眼睛晝夜垂視這座殿宇，

看顧你所說「我的名要永留在此」的地方！

願你垂聽你僕人向這地方要行的祈禱！

願你垂聽你僕人和百姓以色列向這地方所發的哀禱！

願你在天上，從你的居所予以垂聽！請垂聽與寬恕！



若4:23-24

耶穌說：

「時候要到，
且現在就是，
那些真正朝拜的人，
將以心神
以真理朝拜父，
因為父就是尋找
這樣朝拜他的人。
天主是神，
朝拜他的人，
應當以心神以真理
去朝拜他。」





格前3:16-17

你們不知道，你們是天主的宮殿，天主聖神住在你們內嗎？
誰若毀壞天主的宮殿，天主必要毀滅壞他，
因為天主的宮殿是聖的，這宮殿就是你們。

弗2:19-22

所以你們已不再是外方人或旅客，而是聖徒的同胞，是天主的家人；已被建築在宗徒和先知的基礎上，而基督耶穌自己卻是這建築物的角石，靠着牠，整個建築物結構緊湊，逐漸擴大，在主內成為一座聖殿；並且靠着牠，你們也一同被建築，因着聖神，成為天主的住所。



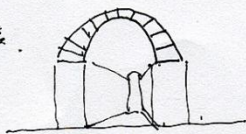
希腊古典



- 柱式: 多立克、爱奥尼、科林斯
- 空间狭窄、采光不足
- 典例: 希腊巴城帕提农神庙

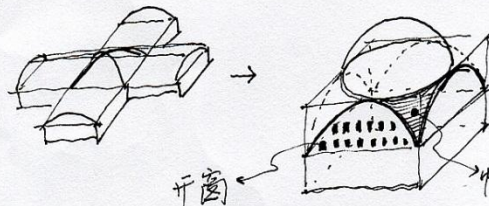
苏海星 提款

罗马发展



- 拱券
- 跨度增大, 但拱侧推力大, 故墙厚
- 典例: 罗马斗兽场、万神庙

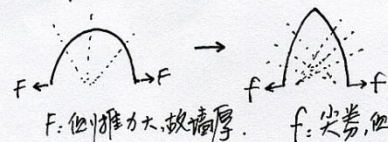
拜占庭风格



总结: 光荣属于希腊, 伟大属于罗马

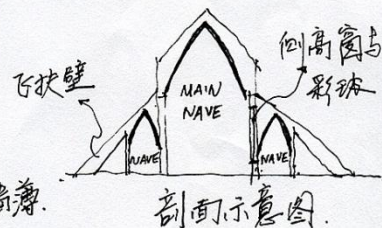
- 开创性地发明了帆拱, 解决了正方形与圆穹顶的结合问题
- 采光增加, 但墙依然很厚
- 典例: 索菲亚圣马可

歌德风格(或歌特)

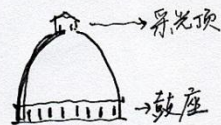


F: 侧推力大, 故墙厚

f: 尖券, 侧推力小, 故墙薄



文艺复兴风格



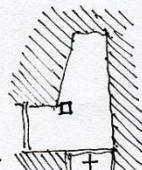
饱满的穹顶
(佛罗伦萨大教堂)



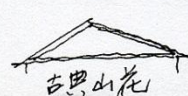
(米开朗基罗创)



(造成深远的假印象) (罗马斗兽场)



巴洛克(畸形的珍珠)



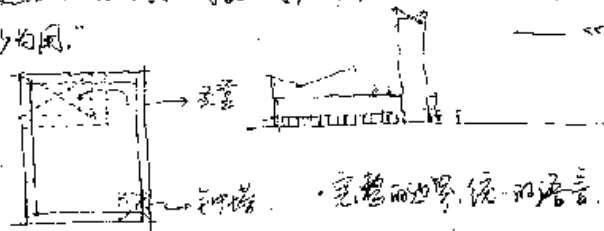
- 无法逾越歌特的高度, 文艺复兴的理性, 故只能“畸形”装饰
- 椭圆形建筑平面
- 典例: 罗马四泉教堂、耶稣会教堂

中国造园建筑园林简介

• 本土的，南方建筑注意通风和热工性能，采光、通风、防潮等。如吊脚楼形式适合南方潮湿环境，以悬挑、架空适应南方，防潮隔热。

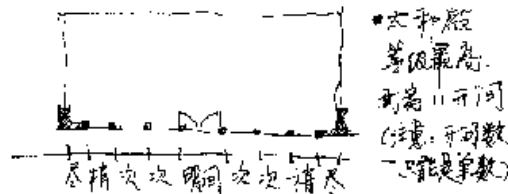
院子的普遍性：中国“无阳”传统哲学。

“庭院深深深几许，杨柳堆烟，帘幕无重数。玉人应逐流水去，愁满园中，故有云：‘无阳’，无之以利，无之以害。” ——《老子》



完整的边界，统一的语言，与富有意义的内部结构。

中国传统建筑等级与等级（以北方皇家建筑为例）

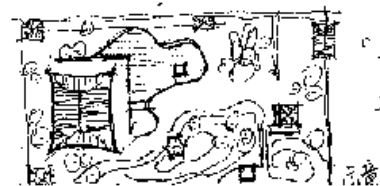


太和殿
等级最高
最高11开间
(注：开间数
只能是单数)

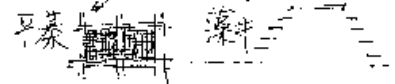
设计原则



园林设计，参看计成著《园冶》



“巧于因借，精于体宜”



• 如起兄弟之争，我们不希望这种传统建筑的形成，不喜欢“假古董”，我们可以把本土建筑现代化，融入新科技和新材料，而保持其原有的风格和韵味。

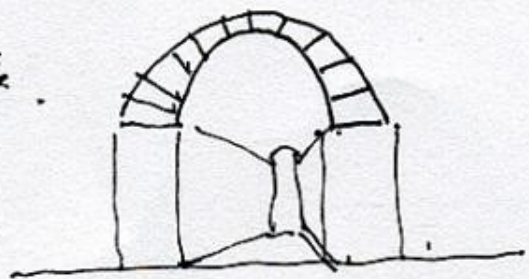
希腊古典



- 柱式: 多立克、爱奥尼、科林斯
- 空间狭窄、采光不足
- 典例: 希腊巴城帕提农神庙。

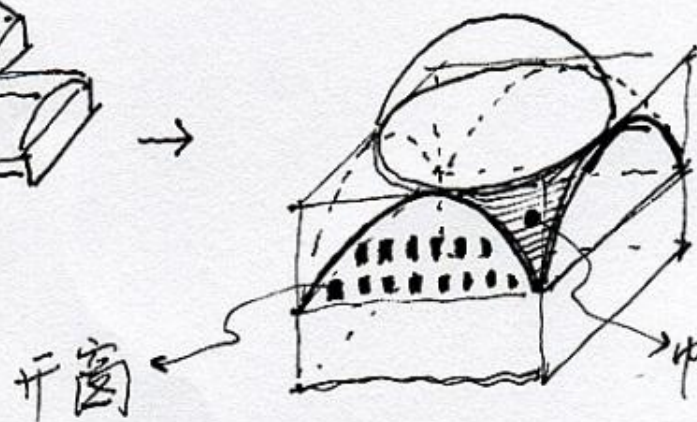
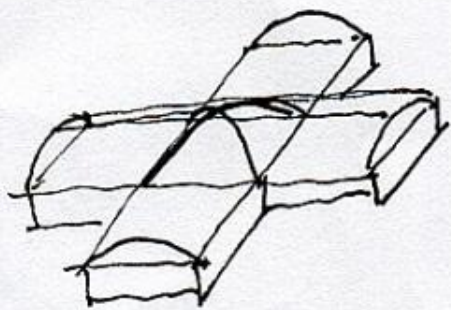
苏诗呈提

罗马发展



- 拱券
- 跨度增大, 但拱侧推力大, 故墙厚。
- 典例: 罗马斗兽场、万神庙。

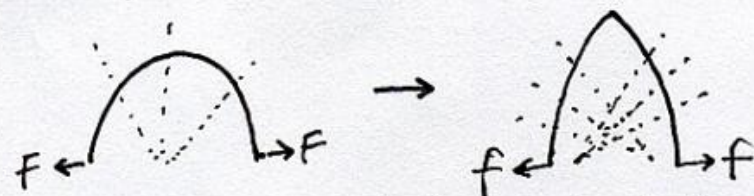
拜占庭风格



总结: 光荣属于希腊, 伟大属于罗马。

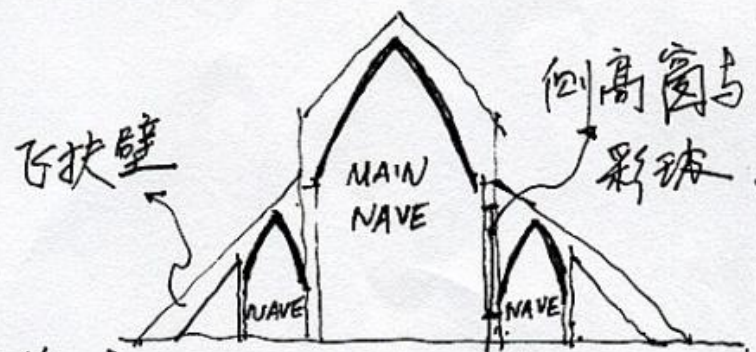
- 开创性地发明了帆拱, 解决了正方形与圆穹顶的结合问题。
- 采光增加, 但墙依然很厚。
- 典例: 圣索菲亚、圣马可。

· 歌德风格 (或歌特)



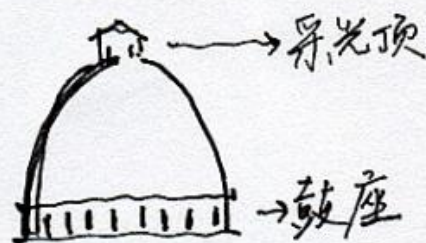
F: 侧推力大, 故墙厚.

f: 尖券, 侧推力小, 故墙薄.



剖面示意图.

· 文艺复兴风格



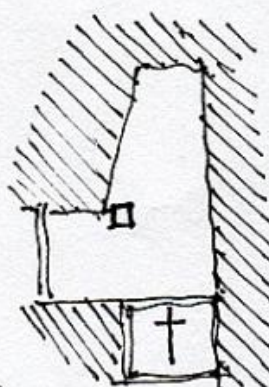
饱满的穹顶
(佛罗伦萨大教堂)



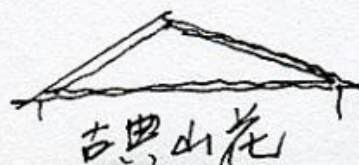
(米开朗基罗创)



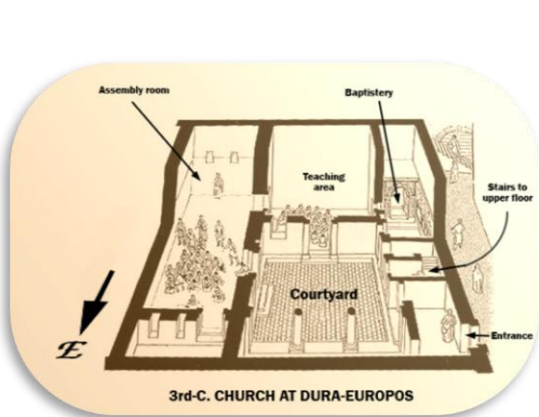
(造成深远的假印象) (圣马可广场)



· 巴洛克 (畸形的珍珠)



· 无法逾越歌特的高度, 文艺复兴的理性, 故只能“畸形”装饰.
· 椭圆形建筑平面.
· 典例: 罗马四泉教堂, 耶稣会教堂.



家庭教會



公共會堂



拜占廷式



仿羅馬式



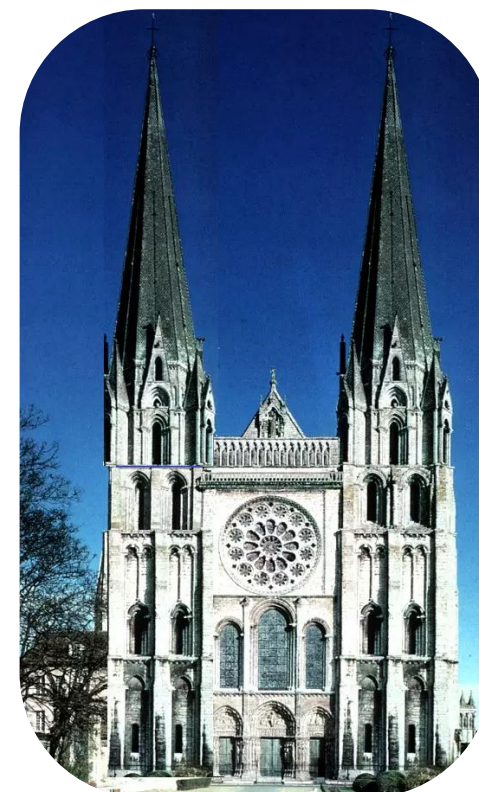
簡約主義



巴洛克式



文藝復興



哥德式

<https://www.aflcr.org/gothic-cathedrals/>

<https://www.romesightseeing.net/il-gesu/>

<https://archello.com/project/jubilee-church>

https://en.wikipedia.org/wiki/Romanesque_architecture

<https://byzantine-world.com/byzantine-architecture-churches-palaces-and-beyond/>



加色丁禮（東敘利亞）



敘利亞瑪拉巴禮（東敘利亞）



馬蘭卡禮（西敘利亞）

**Malayalam Qurbana Part 1 by Catholicos
Baselios Mor Cleemis Antiochene Liturgy**

<https://www.youtube.com/watch?v=UAAwMxpZI4w>



埃及（科普替）禮（亞歷山卓）

https://www.youtube.com/watch?v=KWkmNM7cF7Q&list=PLGWM_cqWvTKr6crithDRdrB8n9XWoLWIO&index=4



©2Summers.net

埃塞俄比亞禮（亞歷山卓）

<https://2summers.net/2016/08/01/thegodproject-ethiopian-orthodox-tewahedo-church/>

拜占廷禮



<https://religiousgreece.gr/en/attractions/church-panagia-gorgoepikoos-church-agios-eleftherios-or-mikri-metropoli>



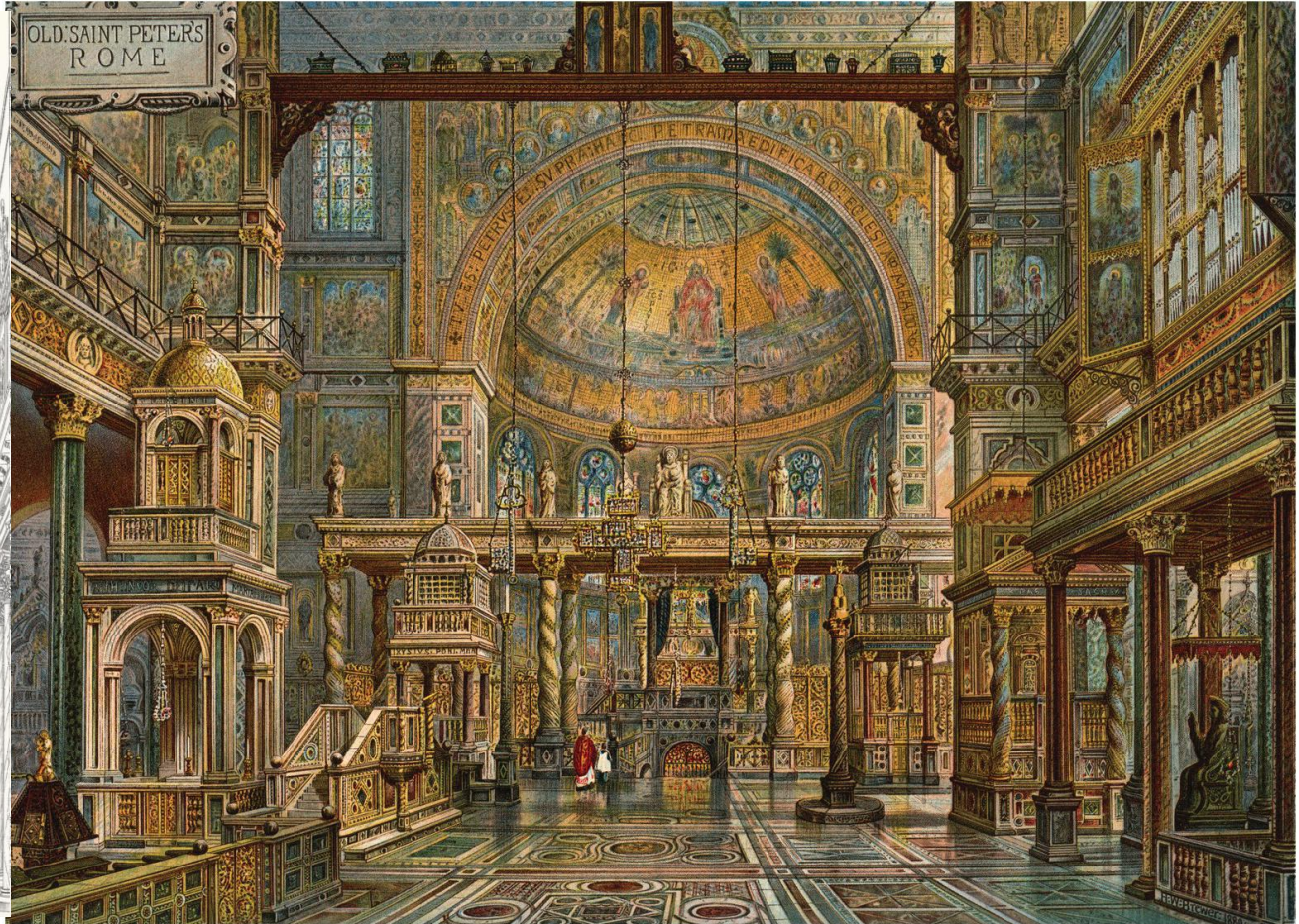
拜占廷禮聖像屏風

Ciborium, with 6th century columns, canopy of 1277 and rods to support curtains, in the Basilica of Euphrasius, Istria, Croatia

The columned and curtained doorway of the frontal anticipates, or parallels, the use of ciboria – much larger open stone canopies raised over the altar, with metal rods between the supporting corner columns on which curtains ran; these could be closed around the altar or opened during the service, as the liturgy required. In Coptic and Armenian churches, the whole east end with the altar could, and still can, be closed off from the congregation by means of a curtain drawn across the width of the church.

<https://theframeblog.com/tag/curtains-to-altarpieces/>





Old St. Peter's, Rome

<https://www.liturgicalartsjournal.com/2022/09/envisioning-old-st-peters-interior-from.html>

The Comper high altar at Ripon Cathedral.



<https://romananglican.blogspot.com/2020/04/the-altar-churchs-sancta-sanctorum.html>



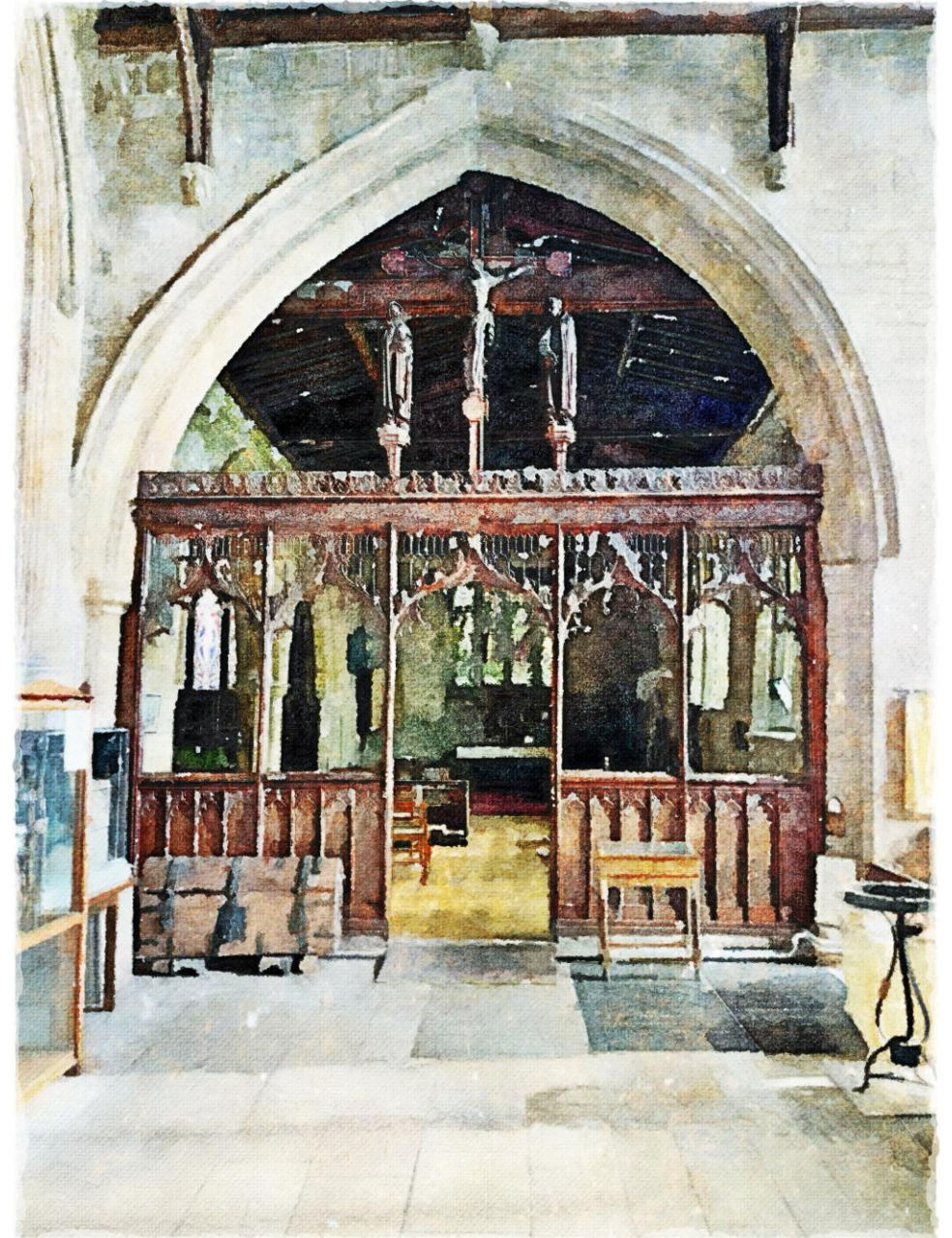
<https://stjames.bc.ca/2024/08/clergy-notes-aug-11-2024>

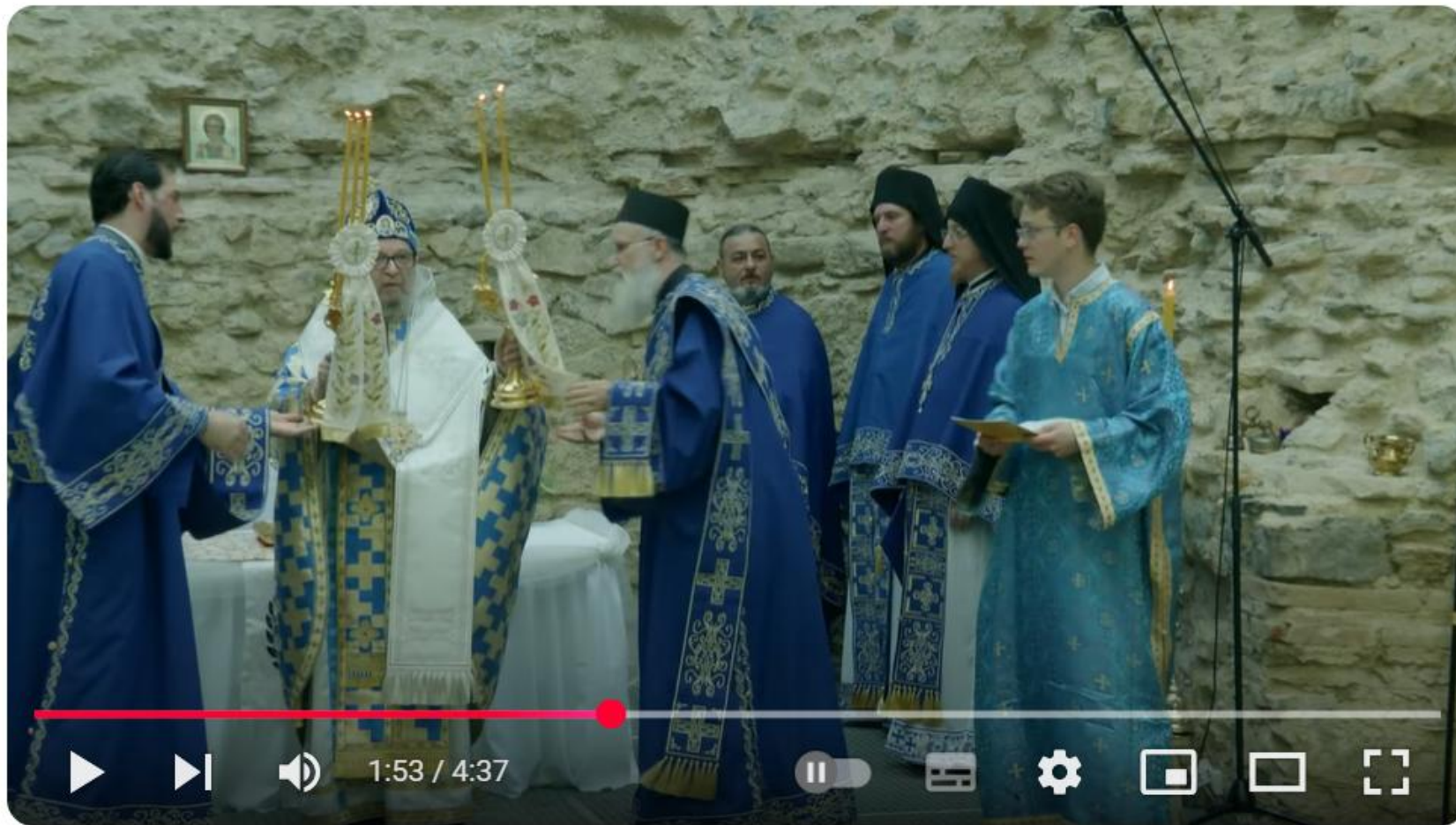
<https://stjames.bc.ca/2025/02/clergy-notes-february-16-2025>



Rood screen in the church of Saint-Étienne-du-Mont, Paris.

The Rood Screen, St. Peter and St. Paul's Church, Gosberton. Artwork by Stuart Henderson





1700 година од Никејског сабора - Св. Литургија у базилики из 4. века (Cella Septichora) у Печују



Епархија Будимска
341位訂閱者

訂閱

👍 87



➦ 分享



https://www.youtube.com/watch?v=WUX_p1Ee1qk

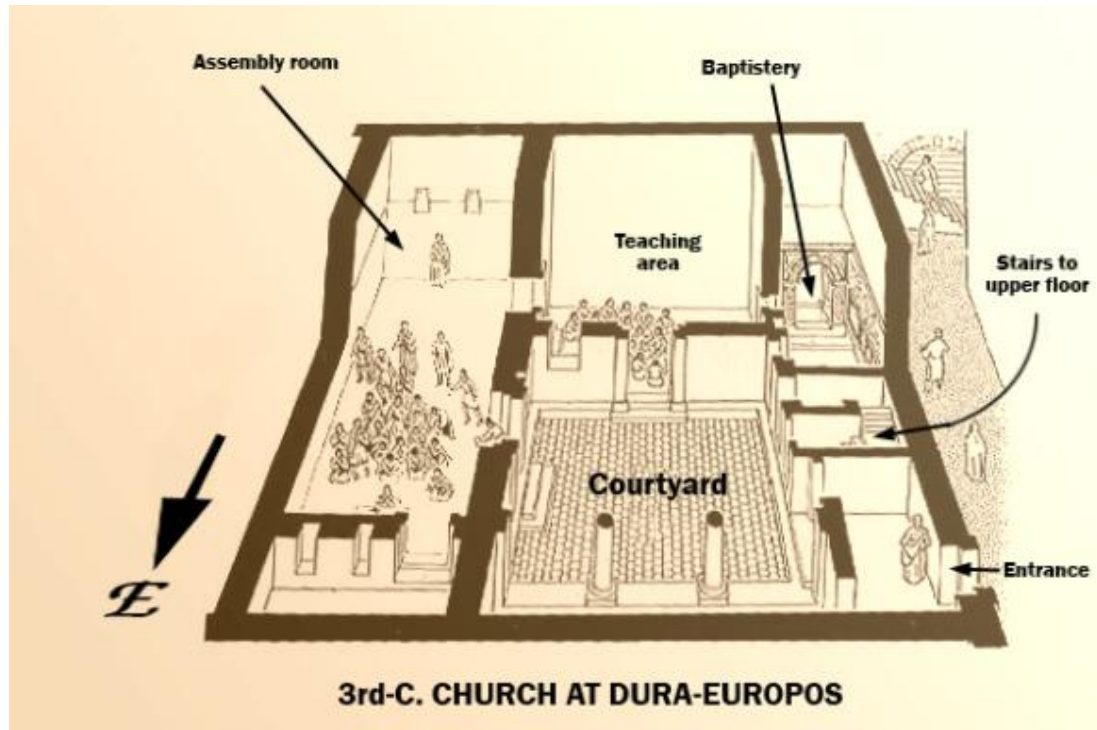
功用決定空間

主題決定裝璜

經濟決定規模

家庭教會

Dura Europus 洗禮間及 坑形洗禮池（復原）





*Dura Europos*是古敘利亞的一個城市，位於幼發拉底河西岸高原上。1920年，這城被一組英法外交官員在廣大的敘利亞沙漠廢墟下，得到來自美國芝加哥大學東方學院的美籍考古學者雅各伯亨利James Henry Breasted的幫助，無意中發現。*Dura* (希臘文 *Doura* 一詞，來自閃族語Semitic，意思是「城堡」‘fortress’)由一堵應建於公元254年之後，256或257年之前的城牆圍著，為防範薩珊帝國Sasanian進攻，直至此城終被薩珊帝國摧毀。公元1933年，加祿Carl Kraeling聯同耶魯大學隊伍，在此城西北邊緣，城牆以南位置，指定M8是一間基督徒建築，內有一個洗禮間。這「基督徒之家」*domus ecclesiae*或稱「家庭教會」house church，是敘利亞地域發現的最早基督徒聖所。這建築毗鄰M7是羅國浴堂，而猶太會堂L7¹只相隔兩間屋。

¹一個小規模猶太團體約於二世紀末在此城成立。在公元165至200年間，一間民居被改裝成會堂，並約在公元244-245年，擴大並加上精美裝飾。



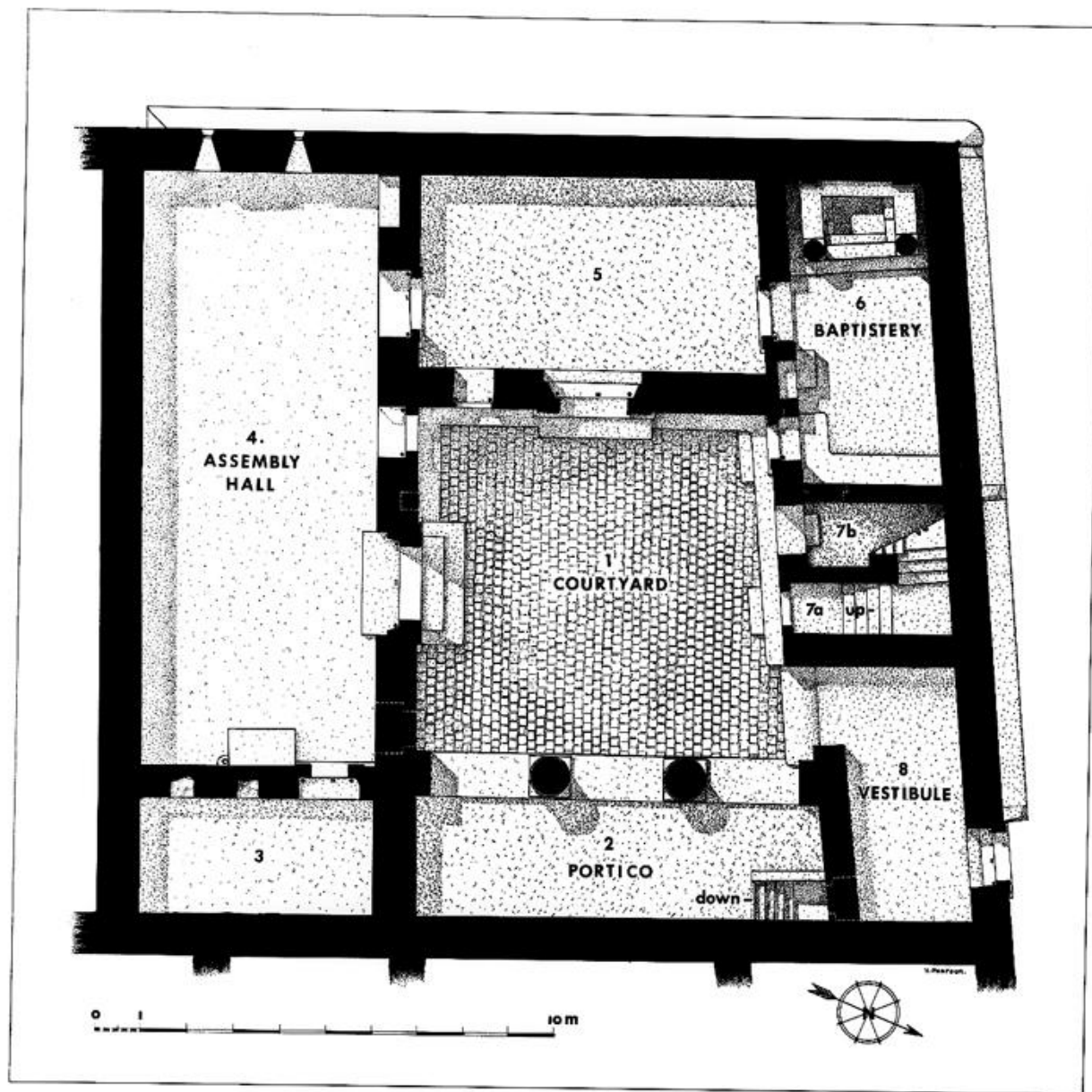
此外，在Palmyra Gate以北一間屋的距，西牆下近18號塔，猶太會堂以南的L8位置所堆積的坭土、灰、垃圾之中，找到一片羊皮紙殘卷，今稱為*Dura Parchment 24*，橫9.5厘米，直10.5厘米，上有15行希臘文，抄寫了《四福音綜合本》Tatian's Diatessaron。估計這片羊皮紙所屬的卷軸，有可能是基督徒之家的基督徒團體崇拜所用。

基督徒之家後來被拆毀，好讓羅馬駐軍在上面建成基堤，稱為*glacis*，用以圍攻敵人。

內容：

載伯德[兒子的母親]與撒羅默[谷15:40]、以及由加利肋亞起跟隨他，見他被釘的門徒的妻子。那天是預備日，而安息日在預備日，天還未亮，來了一個人，是公議會成員，是一位顯貴，來自：是一個義人[路23:50]，但因為怕猶太人[若19:38]，暗地裡做了耶穌的門徒，而他期待天主的國，他不同意[猶太]公議會.....	[And the mother of the sons] of Zebedee, and Salome [Mark 15:40], and the wives of those who followed Him from Galilee, to see Him crucified. It was the day of preparation and the Sabbath grew light. While it was still twilight in the day of preparation, there came a man, a councilor, a hyparch (note: a senior officer) from Arimathaea; a good man [Luke 23:50] and just who was a disciple of Jesus; but secretly, for fear of the Jews [John 19:38] and he looked forward to the kingdom of God and he was not in agreement with the [Jewish] council....
---	---

這是被發現最早的希臘文版本，相信也是近東的標準內容。
(Hopkins, 1979, p.108-109)



洗禮間的布局

由庭院進入6號室洗禮間，門框寬1米，塗上了灰泥(Plate VIII.1)，以顯高雅。

而通往4B室的另一門框，是1.1米寬，則是原樣，沒有塗灰。兩門框原一應是同樣的。

6號室內計北牆6.8米，南牆6.87米，東牆3.16米，西牆3.132米，所以是不規則的長方形。入口在南面，距東牆0.51米；而在距西牆2.37米處，有另一門口通往5號室，該處有一地台，長1.305米，寬0.455米。

從庭院步入此室，可見繪畫(只存部分)由東牆延伸至北牆，至靠住西牆的洗禮池。池頂有一華蓋，池的前方有一踏級，寬0.35米。南牆有另一組繪畫，由池邊至通往5號室的入口。南牆上，5號室入口至庭院門之間，有一壁龕。

整個屋頂，以及底座以上的牆，都已無存。

只有6號室有繪畫，靠這些繪畫，才確定整個結構的身分。

天花繪畫

從地上散布的灰坭碎塊面層形狀，估計天花塗了深藍色，上有眾多白星：中央一白點，環以八瓣白光射綫，每兩條白綫之間，又有白點相間，合共八點，形同雪花。這樣繪出藍天，星光點綴；而且同一圖案與洗禮池上方的華蓋相同，可以說，洗禮池的經驗，延伸至整個洗禮間。



西牆：華蓋

池頂的華蓋呈拱形，在池的前面由兩根圓柱所支撐。兩邊緊靠北牆與南牆，亦刻成拱形。整個華蓋讓人注意到其下盤形池的重要。

圓柱上繪畫了樹葉的圖案。華蓋前方繪畫了葡萄、果子和新長的植物。靠住西牆的另外兩根柱子，用以支持華蓋的，也繪畫了豐盛葡萄。華蓋底下，即人從水中上來馬上見到的，是藍天滿布八綫光華的白星，富有重新創造，展現新生之意。

華蓋既呈拱形，也相似鄰近猶太會堂，以及其他猶太會堂，供奉著妥拉卷軸的約櫃形狀。這些約櫃也是猶太會堂的首要 and 代表性裝飾。

西牆：池

池是白色的，長方形盤狀，**2.57**米長，北面**1.583**米寬，南面**1.83**米寬，緊靠西牆，使**6**號室僅留一個大約正方形的空間。

池與華蓋由磚和碎石，塗上灰坭凝成一整塊。池的前壁厚**0.34**米，兩旁壁厚**0.47**米。池深**0.955**米內計。池的高度是**6**號室內高的三分之一。池的底座塗了灰和紅沙，有防漏水的作用。可是，沒有供去水的孔。此外，地下、台階、池底都造了防水功能。相當明顯，這池的建造是為浸洗之用。

池的物料，又與毗鄰羅馬浴室的所用浴盤物料配合。





西牆繪畫：耶穌善牧及他的羊

池上方，拱形繪圖是整間6號室的顯要圖象。中央有一群動物，可辨為**14**隻羊，由一位年青人肩負著其中一隻羊。這可辨為耶穌善牧與他的羊群。這是最早出現於基督徒藝術的耶穌形象。耶穌被繪成一青年，仿如聖詠**23**篇所述的善牧，也是舊約聖經所形容的達味。事實上，達味也被繪於南牆下方。學者**Questan**曾表示，耶穌善牧大概是早期基督徒入門禮的主要形象。

西牆繪畫：亞當、厄娃與一棵樹

耶穌善牧下方，有一小繪圖：一男一女站在一株有果的樹下兩旁。這可辨為亞當與厄娃站在「生命樹」或「知善惡樹」下，表示洗禮帶來新創造，新人類，也表示耶穌與受洗者同為重生的新人類。

北牆上方中部繪畫：耶穌與伯多祿步行水面

唯有北牆上方的繪圖仍然可見。中部至西面，在墳墓上的繪畫，見到男士。背景像水，與洗禮池的水可呼應；有船的圖像，船上有人，在船的前方隱約見到兩個人。這畫讓人聯想到耶穌與伯多祿步行水面：洗禮就如與耶穌在水上行走，兩者同樣需要信德，才不致被淹。

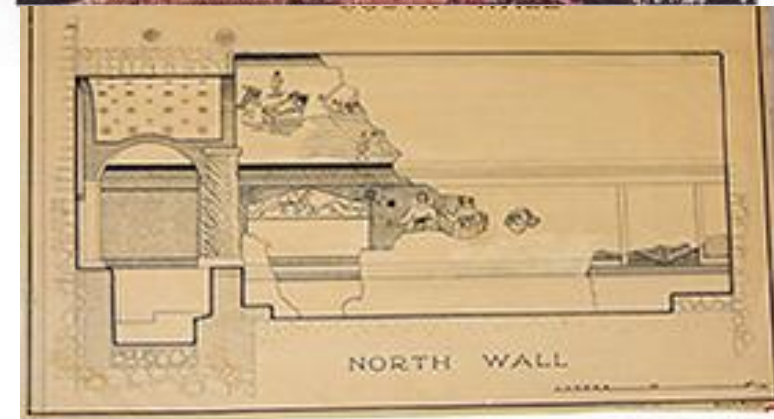
北牆上方西面繪畫：耶穌治好癱子

步行水面圖象旁，馬上有另一圖：一張牀被搬動，牀上有一個人，牀後有另一個人似在發令。這又讓人聯想到耶穌在世時醫治癱子的事蹟。醫治癱子就如在洗禮池醫治受洗的人，池成了墳墓，人在這裡埋葬自己的牀，因著洗禮重獲（行動的）自由，正如耶穌所命令的：「起來！行走吧！」

北牆上部分 (左)



北牆上部分 (右)



NORTH WALL

北牆下方東面繪畫：耶魯大學嘗試摹出一對略為打開的雙折門。如這猜測成立，這對門是否邀請進來的人，藉洗禮「進入」奧蹟？

北牆下方中部繪畫：估計見三隻手持著禮物，趨赴墳墓，其中兩位看得出是女性，披上頭紗，西面最靠近「墳墓」的一位，右手持點亮的蠟燭。如果三個人物都是婦女，似乎呼應著主顯節的三賢士，而當時敘利亞基督徒有可能在主顯節施洗；而且她們像穿上婚紗，象徵醒寤不昧的童女，趕赴耶穌的墳墓，見證他的復活。燭光、白衣，都可能反映當時的洗禮儀式。

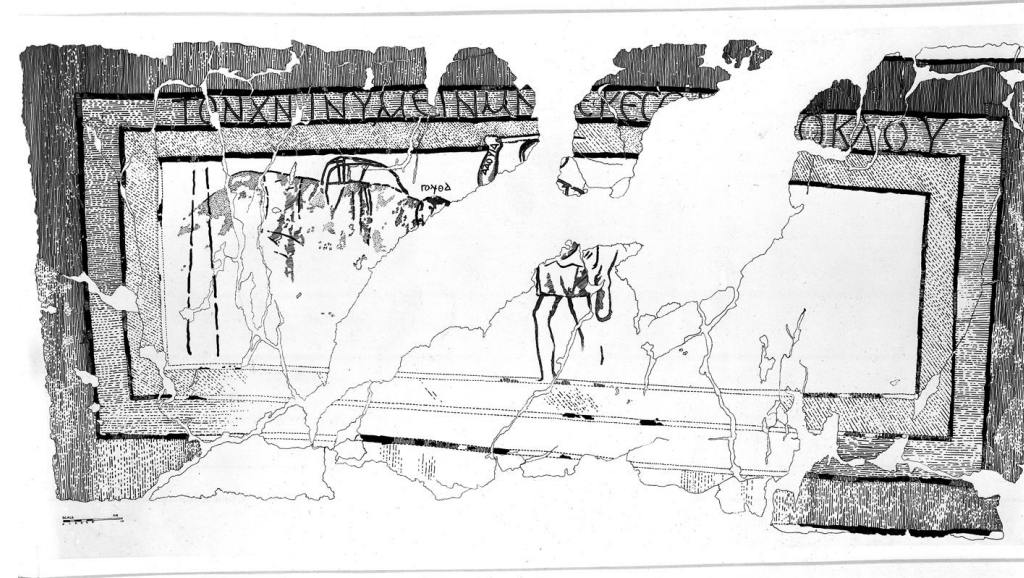
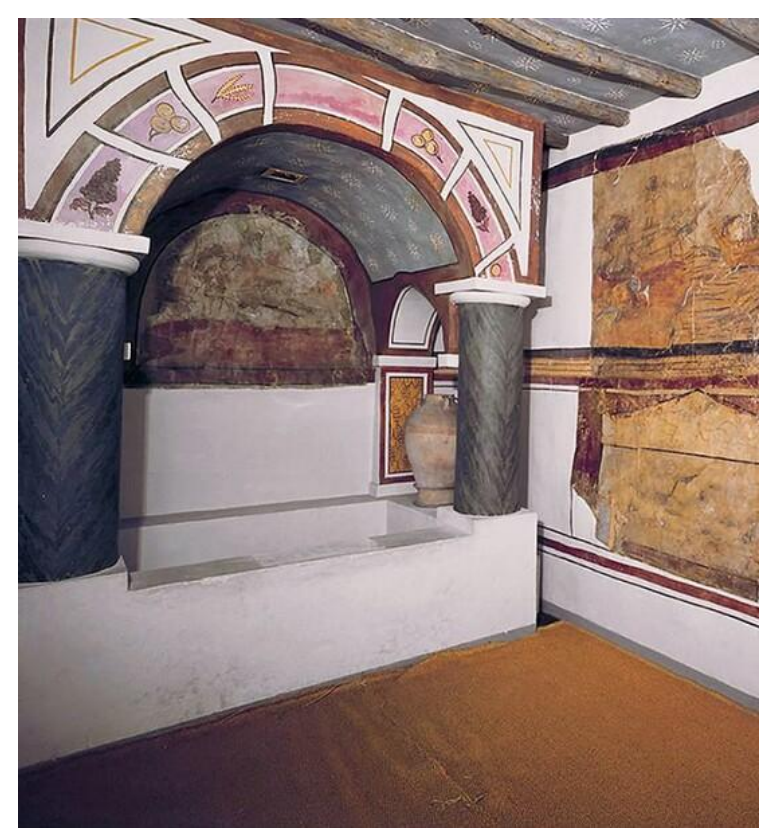
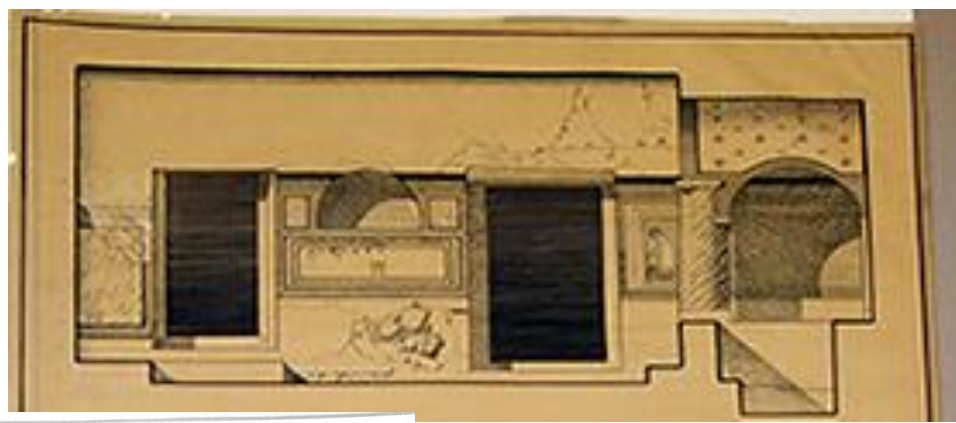
北牆下方西面繪畫：墳墓。耶魯大學的摹圖，這屋頂右方有兩夥大星。又由屋頂有水流下，象徵光與生命。如此，這「屋」可能象徵耶穌的墳墓，婦女清晨前來。即是說，基督徒團體將洗禮池看成主的墳墓，信徒在這裡發覺主復活了，於是成了他的見證人。



東牆下方繪畫：婦女來到墳墓

從庭院進來，東牆下方繪畫了婦女在（來到）墳墓旁，延伸至北牆下方，直至西牆邊的洗禮池；而西牆至5號室入口，畫了一婦女在井旁。

東牆的遺迹，只見五雙腳在衣邊下，估計是五位女性走向耶穌的墳墓。



南牆西面繪畫：井邊的女人

南牆西面繪畫了一個女人站在井邊。這可表達撒瑪黎雅婦人與耶穌在井邊相遇，論及活水。即是說，洗禮之水就是活水。這圖像旁邊，正是5號室之門，於是估計5號室就是慕道者被驅魔，然後由此門進入6號室受洗。如此嘗試將圖像與入門禮儀式拉上關係，雖屬猜測，也有參考價值。

南牆中部，龕下方：達味與哥肋雅

南牆下方，在5號室與庭院兩門之間，也有一幅小圖像。一位男性青年

與巨人相對，讓人想起達味戰勝巨人哥肋雅；這圖像與池上方的耶穌善牧，有互相揮映之妙。

結論

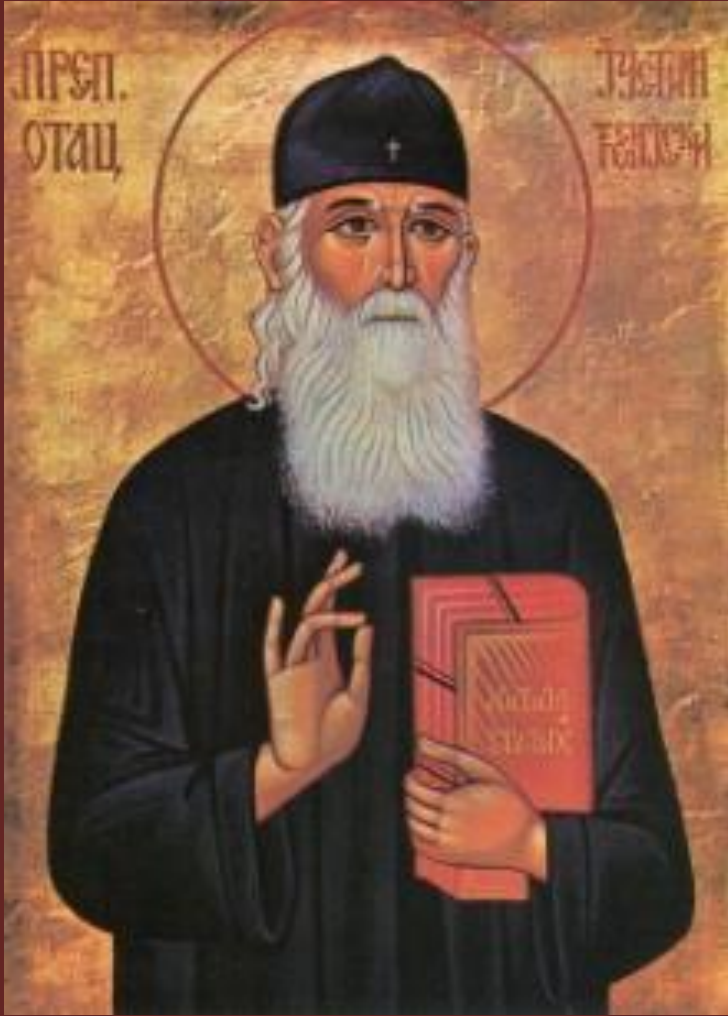
Dura Europos發現的「基督徒之家」，由民居改裝，唯獨在其6號室，用作洗禮間的小空間內，卻滿布悉心安排，精心選材的繪畫，講出多個聖經故事，為能與基督徒的入門事件產生迴響。這樣的聖堂設計，由地制宜，善於利用環境，以可行的方式，發揮通傳信仰的效果，早於三世紀——教會升平之前，對敘利亞基督徒可謂意義深遠，對今日廿一世紀基督徒仍可產生共鳴。這些圖像中的人物，沒有後期基督徒聖藝出現的光環，但他們卻簡潔地將聖經故事一一道出，一如童話小故事或漫畫或速寫等等。此外，這些圖像都有男有女，而且生氣盎然，無論在聖經、禮儀、教會、及末世幅度，都意義豐富。

由此一例子，可想早期教會已非常重視舉行入門禮的空間考慮和教理作用。

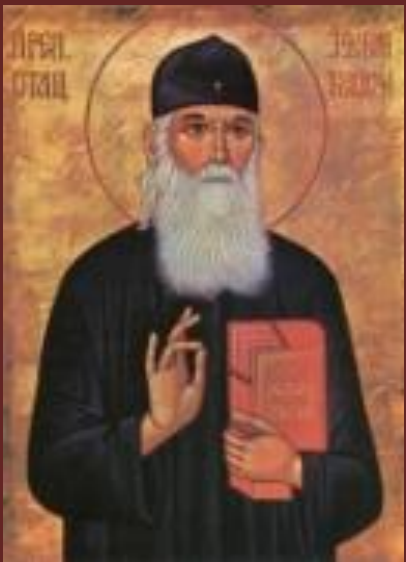
如果將這洗禮間臨摹，重置於某一座廿一世紀的聖堂，能否使Dura Europo重現人間？

梵二禮儀空間研習會

羅馬公共會堂（大殿）教堂



150年猶斯定記載基督徒的主日聚會已把「猶太會堂」的聖道禮與「家庭中主的餐」結合為一。



150年猶斯定記載基督徒的主日聚會已把「猶太會堂」的聖道禮與「家庭中主的餐」結合為一。

「在我們稱為『太陽日』這天，住在城市和鄉間的信眾，都前來聚集在同一地方。按照時間許可，誦讀宗徒的記載和先知的著作。讀經者讀畢，主席便教導和勉勵會眾仿行這些美好之事。然後，我們一同起立祈禱：為我們自己……，也為所有其他的人祈禱，無論他們身在何地，好使我們都能正直地生活和行動，並忠於誠命，以獲得永遠的救恩。祈禱結束後，我們彼此親吻。

然後，有人遞上餅與一杯混合了水的酒，交給眾弟兄的主席。他接過餅酒，便因子及聖神之名，光榮稱頌宇宙之父；並以相當長的時間感恩(希臘文：*eucharistian*)，使我們堪當領受這些恩賜。當他祈禱和感恩完畢，全體會眾便高聲回應：『阿們』。

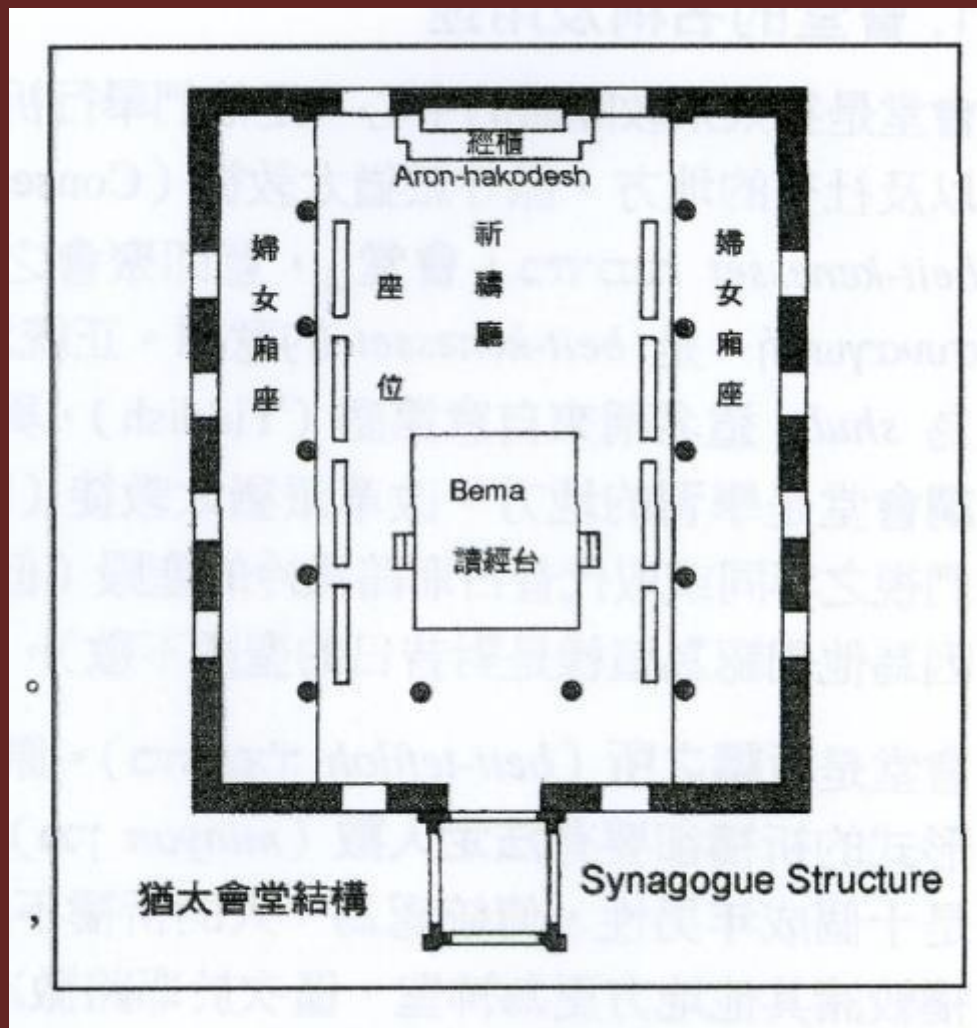
主席感恩與民眾回應之後，我們中那稱為執事者，就把祝謝過的餅以及酒和水，分給在場參禮的人；也帶給那些不在場的人。那些富裕的，和願意的人，按照各人的能力捐獻。收集的捐獻，交給主席，用來幫助孤兒寡婦、病人或因其他原故而有所匱乏的人，如囚犯、移民等。總之，是援助所有貧困的人。」(《護教書》1,65-67)

這餅酒是「祝謝過的」(古老用法是採被動式*eucharisted*)，因此，「我們稱這食糧為祝謝過的餅(*eucharist*)；只有相信我們所講的是真理，受過洗而獲得罪赦和重生，並按基督的教訓而生活的人，才可分享這食糧。」(《護教書》1,66,1-2)

「每一個太陽日，我們聚在一起，因為這是第一天〔緊接在猶太人的安息日之後，但也是第一天〕，在這一天，天主從黑暗中引出物質，創造天地，又在同一天，耶穌基督，我們的救主，自死者中復活，且顯現給門徒。」(《護教書》1,67)

基督徒聖堂設計也受猶太會堂影響

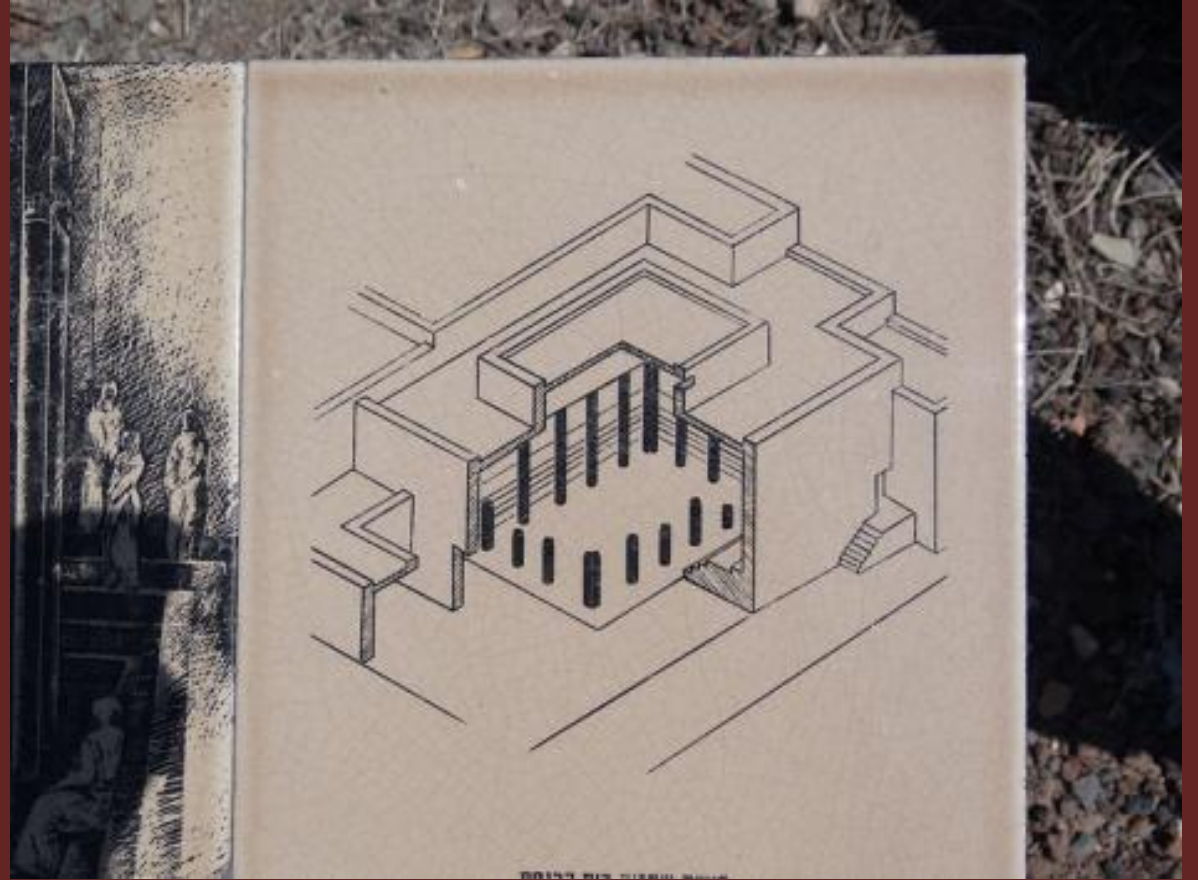
猶太會堂
平面圖



以色列Gamla猶太會堂 (公元67年被毀)



Gamla 猶太會堂



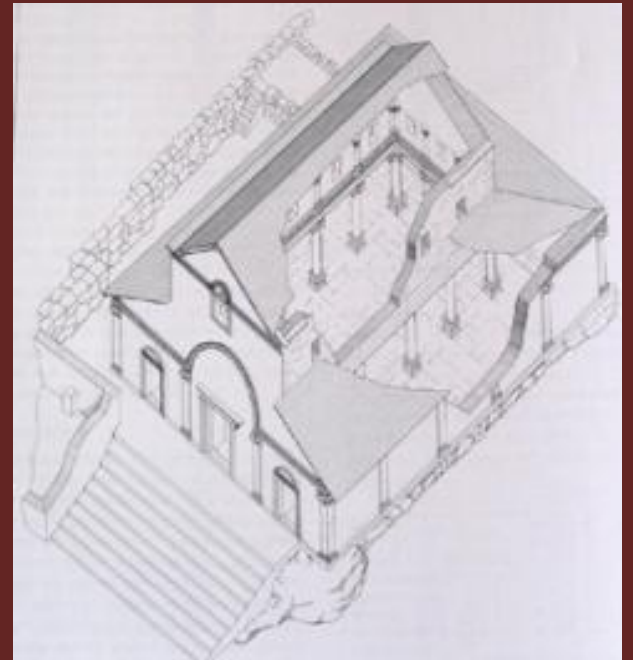
葛法翁猶太會堂(4世紀, 毀於629年)



葛法翁猶太會堂，朝耶路撒冷



Korazin猶太會堂 (3世紀, 毀於4世紀)



梅瑟寶座

今日香港猶太會堂



313年：教會自由

330年，羅馬帝國分治為東羅馬帝國和西羅馬帝國。東羅馬帝國的教會，以東羅馬帝國的新都君士坦丁堡（新羅馬）（拜占廷）為中心；西羅馬帝國的教會，仍以西都（舊）羅馬為中心。



西方以羅馬為首

東方以拜占廷(君士坦丁堡)為首





在地若天

五至十三世紀羅馬聖堂與石像的藝術

編著者：張其成

出版者：北京大學出版社

羅馬公共會堂（大殿）模型圖

羅馬教會在 313 年獲享昇平之後，便採用、改建或建築當時「公共會堂」

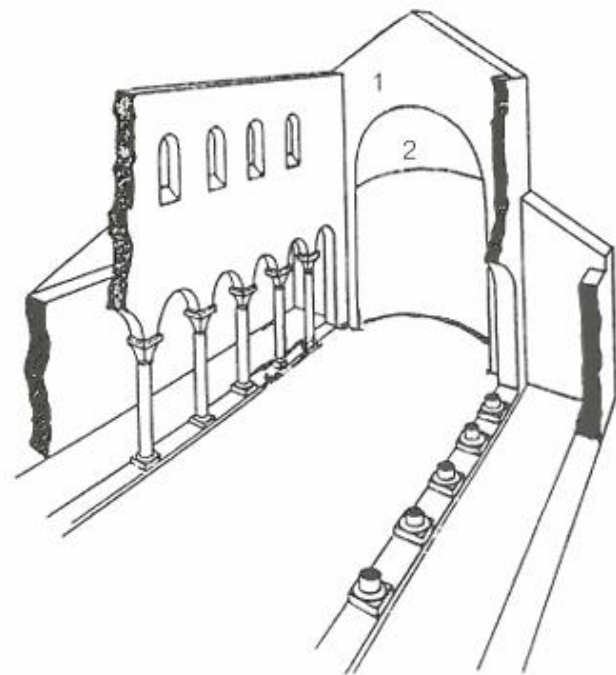
（Basilica）模式的房子，作為聚會及舉行禮儀的地方。

今日仍保留大殿型格的聖堂，可參考本書 31,50,61,74 頁等。



羅馬廢墟

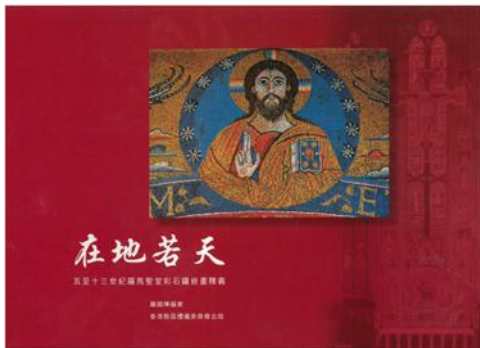
Domus Flavia 一世紀末建築復原圖切面（部分）



羅馬公共會堂（大殿）模型切面

1 拱門

2 拱壁



目錄



13 羅馬公共會堂（大殿）模型圖

14 耶穌時代的服飾

15 羅馬服飾

16 司祭服飾



基督在光榮中親臨人間

18 五世紀：聖普正珍堂 The Church of Santa Pudenziana

20 六世紀：羅馬城外聖老楞佐大殿 The Basilica of San Lorenzo fuori le Mura

24 六世紀：拉文納聖維他大殿 The Basilica of San Vitale (Ravenna)

31 四、六及十三世紀：羅馬城外聖保祿大殿 The Basilica of San Paolo fuori le Mura

基督乘著雲彩而來

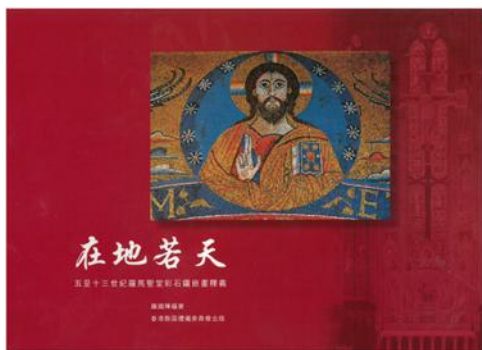
36 六世紀：羅馬古市集之葛達二聖堂 The Church of Santi Cosma e Damiano (Foro Romano)

39 九世紀：聖巴西德堂 The Church of Santa Prassede

42 九世紀：聖仙諾小堂 The Chapel of San Zeno

44 九世紀：聖則濟利亞堂 The Church of Santa Cecilia in Trastevere

46 九世紀：聖馬爾谷堂 The Church of San Marco



基督俯視世人，聖徒共融代禱

- 48 七世紀：聖委南爵堂 The Church of San Venanzio
- 50 六世紀：拉文納嘉西聖亞博那堂 The Church of Sant' Apollinare in Classe (Ravenna)
- 54 七世紀：羅馬城外聖依搦斯堂 The Church of Sant' Agnese fuori le Mura

聖子生於聖母，聖母因聖子而蒙福

- 56 九世紀：聖瑪利亞堂（濟貧所） The Church of Santa Maria in Domnica
- 58 十二世紀：提伯河西聖母大殿 The Basilica of Santa Maria in Trastevere
- 61 五及十三世紀：羅馬聖母大殿 The Basilica of Santa Maria Maggiore



基督把十字架變成生命樹

- 70 十二世紀：聖格來孟大殿 The Basilica of San Clemente
- 74 十及十三世紀：拉特朗聖若望（若翰）大殿 The Basilica of San Giovanni in Laterano
- 77 結語
- 78 附錄（一）：二至五世紀羅馬地下墓穴（地窟）和家庭教會的一些圖像
- 89 附錄（二）：一至十三世紀十字架圖像的演變
- 97 後記
- 99 參考書目

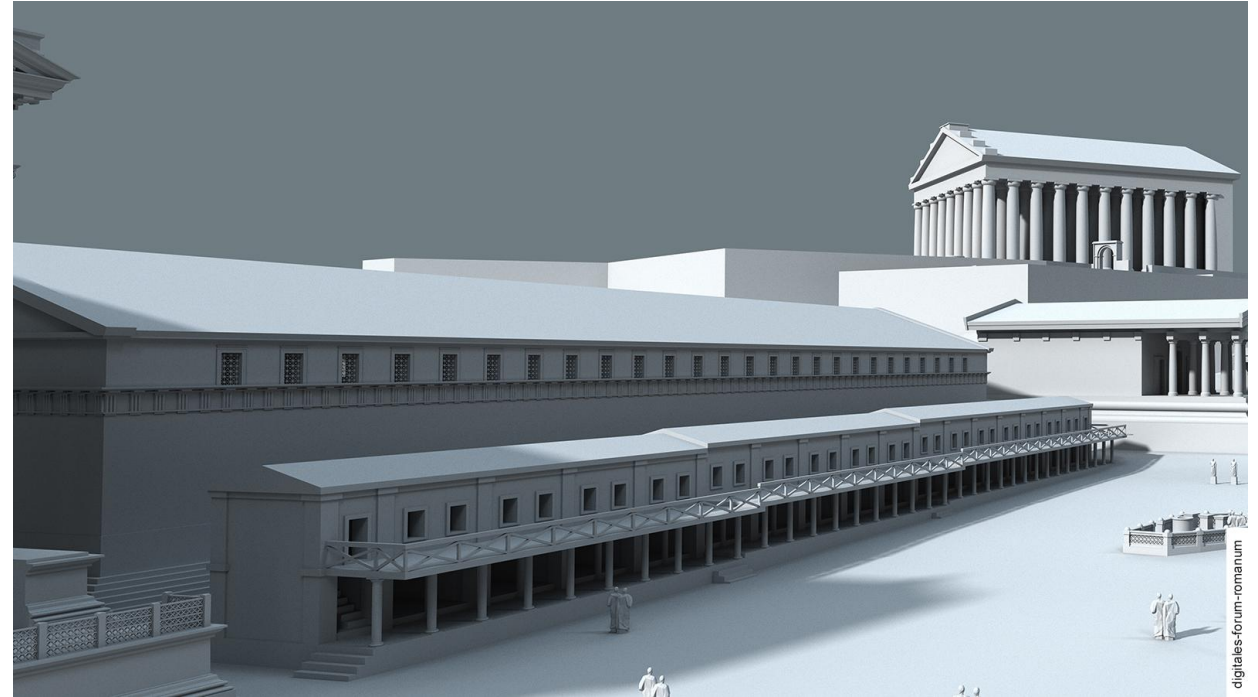


（拉丁語：**Basilica**，希臘語：**Βασιλική**）是古羅馬的一種公共建築形式，其特點是平面呈長方形，外側有一圈柱廊，主入口在長邊，短邊有耳室，採用條形拱券作屋頂。後來的教堂建築即源於巴西利卡，但是主入口改在了短邊。

巴西利卡這個詞來源於希臘語，原意是「王者之廳」的意思，拉丁語的全名是「**basilica domus**」。本來是大都市裡作為法庭或者大商場的豪華建築。

隨著歷史的變遷，巴西利卡這個詞的意義也發生了變化。基督教沿用了古羅馬巴西利卡的建築布局來建造教堂，尤其羅馬風時代的大多數教堂是以巴西利卡格局設計。

今天在天主教會中，有特殊地位的教堂被賦予「宗座聖殿」的頭銜；而在西方世界語言、或受拉丁文字影響的語言中，宗座聖殿即與「巴西利卡」同字，不論其建築風格和結構。

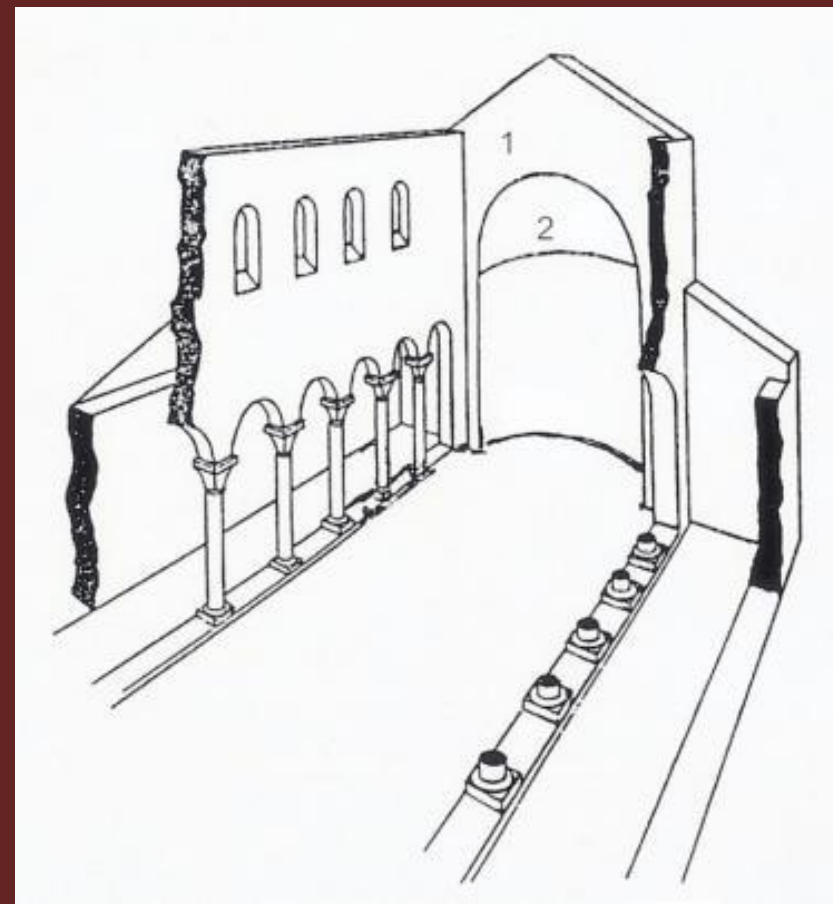


西元前2世紀Basilica Sempronia的數位重建，
位於古羅馬廣場

「羅馬公共會堂（大殿）」式的教會基本上是長方形，一端是拱壁，這拱壁有助把聲音反射到遠處，中設「中堂」，兩旁以柱分隔作迴廊，後來也有發展成迴廊的頂端也有拱壁，變成一座教堂有三個拱壁。



羅馬Flavia大宅



西羅馬發展出以「羅馬公共會堂（大殿）」為典形的教堂。



君士坦丁大帝把拉特朗宮送給教會。教會便順理成章使用能容納龐大會眾的「羅馬公共會堂」來興建教堂；況且原來的羅馬神殿一般都只為容納神像，而不是為容納會眾，與教會是天主子民的家概念大相逕庭。



The Temple of Hercules Victor,
in the Forum Boarium in Rome



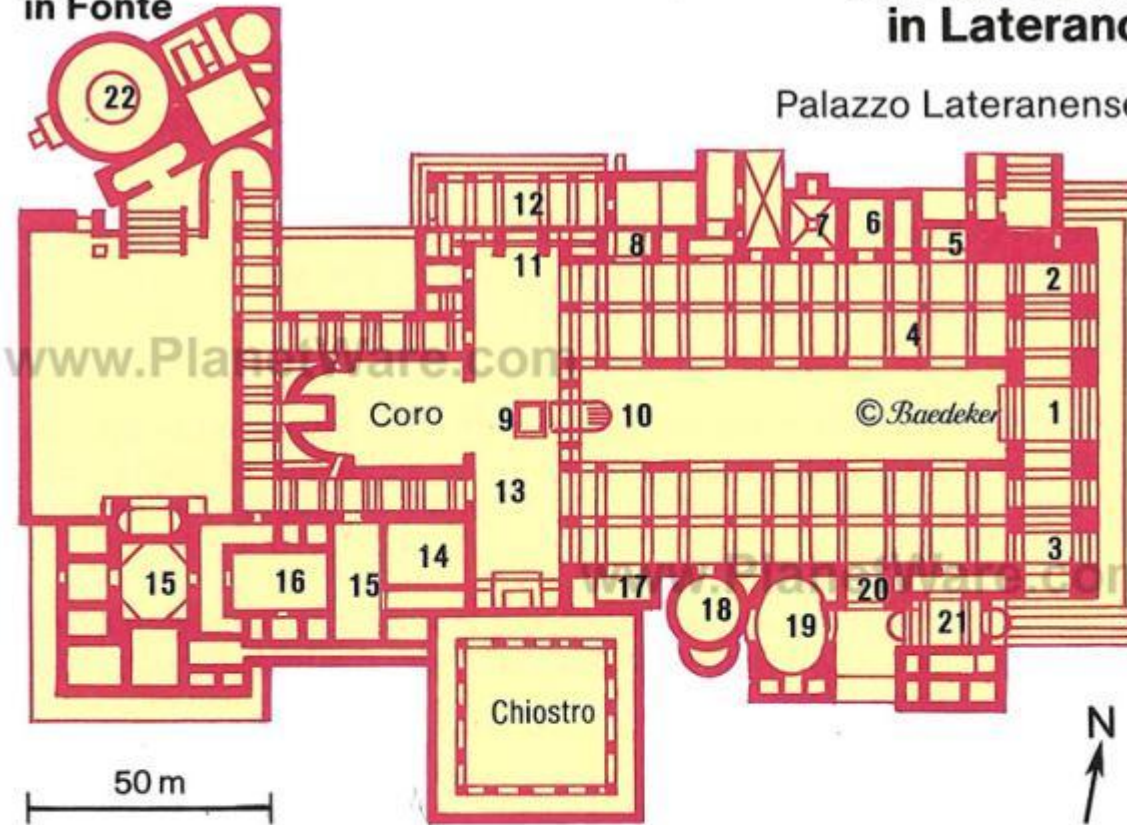
羅馬拉特朗聖若望大殿



San Giovanni in Fonte

San Giovanni in Laterano

Palazzo Lateranense



- 1 Bronze doors (Roman)
- 2 Holy Door
- 3 Statue of Constantine the Great
- 4 Frescoes by Giotto (Boniface VIII)
- 5 Orsini Chapel
- 6 Torlonia Chapel
- 7 Massimo Chapel
- 8 St John's Chapel
- 9 Papal altar
- 10 Tomb of Pope Martin V (crypt)
- 11 Baroque organ
- 12 Side door

- 13 Monument of Pope Leo XIII.
Entrance to Portico of Leo XIII
- 14 Choir chapel
- 15 Sacristies
- 16 Chapterhouse
- 17 St Hilary's Chapel.
Entrance to cloister
- 18 Chapel of St Francis of Assisi
(monument of 1927)
- 19 Santorio Chapel
- 20 Chapel of Assumption
- 21 Corsini Chapel
- 22 Baptistry

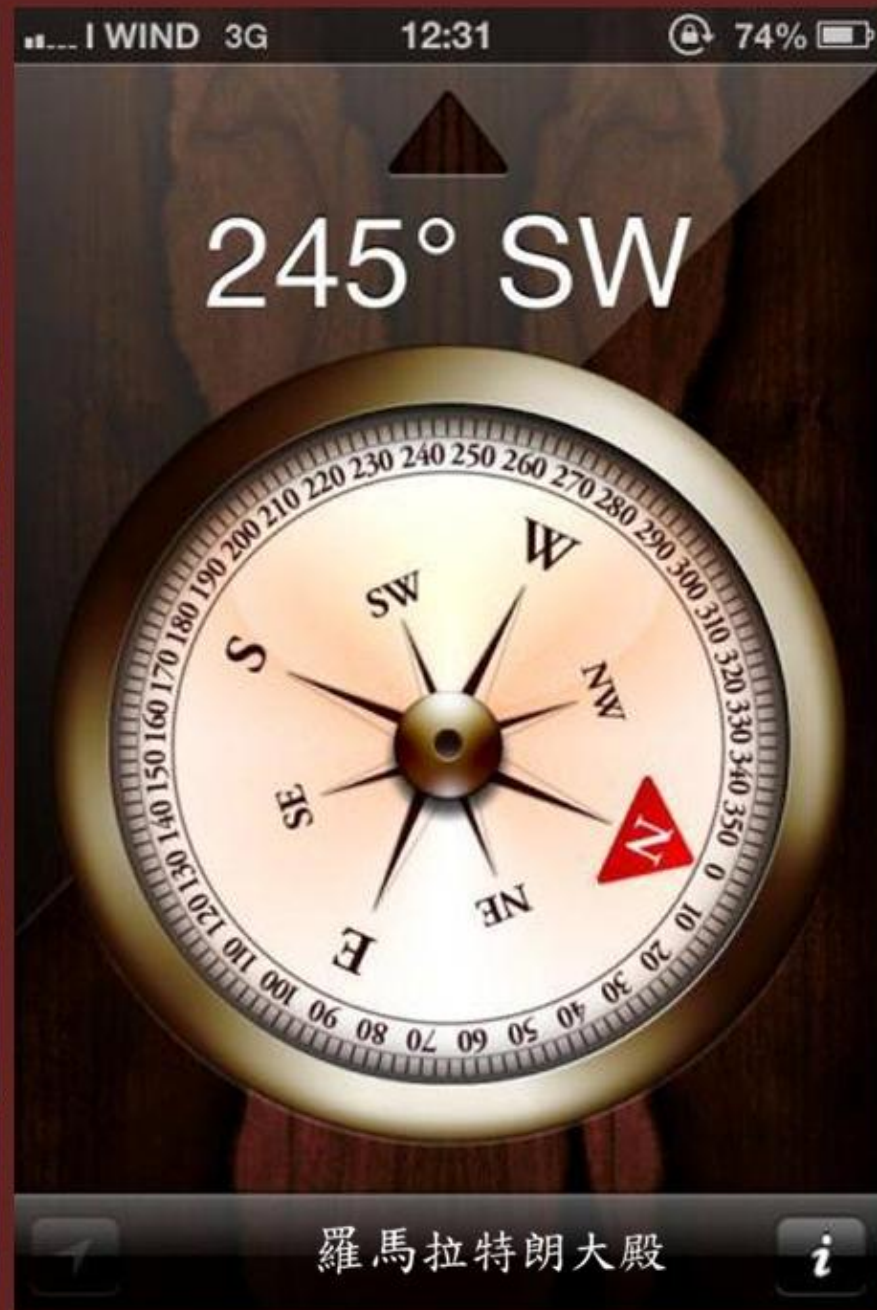


313年後，大量成人皈依；為施行洗禮，也發展出獨立的、相似當時墓室的圓形或八角形的洗禮間，並有適合成人浸洗的洗禮池：胎形、圓形、八角形，象徵重生；或坑形（墓穴）、十字形、六角形，象徵死亡。





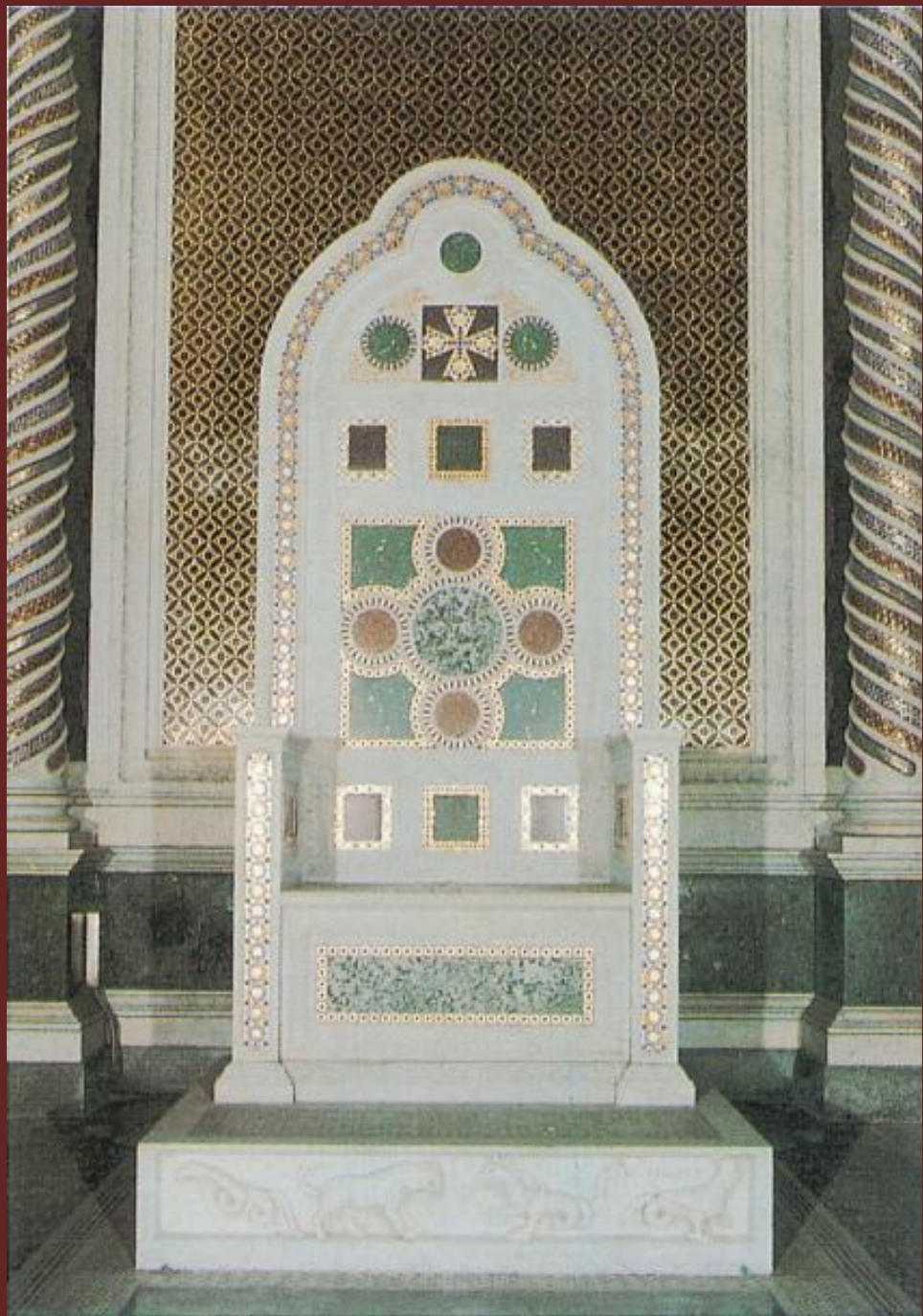






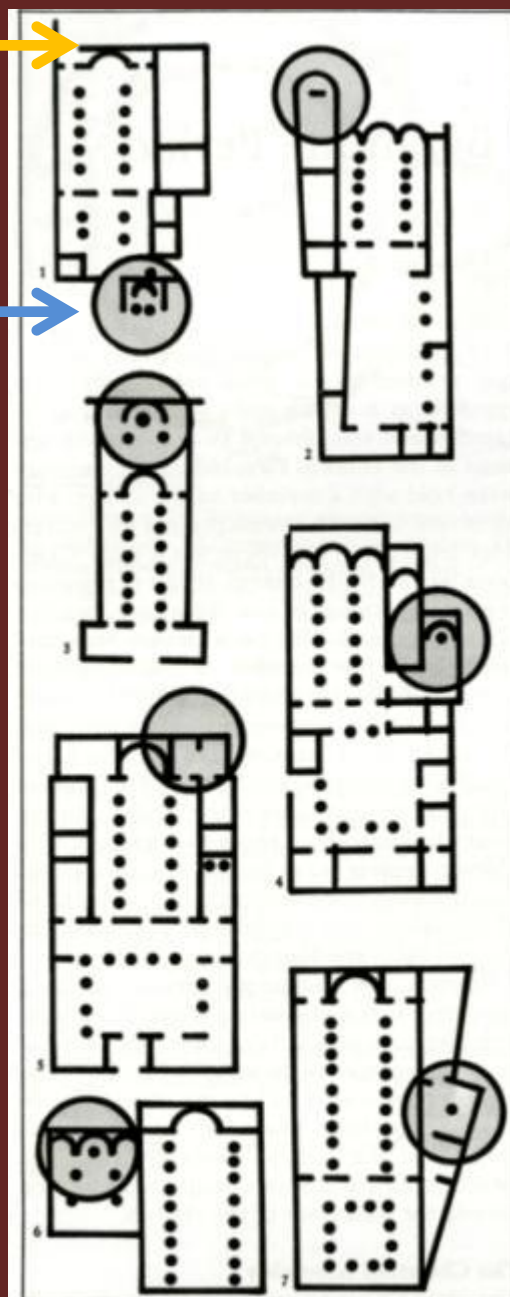






拱壁

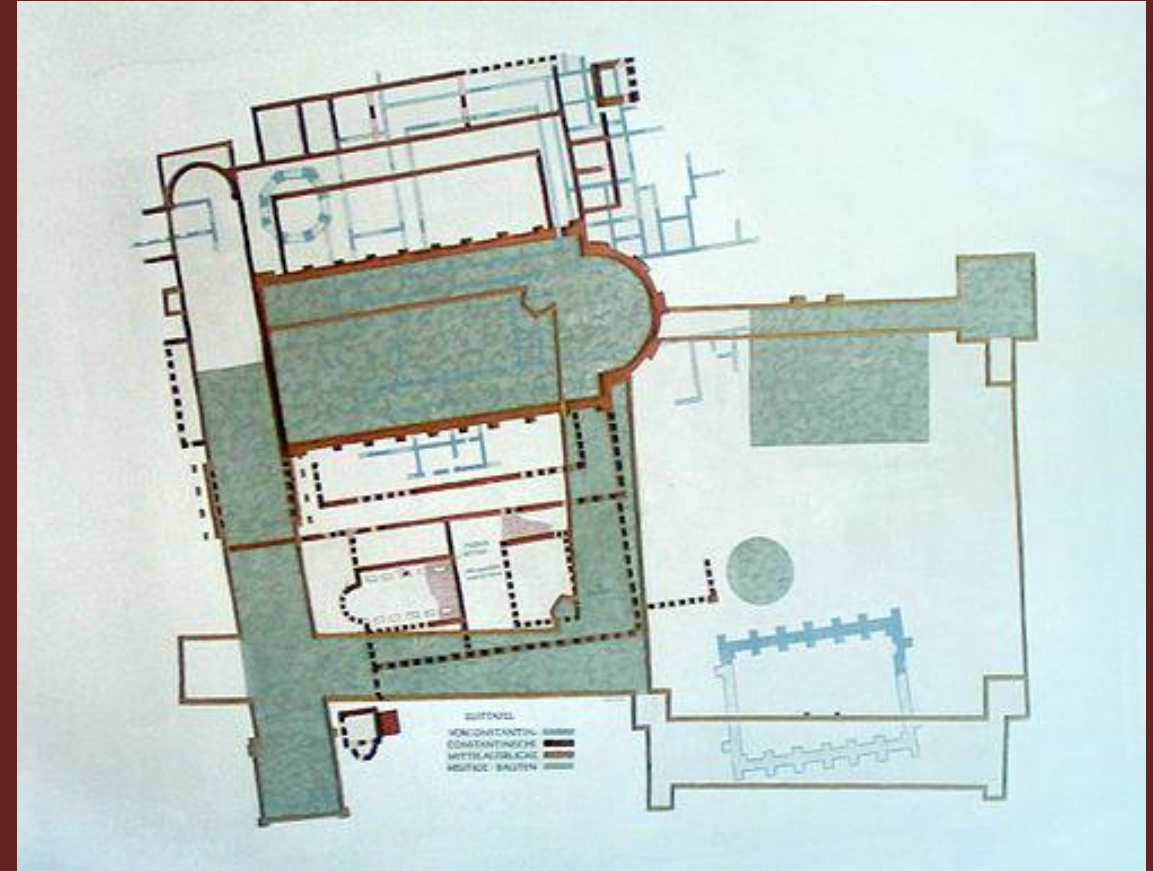
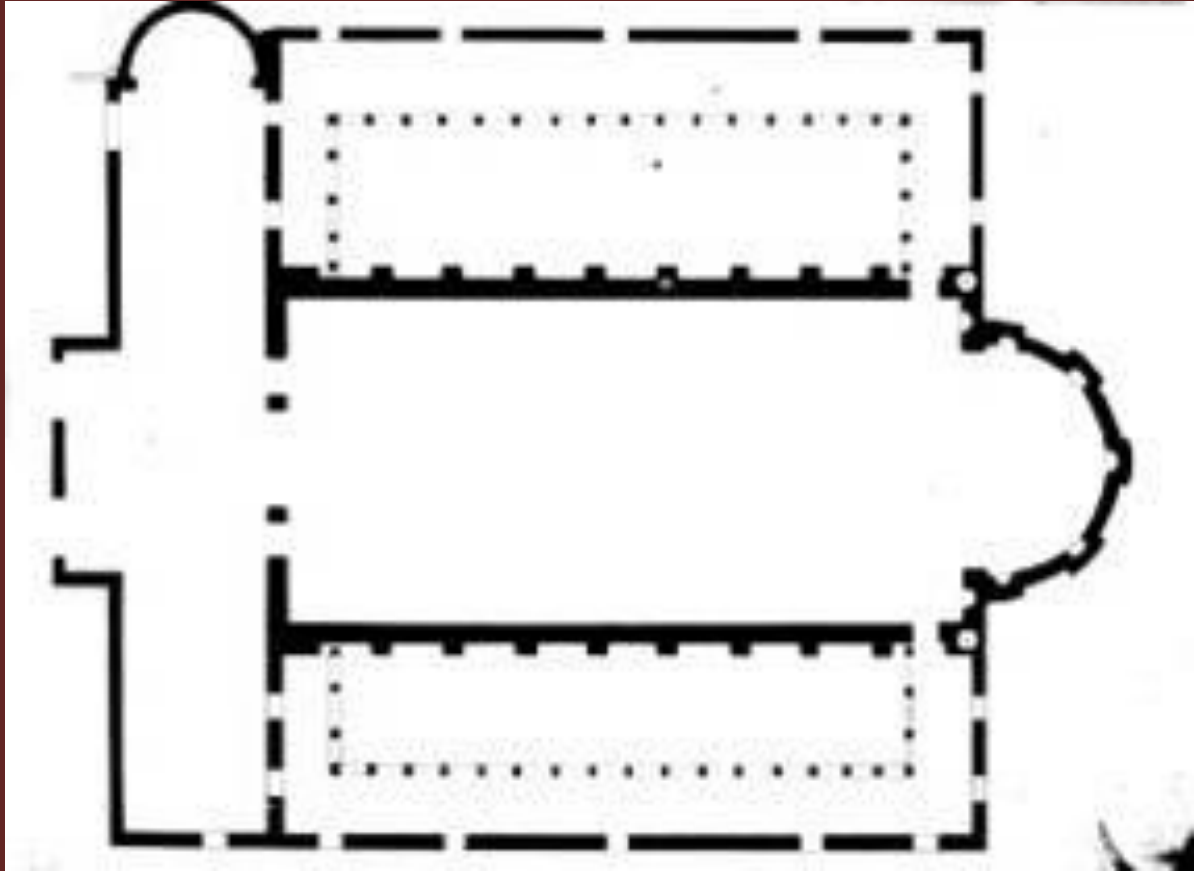
洗禮間



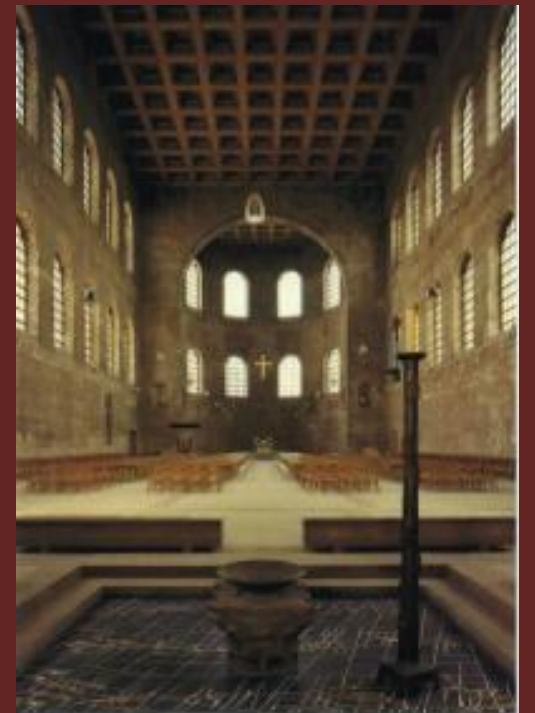
Various locations of the baptistery in Palestinian churches: the font is circled. Legend — 1) Avdat North; 2) Beth Yerah; 3) Imwas North; 4) Shivta North; 5) Kursi; 6) Susita Cathedral; 7) Mamshit East

德國Trier (約300-310年建)



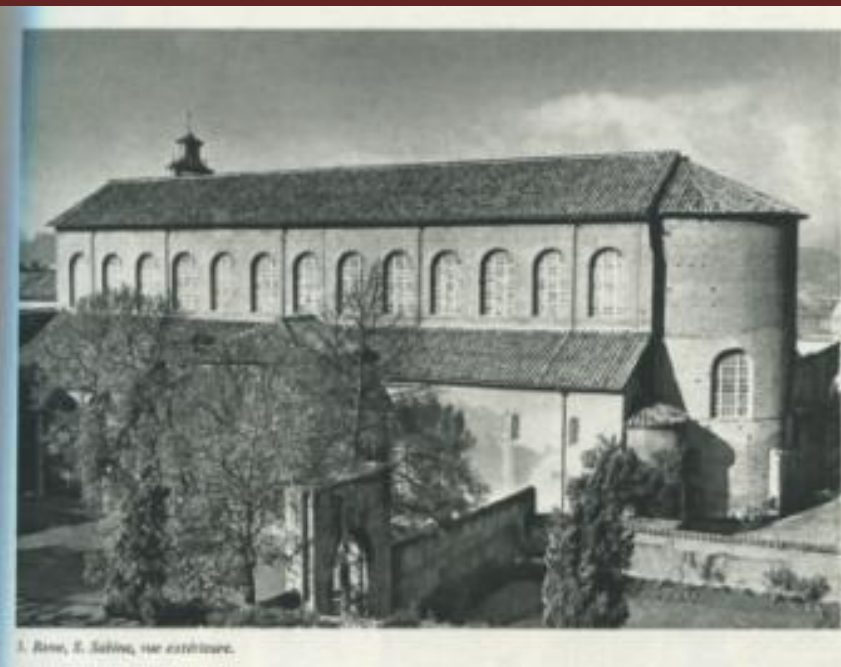


ROUND FOUR

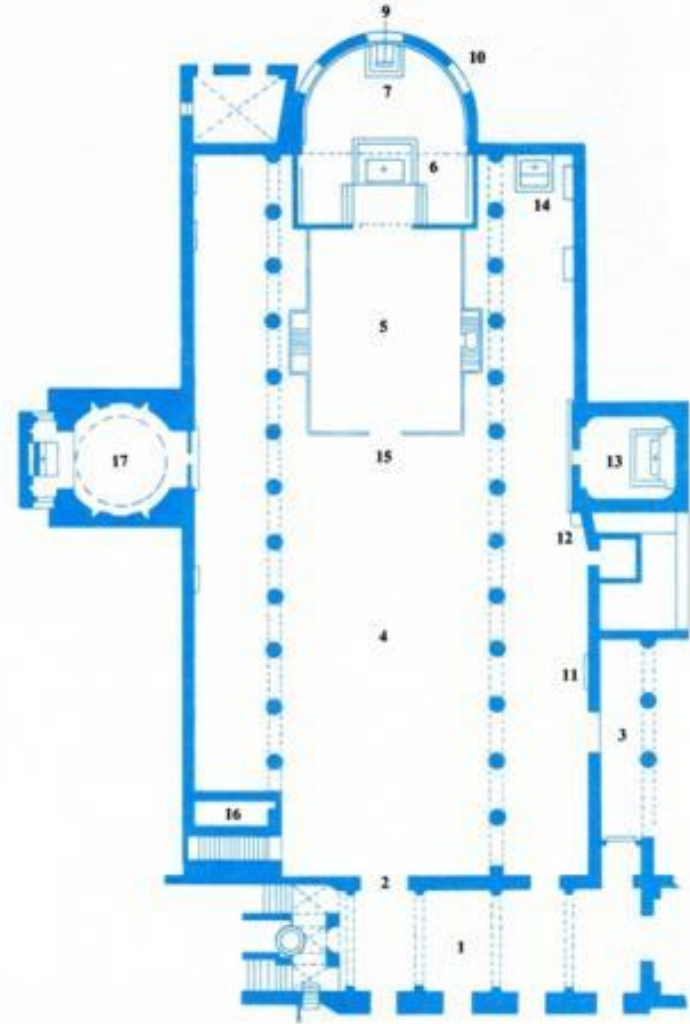




羅馬S. Sabina (5世紀)



- 1 *Atrio.*
- 2 *Porta lignea.*
- 3 *Portico laterale di accesso alla basilica.*
- 4 *Interno della basilica.*
- 5 *Schola Cantorum.*
- 6 *Altare.*
- 7 *Cattedra.*
- 8, 9, 10 *Finestre nell'abside.*
- 11 *Tomba Bichi.*
- 12 *Colonna della «domus» emergente dal basso.*
- 13 *Cappella di S. Giacinto.*
- 14 *Tomba del Cardinal d'Auxia.*
- 15 *Lapide sepolcrale di Muñoz de Zamora.*
- 16 *Campanile.*
- 17 *Cappella di S. Caterina.*



The main axis of the church runs from the entrance (south-west) to the apse (north-east). The street (Via di Santa Sabina) runs parallel to the church's major axis.





5世紀木門，雕有基督被釘十字架，在兩強盜中間；可能是這類雕像中最古老之一。基督張開眼睛在十字架上，是逾越勝利的姿態

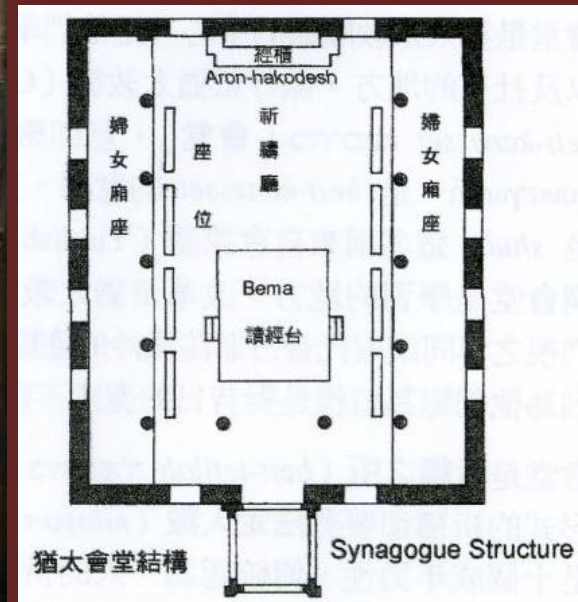




羅馬S. Sabina



基本上，主禮、襄禮位於拱壁，祭台在拱壁前，讀經台在中堂會眾之中的聖堂格局，漸漸成形。(其後，萬變也不離其宗)





教宗每年在此主持聖灰禮儀





受割損者的教會



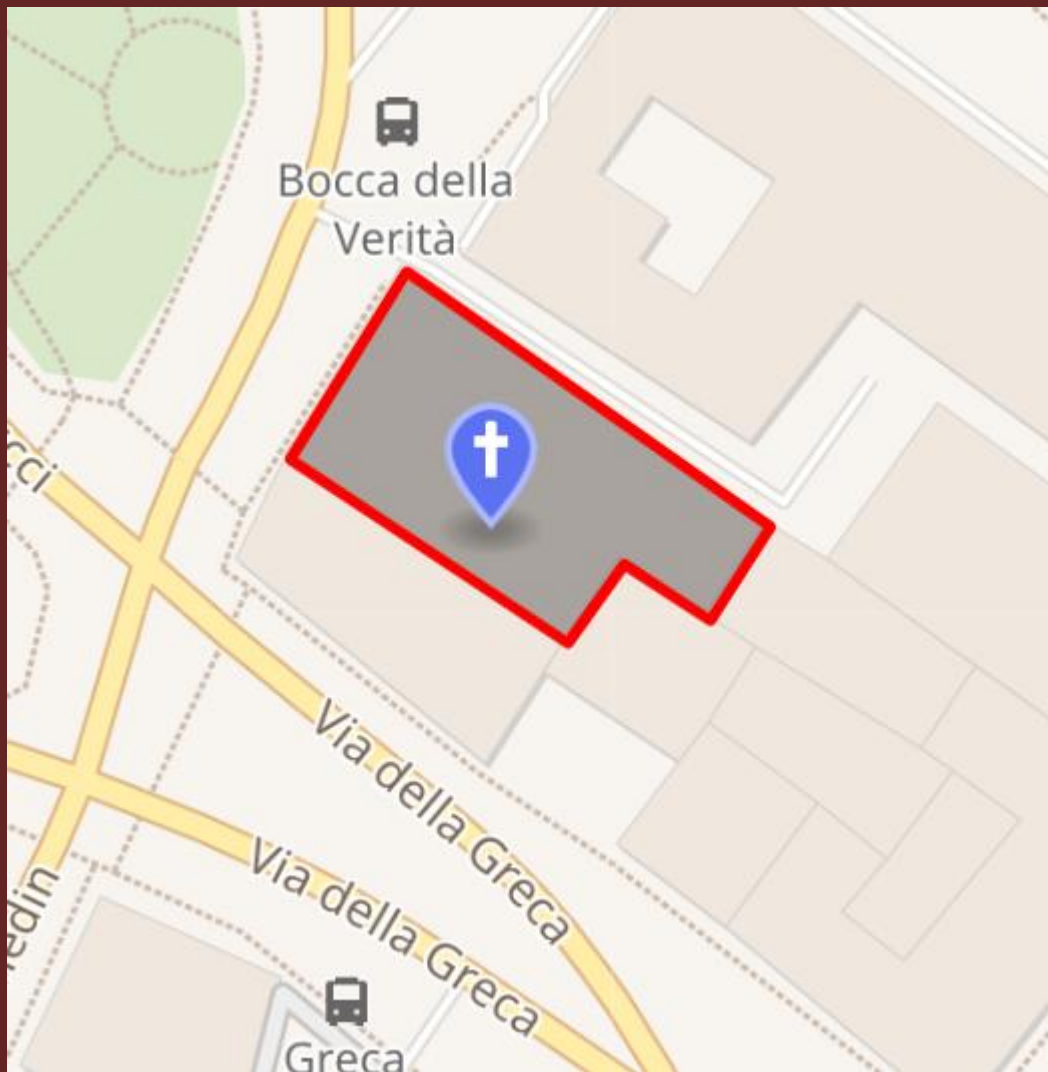
外邦人的教會

羅馬Santa Maria in Cosmedin

執事區

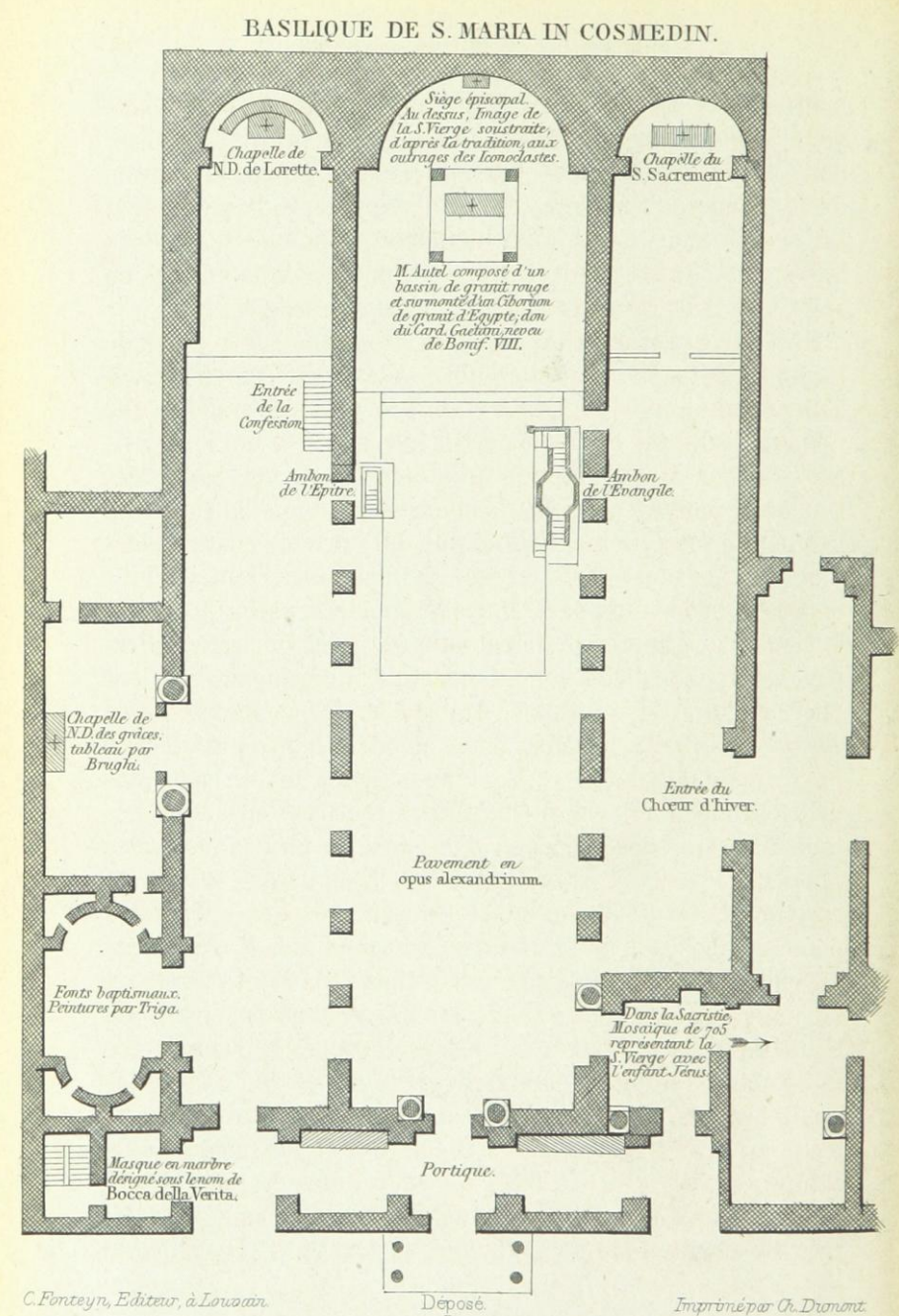
(建於6世紀晚期)





Plan of the church in 1866,
showing three parallel apses.

https://en.wikipedia.org/wiki/Santa_Maria_in_Cosmedin





The interior of Santa Maria in Cosmedin, restored to the appearance of the 8th-century church.

https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/26/Rom%2C_Santa_Maria_in_Cosmedin%2C_Innenansicht_2.jpg





羅馬聖格來孟大殿(12世紀)



WIND 3G

14:47

36%

284° W



羅馬的聖格來孟大殿



BASILICA DI SAN CLEMENTE

a dentro la Basilica
ce inside the Basilica





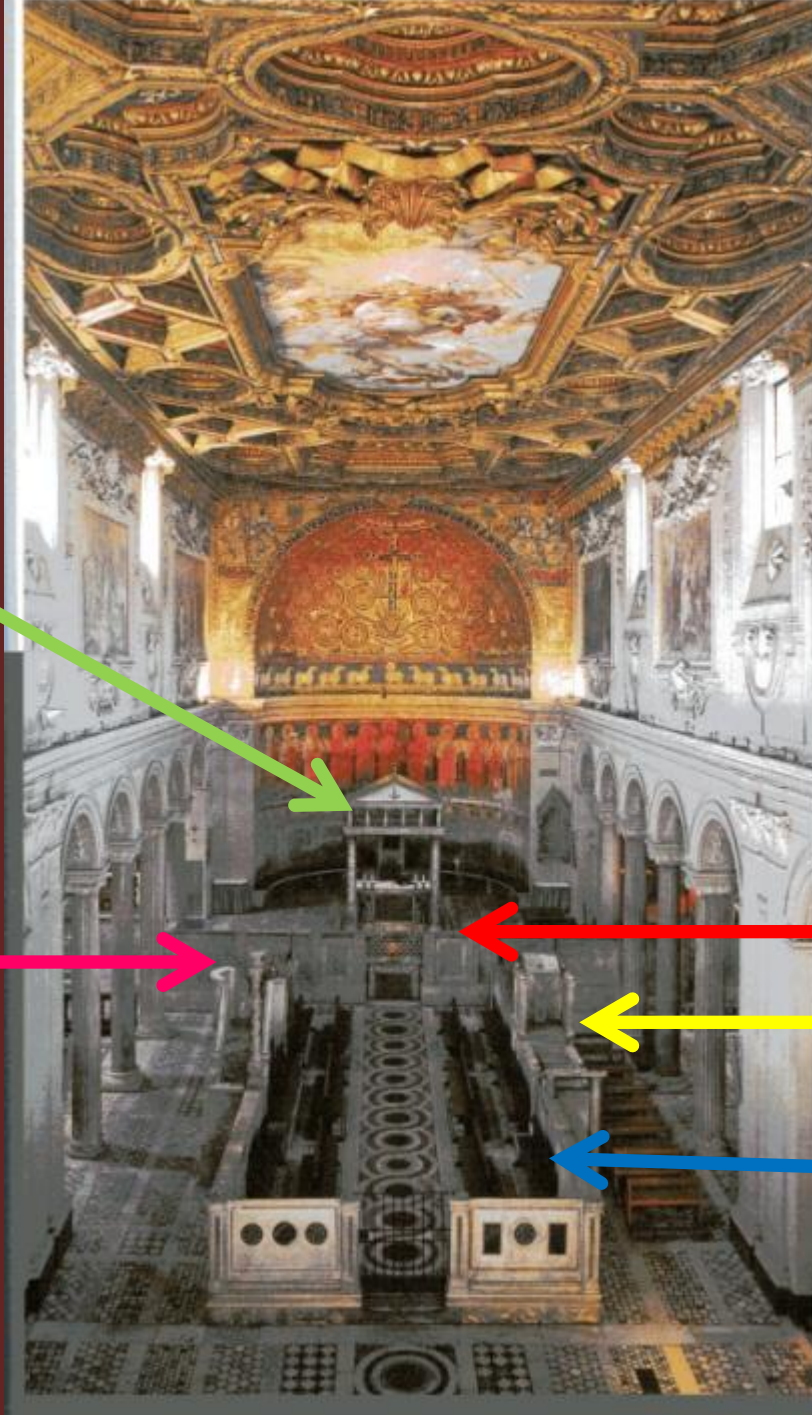
主禮座位

讀福音台

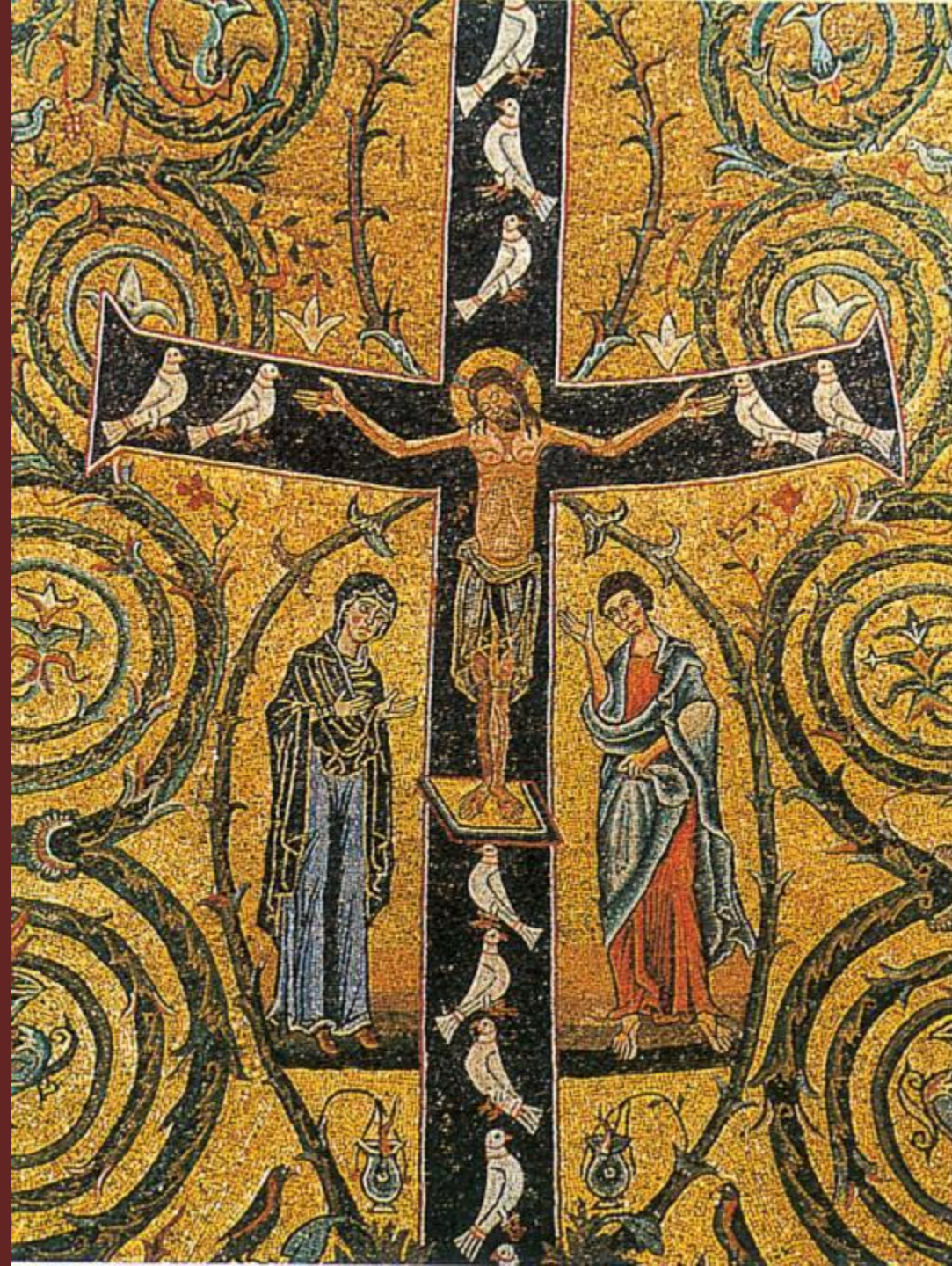
祭台

讀書信台

唱經席







羅馬聖老楞佐堂 (6世紀)

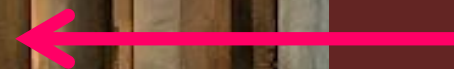


<https://www.walksinrome.com/church-of-san-lorenzo-fuori-le-mura-rome.html>

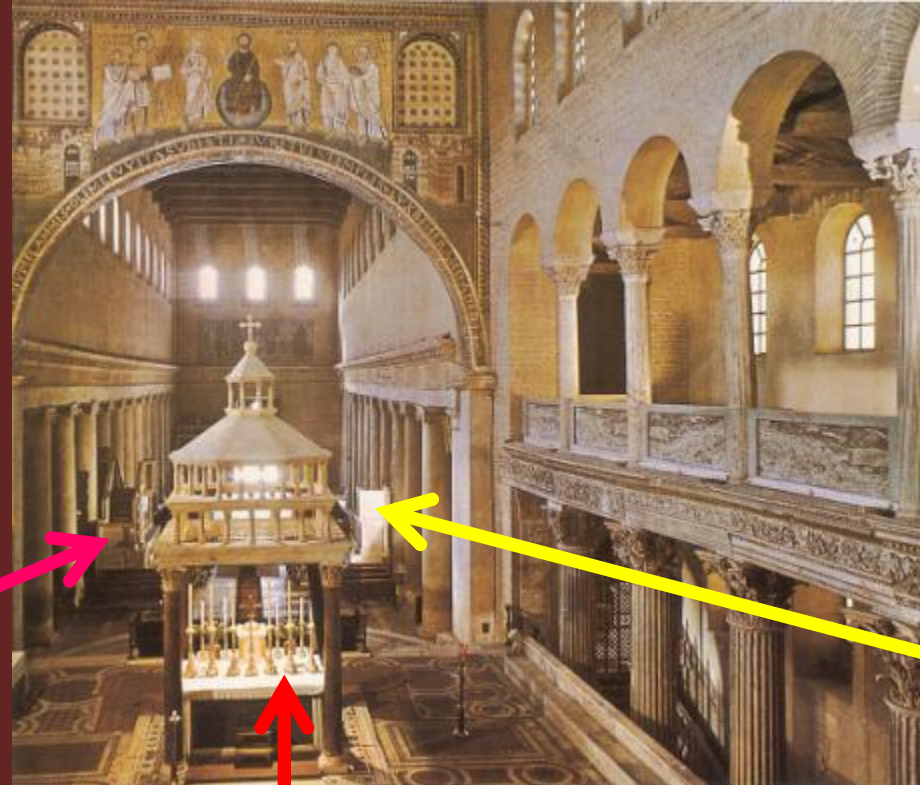
讀書信台



讀福音台



<https://www.liturgicalartsjournal.com/2023/07/the-papal-basilica-of-san-lorenzo-fuori.html>



讀福音台

讀書信台

祭台





In the 580s, Pope Pelagius II commissioned the construction of a church over the site in honour of Lawrence.

In the 13th century, Pope Honorius III commissioned the construction of another church in front of the older one.[3] Part of the nave and triumphal arch of Honorius's church were incorporated, although not perfectly aligned.



The original orientation was southwest, but the current orientation is northeast, due to an extension of the nave.

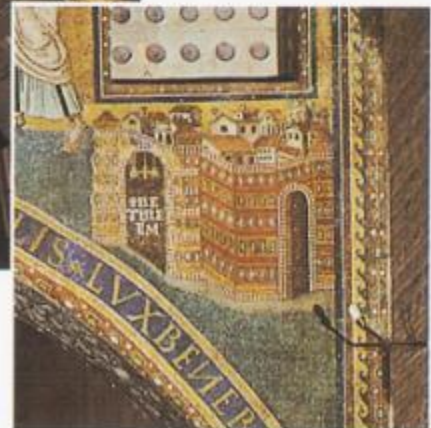
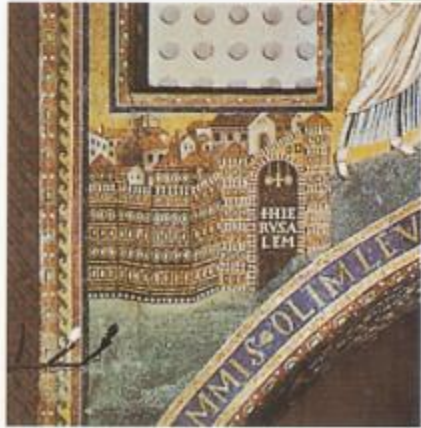
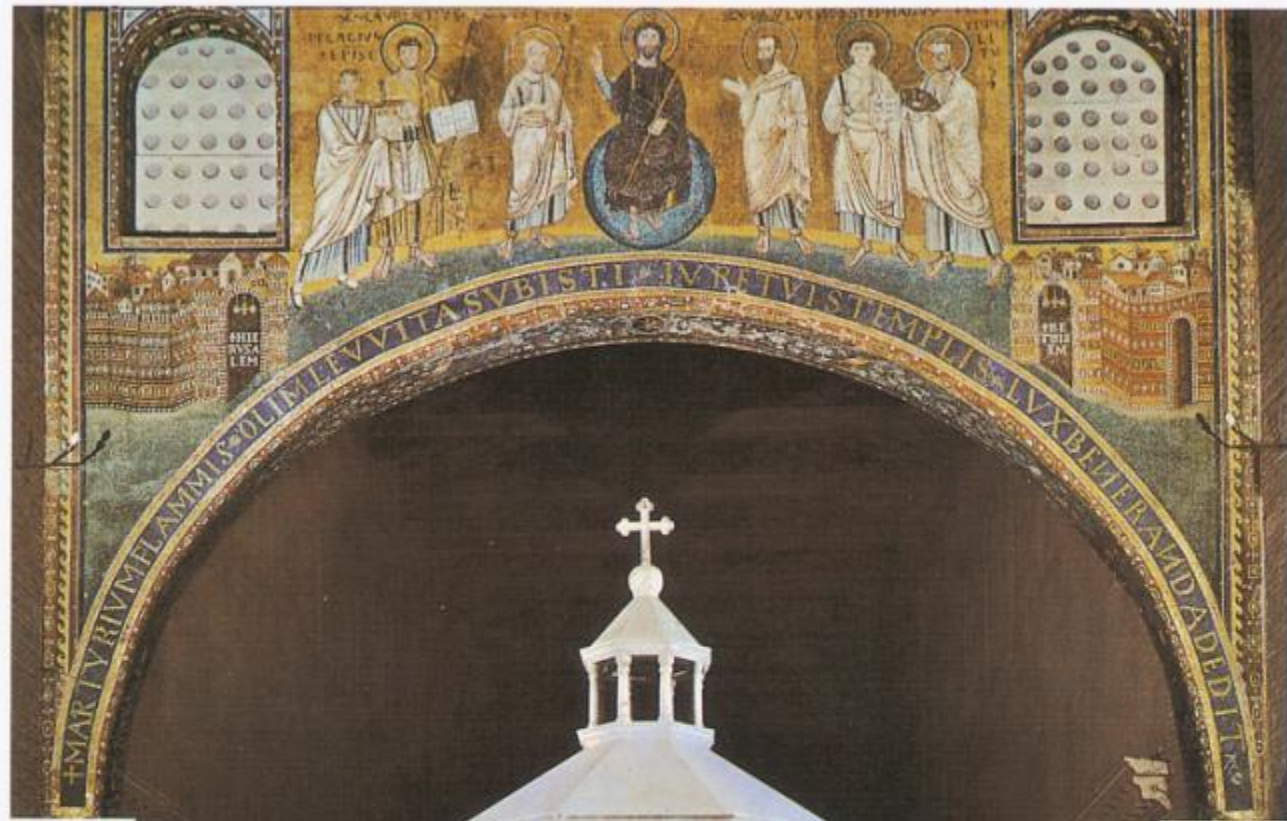
The original orientation was southwest, but the current orientation is northeast, due to an extension of the nave.



<https://www.walksinrome.com/church-of-san-lorenzo-fuori-le-mura-rome.html>







拉文納主教座堂 (4世紀始建，1734年完工)



The cathedral, as it stands today, is the result of a comprehensive transformation that unfolded in the 18th century. This ambitious project entailed the demolition of the ancient Ursiana basilica, the former cathedral, and the construction of a new one, elegantly styled in the Baroque architectural tradition.

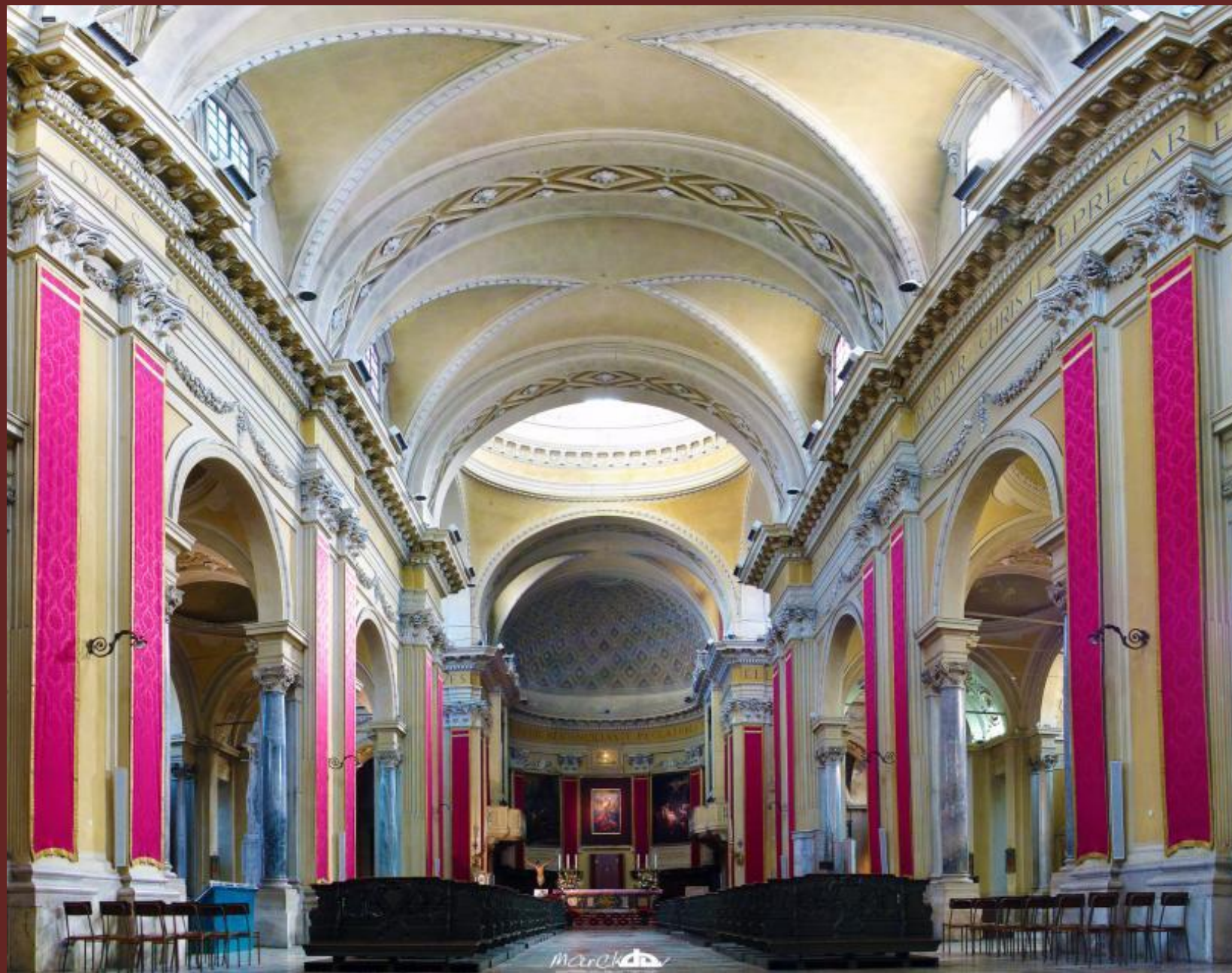
Elevated to the status of a minor basilica by Pope John XXIII on October 7, 1960, the Ravenna Cathedral holds a special place within the community, acting as the parish seat of San Giovanni in Fonte, under the jurisdiction of the Urban Vicariate of the Archdiocese of Ravenna-Cervia.

The history of this cathedral is intrinsically linked to the relocation of the Western Roman Empire's capital from Milan to Ravenna, a momentous shift scheduled for the year 402. This change also resulted in the transfer of the bishop's seat from Classe, a nearby town. The transition of power, as well as the construction of the new cathedral, was orchestrated under the guidance of Bishop Orso.

The cathedral was consecrated on April 3, 407, and dedicated to the Resurrection of Jesus, known in ancient Greek as Hagia Anástasis. This dedication, coupled with the name of its founder, led to the cathedral being known as the "Ursiana basilica."

In its early Christian style, the cathedral featured a rectangular layout, measuring approximately 60 meters in length and 35 meters in width. This design included a central hall devoid of a transept, divided into five naves. The four lateral naves were of equal width, while the central nave was as broad as the two lateral ones. The architecture was characterized by round arches, with fifteen arches on each side, supported by marble columns.

The overall design of the cathedral bore a remarkable resemblance to the architectural structures of the Basilica Maior of Milan, founded around 350, and the Basilica C of Nicopolis in Epirus, constructed in the mid-6th century.





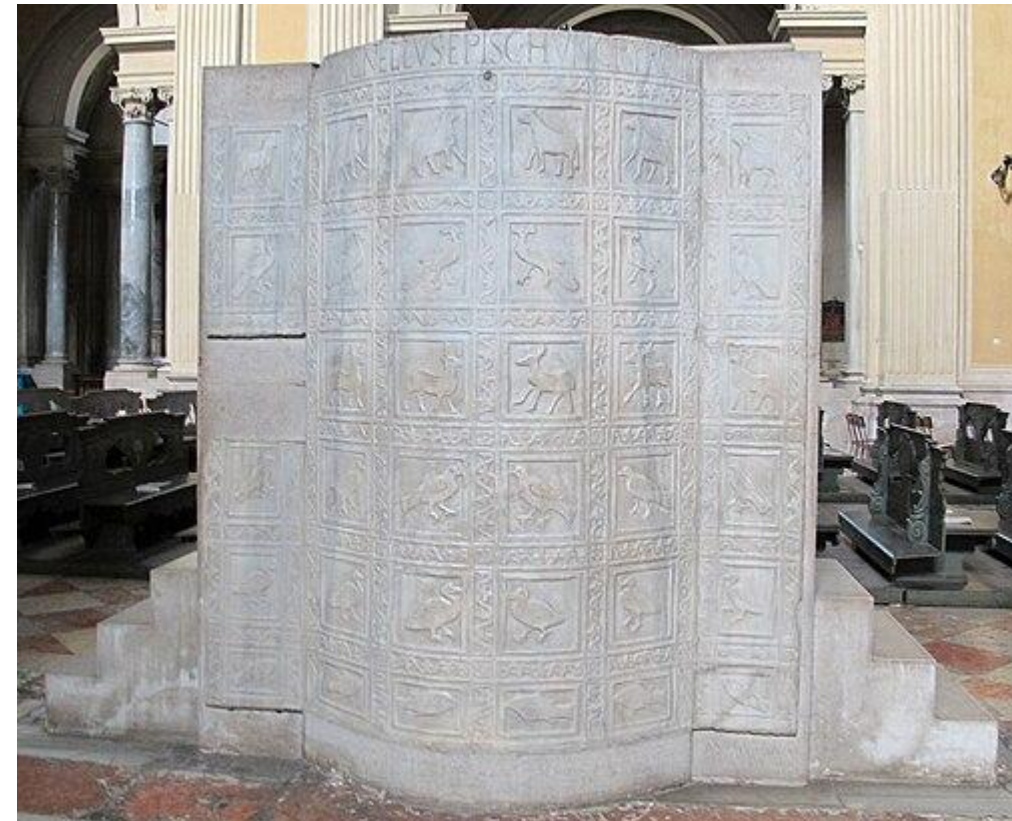
讀經台

Under the third arch between the central nave and the right nave, there is the valuable pulpit of Bishop Agnello, built between 557 and 570 for the ancient Ursiana basilica, then dismantled and its two parts walled up in the passage behind the choir before being restored in 1913 by order of Archbishop Pasquale Morganti, under the direction of the Superintendent of Monuments of Romagna Giuseppe Gerola.

The valuable artifact, of the tower type and entirely made of Greek marble, is composed of a platform reachable by two series of steps on the two sides and closed, in front and behind, by a double parapet which, compared to the original state, survives only in the central area and not in the two lateral ones, which were supposed to close two longer staircases than the current ones.



Front side of the ambo.



Back side of the ambo.

https://it.wikipedia.org/wiki/Duomo_di_Ravenna

<https://sicutincensum.wordpress.com/2018/08/13/the-jube-2-the-location-of-the-ambo-in-latin-and-greek-churches/>





Holy Church of the Dormition of the Virgin Mary, Kalambaka, Greece.

<https://www.infotouristmeteora.gr/main-menu/sights/places-of-worship/byzantine-churches/church-of-dormition-of-the-mother-of-god/>

Holy Church of the Dormition of the Virgin Mary, Kalambaka, Greece.



Aerial panoramic photo over the Holy church of the Dormition of Virgin Mary in Kalambaka city from Meteora Monasteries in Thessaly in Greece

<https://www.dreamstime.com/aerial-panoramic-photo-over-holy-church-dormition-virgin-mary-kalambaka-city-meteora-monasteries-thessaly-image262623269>

The church of the Assumption of Virgin Mary, which is found in the old city, was erected between the 10th and the 11th century on the ruins of an old Christian “basilica” church. The order (way of building) is “trikliti” (triforium) basilica of mixed type “it has very high and lit the intermediate “klitos” (aisle) of the narthex and the “trivilo”.

The outer narthex was added in the 16th century. In the southern wall there are surrounded with wall externally a lot of ancient parts of bas-reliefs (rodakes representations wrought in relief, signs, capes etc.), as well as old Christian sculpture with a vine-shoot.

- From the sculpture decoration of the Byzantine basilica, the oldest is the marble “kivorio” (tomb) of the Holy Altar found in the Sanctuary.
- Special interest presents the unique in Greece marble pulpit that imposingly is raised at the centre of the intermediate “klitos” in front of the Holy Gate. It has been reconstructed to its biggest part from architectural parts of the old pulpit.
- The murals of the church are dated from the 12th until the 16th century and are of exceptional interest.

A lot of murals were created in 1573 by priest Kiriazis and by Neofytos, son of the eminent painter Theofanis from Crete.

The most important of the temple’s portable pictures is the both sides’ painted picture, which on the one side portrays the Assumption of Virgin Mary and on the other the Christ’s Crucifixion.

The two now separate, pictures after the theft and their restoration are kept in the Varlaam Monastery of the Meteora.

The wood carved temple of the church belongs to the appreciable work of the post Byzantine wood carving and it was created during the 17th century.

In a little depth on the front left part of the main temple, part of a mosaic flooring had been revealed.

As we enter the temple on the northern wall of the inner narthex they are written, with capital letters writing, the “golden bull” of the Emperor Andronikos c’ Paleologos 1336 with which the borders of the Bishopric of Stagi are determined and privileges are granted, as well as the “sigilio” (the Patriarch’s edict) of the Ecumenical “universal”. Patriarch Antonios D’ 1393 with which the privileges of the Bishopric of Stagi – that various emperors of Byzantium had granted occasionally – are renewed.

Impressive and imposing is also the church’s bell tower, found on the northern side of the entrance in the grounds of the church.

The Church of Saint Demetrius has a deep history dating back to the 4th century and is directly associated with Saint Demetrius. According to tradition, it was built on the site where Saint Demetrius was martyred for his faith.

The first church, constructed as a small chapel, was built during the reign of Emperor Constantine in the 4th century. During the 7th century, it underwent significant renovations, including the construction of catacombs, which still attract pilgrims and tourists today.

Throughout the centuries, the church underwent many changes.

The first church was a small chapel, built shortly after 313 AD on the ruins of a Roman bath and on the place where, according to tradition, Saint Dimitrije was executed. In the 5th century AD, the bishop Leontius founded a large three-aisled basilica at the same location, unfortunately burned down between 626-634.

Shortly after, a five-aisled basilica was erected.

In the 12th century, it was fortified due to frequent attacks, and during the 14th and 15th centuries, it was expanded in accordance with Byzantine style.

It was converted into a mosque in 1493, and in 1912, it was returned to Christian worship.

It was destroyed again in a great fire in 1917.

It was restored and reopened in 1949. Restored shortly after the fire according to the original architectural plans, the church has preserved some features of invaluable historical and artistic significance: the Byzantine mosaics from the 7th century decorating the columns on both sides of the entrance to the apse are extremely delicate and refined.

From the 4th century to the present day, the Church of Saint Demetrius has been a symbol of faith and culture in this city.



<https://nikana.gr/en/blog/6849/the-church-and-catacombs-of-saint-demetrius-in-thessaloniki-a-spiritual-and-historical-landmark-of-g>



Architecture of the Church of Saint Demetrius

The Church of Saint Demetrius is renowned for its impressive architecture, combining Byzantine and post-Byzantine styles. Its interior is richly decorated with frescoes and mosaics from the 7th century, depicting Christ and the saints. The mosaics in the apse and the central hall with a dome, which dominates the space, are particularly striking. The interior of the church is adorned with an iconostasis, an important part of Byzantine art, and the facade is adorned with numerous beautiful mosaics, testifying to the long tradition of church art in Thessaloniki.

Who was Saint Demetrius: Life and Martyrdom

Saint Demetrius was born in Thessaloniki, Greece, in 270 AD. He came from a prominent and wealthy family, and his athletic build and heroic spirit led him to become a high-ranking officer in the Roman army at a very young age.

His image in Byzantine icons often portrays him in military attire, whether standing or riding a horse, symbolizing his military honor. However, Saint Demetrius was a great Christian and considered himself a soldier of Christ before a soldier of the Roman Empire. He devoted most of his time to a spiritual mission, acting as a devout missionary. In secret, he preached the gospel, converting pagans to the Christian faith and spreading the message of love and hope.

As a soldier of the Roman Empire, he posed a great threat, and at one of the secret meetings, he was captured and brought before the Emperor Maximian. Saint Demetrius bravely proclaimed his faith, stating, "...I believe only in Christ." This courageous statement enraged the emperor, who ordered Saint Demetrius to be imprisoned and subjected to the cruelest tortures.

Even then, while in captivity, Saint Demetrius did not cease to preach the gospel to those who came to see him.

At that time, the emperor decided to use gladiatorial games as a duel between Christianity and paganism, challenging every Christian to fight against the pagan, athletic giant, Leon.

Among them was Dimitri's follower, Nestor, a man of short stature, who came to seek the blessing of his beloved teacher to fight in the upcoming gladiatorial games.

With the blessing of Saint Demetrius, Nestor faced Leon and managed to defeat him.

Angry at the loss of his favorite gladiator, the emperor ordered Nestor to be executed on the spot. Aware that Saint Demetrius was the inspirational force behind Nestor and other followers of Christ, the emperor made the decision to execute him.

Demetrius was executed by spearing on October 26, 306 AD.

The Christians buried the body of their teacher at the site of his execution. His tomb emitted a beautiful fragrance, which is why people called him the Myrrh-streaming, a testament to his sanctity.

Saint Demetrius became a symbol of faith, hope, and courage, leaving a lasting mark in the hearts of Christians through the centuries.

Catacombs of Saint Demetrius

The catacombs beneath the Church of Saint Demetrius are one of the most interesting places for visitors.

These underground chambers were used for the burial of early Christians and are believed to be the place where the relics of Saint Demetrius are stored according to tradition.

The catacombs are covered with ancient frescoes and inscriptions, providing insight into early Christianity, and visitors can explore these underground passages, discovering the wealth of early Christian symbolism.

The source of holy water, considered miraculous, is also located within the catacombs and attracts many pilgrims.

Saint Demetrius - Patron Saint of Thessaloniki

Saint Demetrius is not only the patron saint of Thessaloniki but also a symbol of faith, hope, and survival through the centuries.

According to the historian Xenophon, Saint Demetrius became a “spiritual pillar” of the Christian community, providing them with hope in difficult times. His martyrdom and subsequent canonization made him an important figure in Orthodoxy.

Throughout the centuries, Thessaloniki has been attacked many times, and the Greeks of Thessaloniki believe that it was his intervention that saved the city during many invasions by Slavic peoples, Bulgarians, Arabs, Saracens, and others. Even the liberation of Thessaloniki during the Balkan Wars in 1912 coincides with the feast of Saint Demetrius on October 26.

St. John, also known as John the Evangelist or John the Theologian, was the youngest of the twelve apostles and had a close relationship with Jesus. This bond is symbolized in icons of the Last Supper, where John leans on Jesus. At the crucifixion, Jesus entrusted John with the care of His mother, the Virgin Mary.

After being exiled from Jerusalem, John and Mary traveled to Ephesus between 38 and 47 AD. John later faced exile again, this time to the island of Patmos, where he wrote the Book of Revelation around 90-95 AD. Returning to Ephesus, he continued writing the Gospel before passing away naturally at around 100 AD. He was buried on Ayasuluk Hill, which became a revered site for Christians.

In the 6th century AD, Byzantine Emperor Justinian built the monumental Basilica of St. John over the Apostle's grave. It was constructed using materials from the nearby Temple of Artemis, one of the Seven Wonders of the Ancient World. This basilica, cross-shaped with six domes supported by marble columns, was the second-largest church in Asia Minor after the Hagia Sophia.

<https://ertungaecir.com/blog/the-basilica-of-st-john-in-ephesus/>



朝西



座東

厄弗所聖若望大殿

厄弗所聖若望大殿



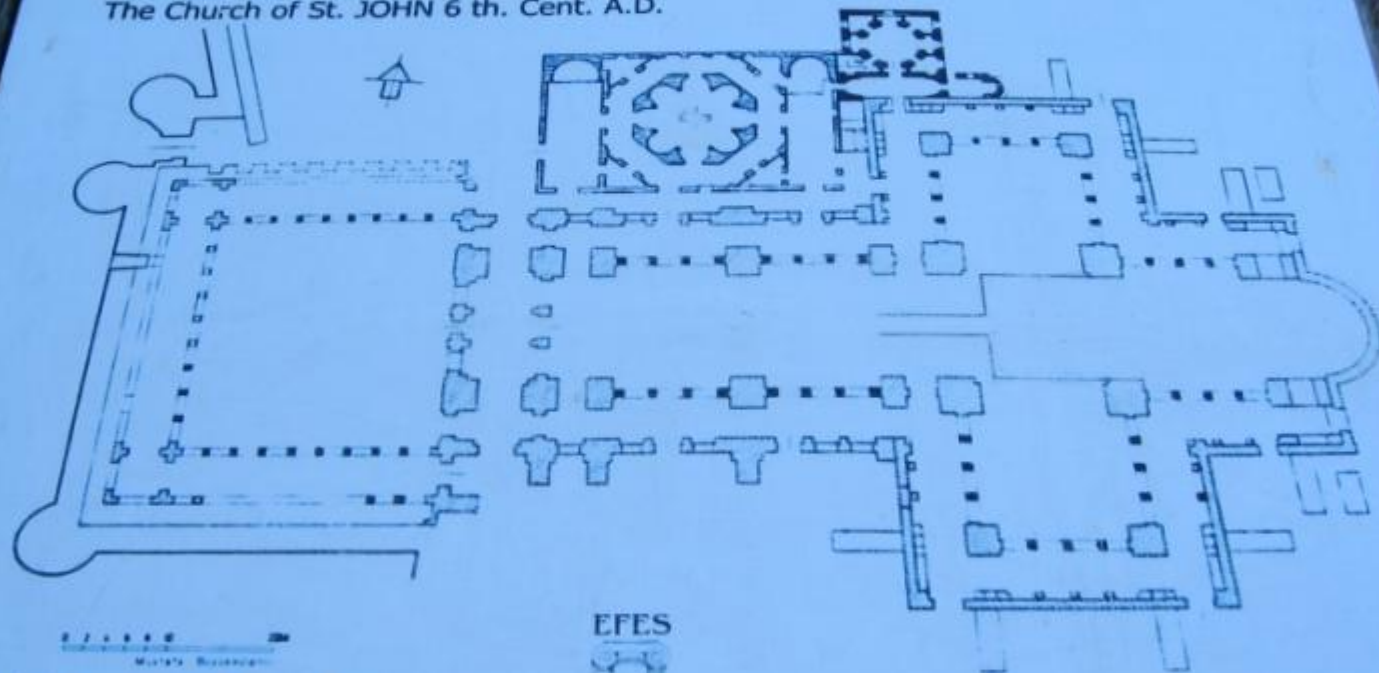
「羅馬公共會堂」式的教堂一般是把主禮座位、襄禮座位設在拱壁，祭台在拱壁前，讀經台在中堂，或伸出中堂，靠近會眾。把福音或聖經拿到會眾中宣讀，表示聖言從天國降下人間。

厄弗所聖若望大殿

主禮座位、襄禮座位設在拱壁，祭台在前，讀經台伸出中堂，靠近會眾。把福音或聖經拿到會眾中宣讀，表示聖言從天國降下人間



St. JEAN Kilisesi M.S. 6. Yüzyıl
The Church of St. JOHN 6 th. Cent. A.D.



 Grand Circle Foundation

EFES

2000
VAKFI





313年後，大量成人皈依；於是堂區聖堂必備有洗禮間及適合成人浸洗的洗禮池：有胎形、圓形、八角形，象徵重生；或坑形（墓穴）、十字形、六角形，象徵死亡。

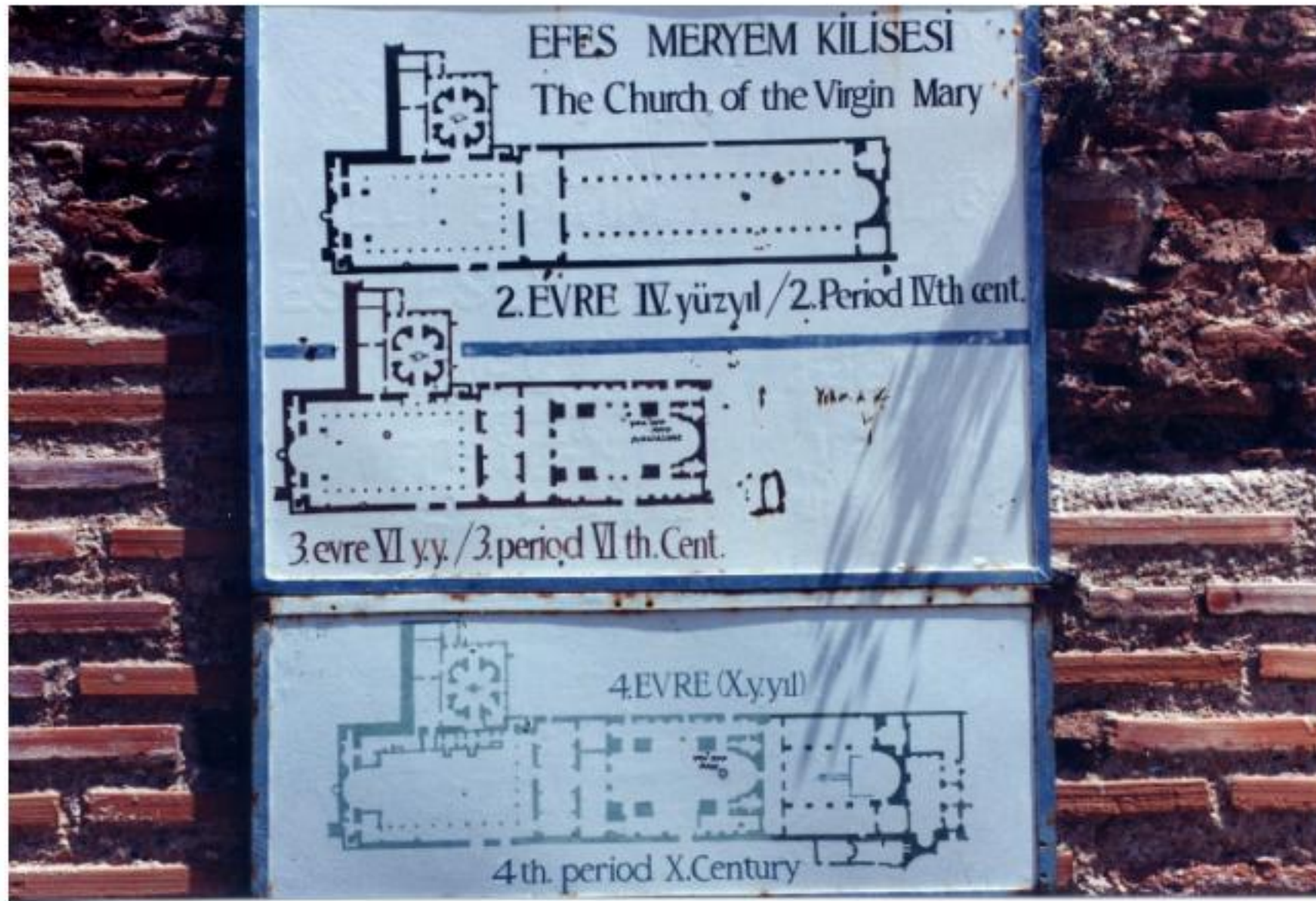
厄弗所 聖母大殿



「羅馬公共會堂」式(大殿)的教堂遍布西羅馬帝國，後來又漸漸受東羅馬教會的影響，為使教堂有別於其他建築物，且有別於大門朝東的希臘龐大神廟，又為強調基督是正義的太陽（拉**3:20**），以及基督的再來：「如同閃電從東方發出，直照到西方，人子的來臨也要這樣」（瑪**24:27**），便改變方向，把堂門朝西，拱壁和祭台座東，讓早上的陽光從祭台聖所放射出來，使進堂的人有離開黑暗，迎向光明的體驗。

就地取材(公共會堂式) 移風易俗 (祭台座西改為座東)

東





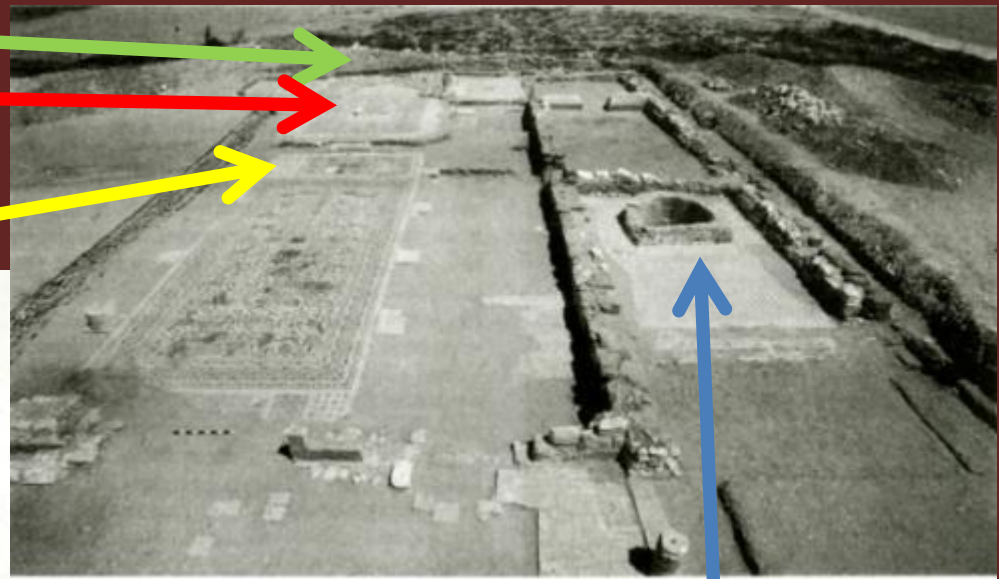




主禮座位

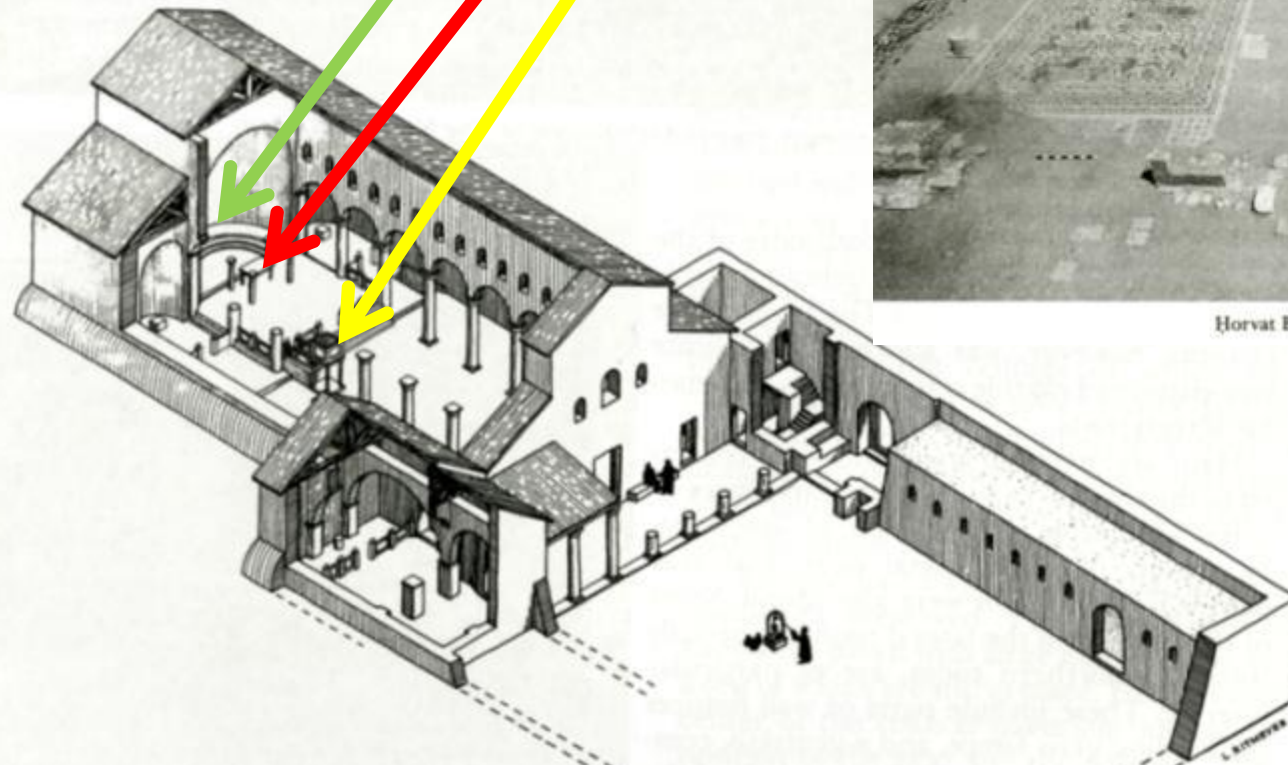
祭台

讀經位置



Horvat Be'er-sheva: general view

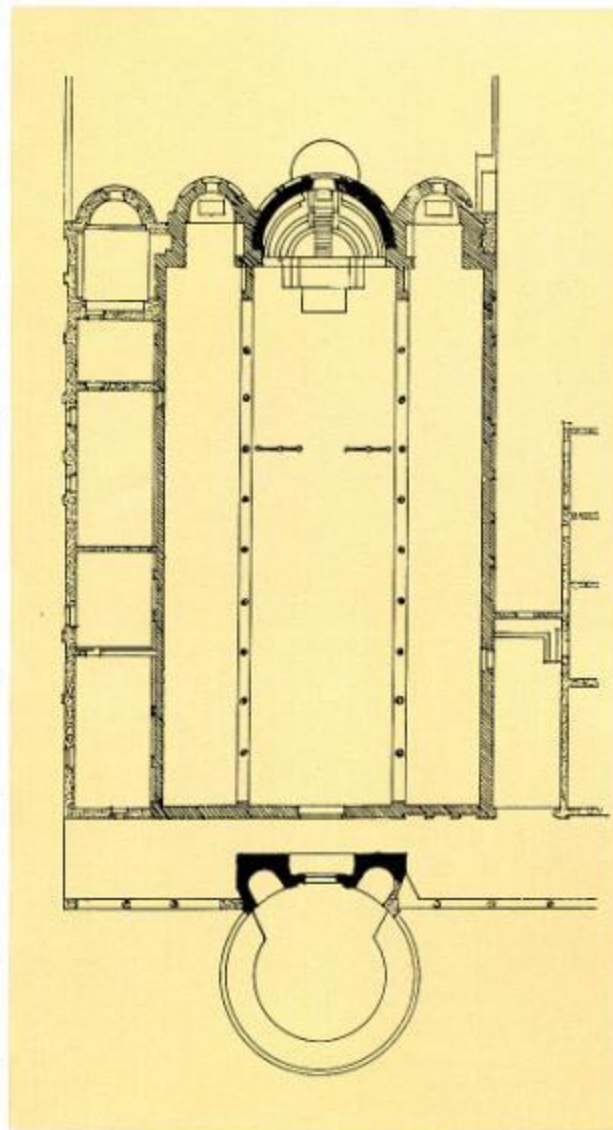
洗禮池



Rehovot-in-the-Negev: isometric reconstruction of
The Northern Church (L. Ritmeyer)

意大利Torcello Basilica di Santa Maria Assunta
639年祝聖，1008年開始重建



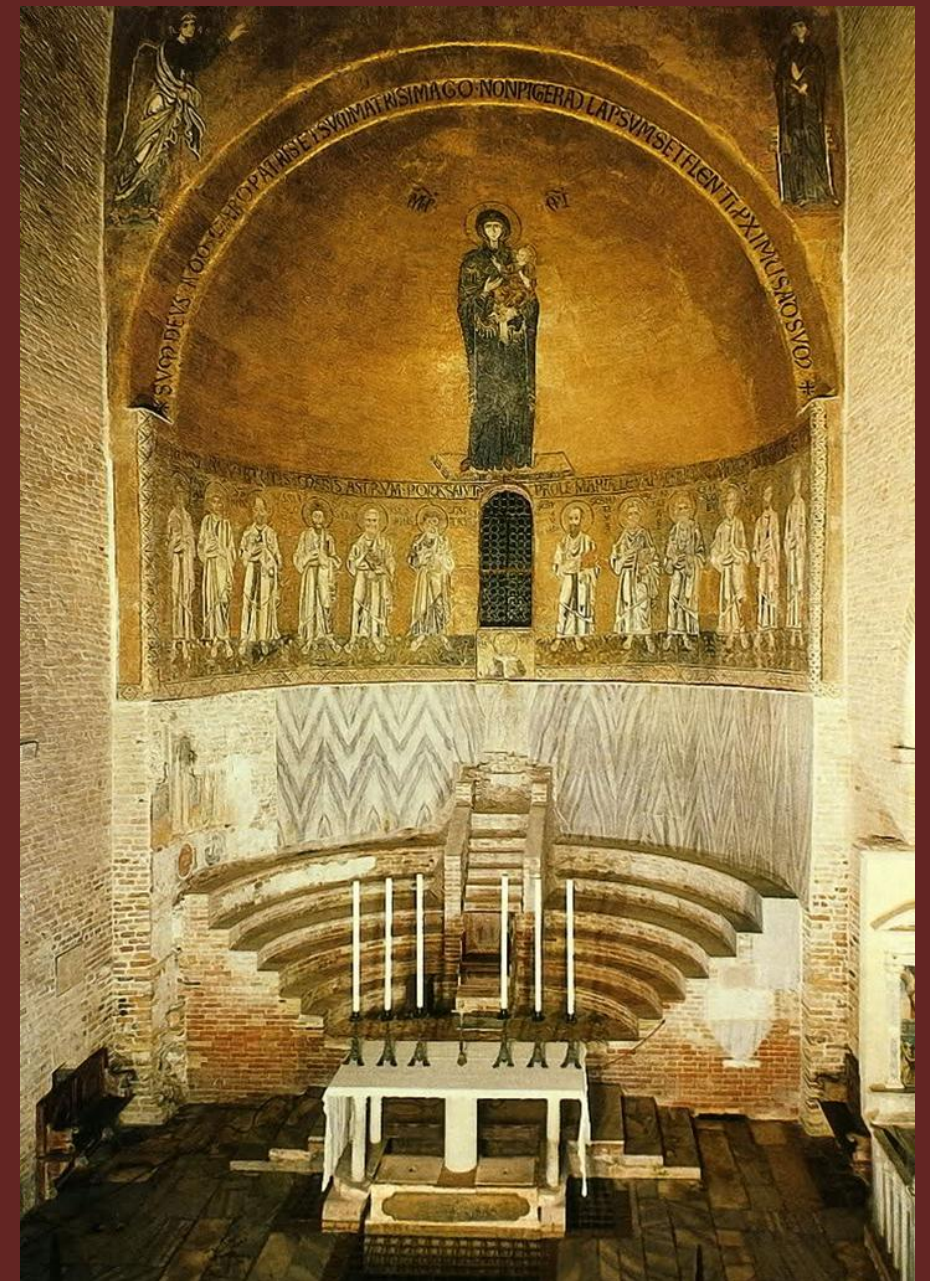


THE PLAN OF THE CATHEDRAL WITH THREE AISLES AND THE APSE IN FRONT OF THE BAPTISTERY.

The walls marked in black colour belong to the first construction of the VII century. The remainders to the following rebuildings.

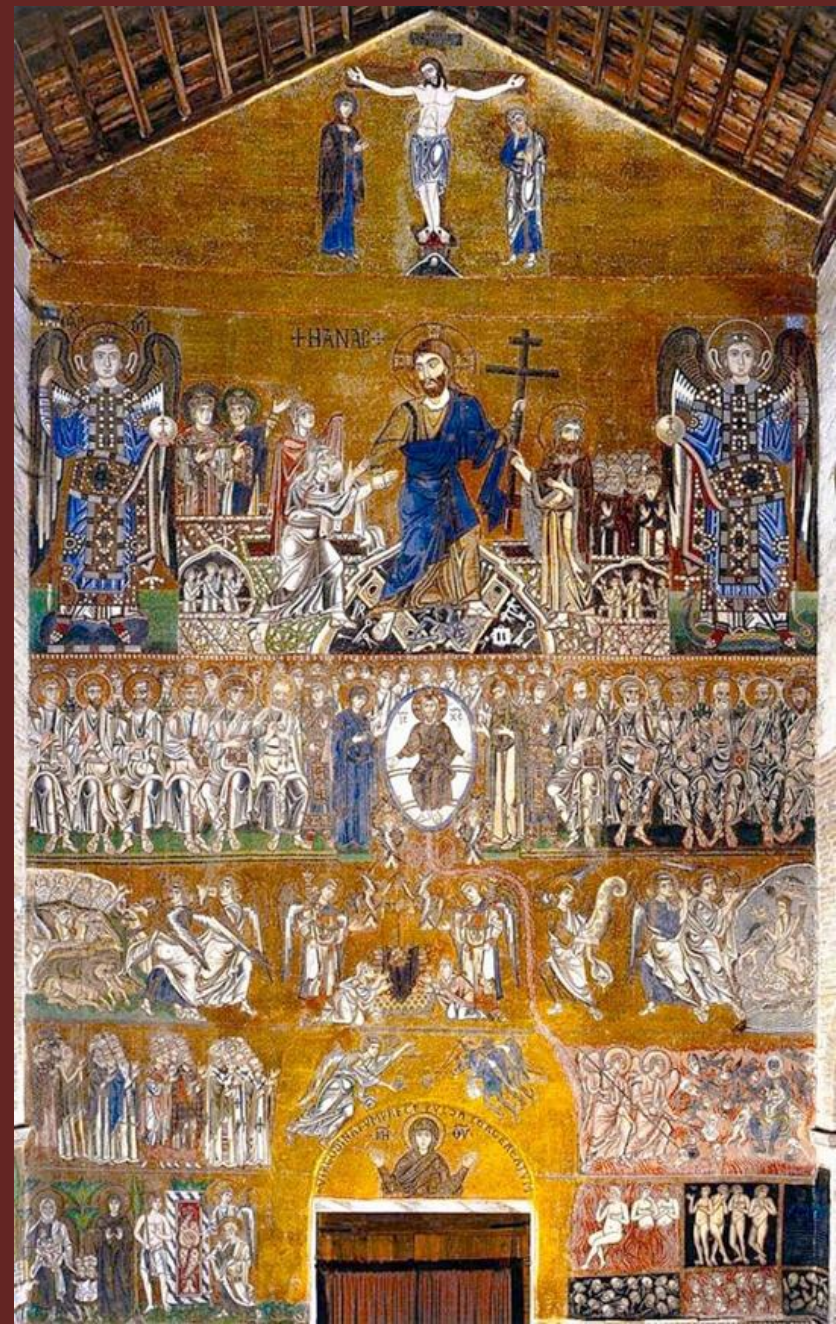


聖堂門外洗禮間



<https://www.newliturgicalmovement.org/2012/04/basilica-of-santa-maria-assunta-in.html>





<https://www.newliturgicalmovement.org/2012/04/basilica-of-santa-maria-assunta-in.html>

<https://www.teggelaar.com/santa-maria-assunta/>

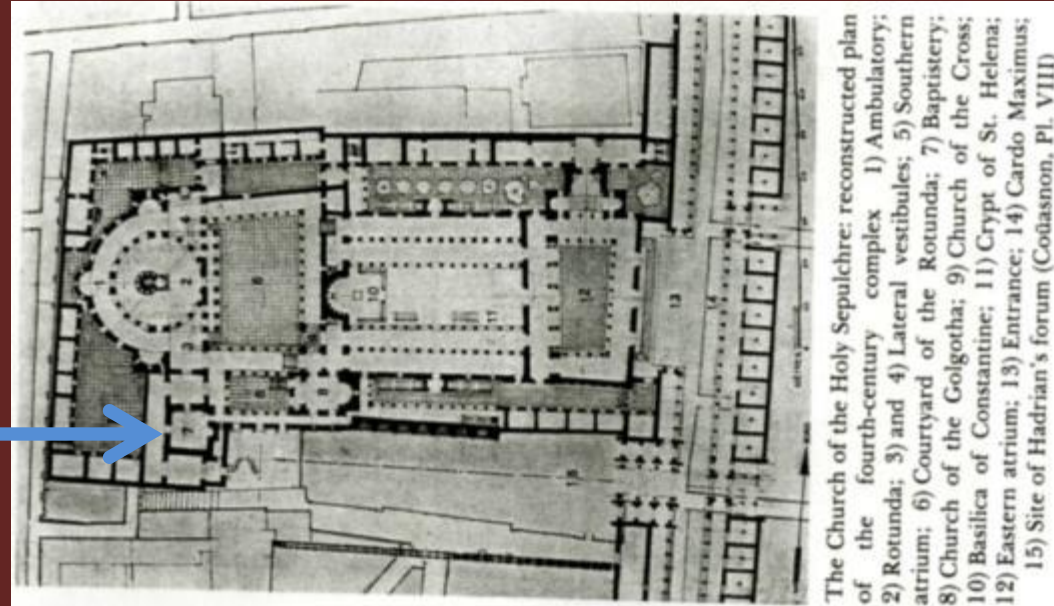
耶路撒冷 聖墓大殿



西

東

洗禮池：耶路撒冷
濟利祿主教曾在此
給新教友詳盡講解
入門聖事的意義：
《釋奧要理講授》



SITE DE LA TOMBE DU CHRIST

Au premier siècle après J.-C., ce site se présentait sous la forme d'une petite dénivellation rocheuse située juste à l'extérieur des remparts de la ville. En ce lieu se trouvait une carrière de pierre abandonnée et dont les parois creusées accueillaien des tombeaux

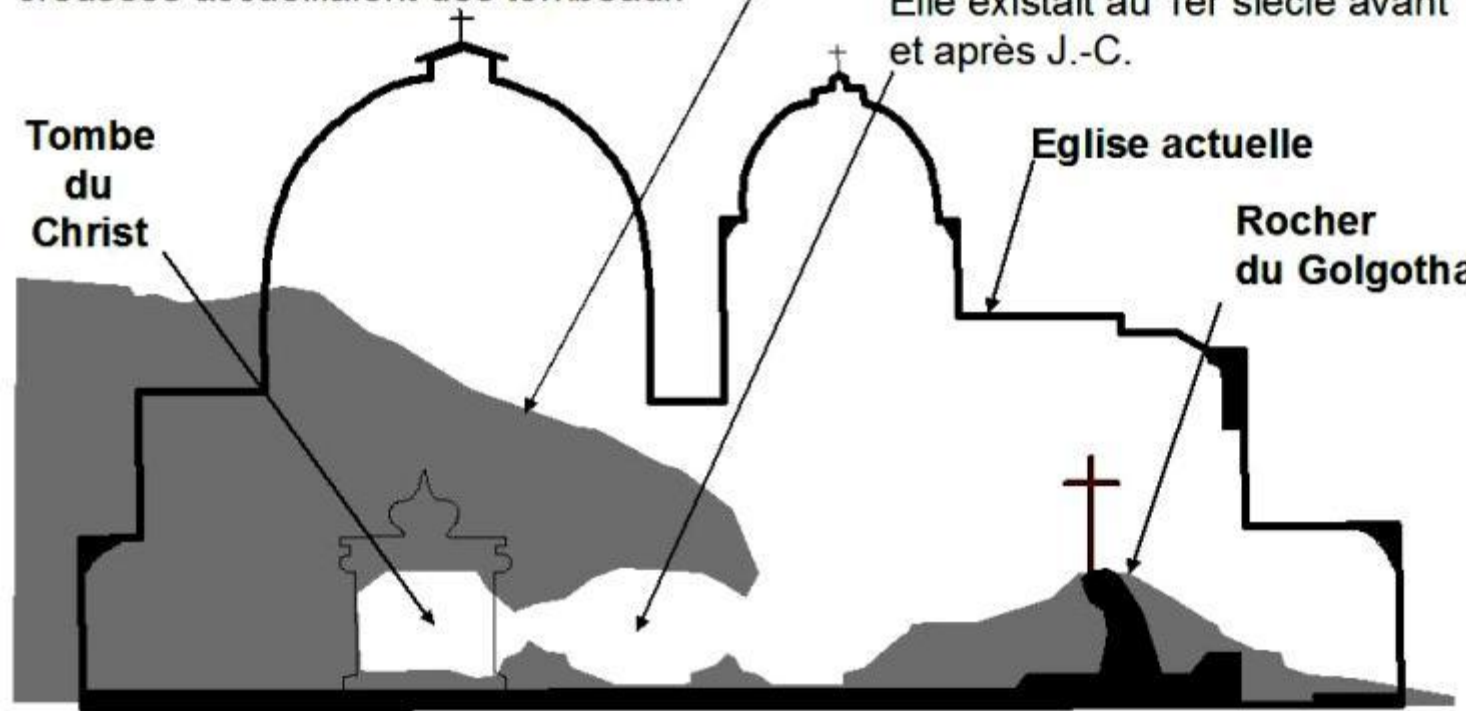
Le coteau a été creusé au 4^e siècle afin de pouvoir ériger l'église autour de la tombe

Chambre d'inhumation
Elle existait au 1^{er} siècle avant et après J.-C.

Tombe du Christ

Eglise actuelle

Rocher du Golgotha

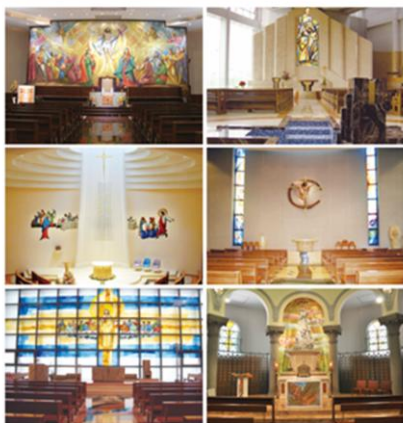








不過，羅馬教會和西方的教會，並沒有墨守成規，而是順應地勢地形，盡力而為而已。但為保持彌撒的末世含義，強調基督的再來，迎向天國，便把拱壁拱門等都以壁畫、彩石畫等，來描繪天上聖城、基督再來的圖像，使人有走近祭台，便越近天國之感。



天主教香港地區禮儀委員會所攝 編者

設計祭台及聖所背景的考慮

1. 保祿記述「主的餐」說：「我們每次吃這餅，飲這杯，就是宣告主的死亡，直到主的再來。」（格前11:26）

教會常說：彌撒及聖體聖事既是基督及其肢體的祭獻，也是主賜的「天路行糧」，且是「永恆盟約和天國圓滿共融」的保證。

故此，在設計祭台及聖所背景時，常要考慮以上內容，尤其彌撒與末世終向的關係。

2. 在教會傳統中，也把主保聖人的嘉言懿行，堂區的福傳歷史，今日的當地生活，配合以上聖體聖事和彌撒的含義，繪作聖所背景，以彰顯主的親臨帶領，邁向天上的光榮。

「我們既有如此眾多如雲的證人，圍繞著我們，就該卸下各種累贅和糾纏人的罪過，以堅忍的心，跑那擺在我們面前的賽程，雙目常注視著信德的創始者和完成者耶穌；他為那擺在他面前的歡樂，輕視了凌辱，忍受了十字架，而今坐在天主寶座的右邊。」（希12:1-2）



羅馬城外聖老楞左大殿（六世紀）



耶穌居中，圖左：聖伯多祿、聖老楞左及當時獻堂的教宗
圖右：聖保祿、聖斯德望及聖希波里



拉文納聖維他大殿（六世紀）



耶穌居中，
圖左：天使引領聖雅各
圖右：天使引領當時獻堂的主教

3. 早期教會，也有傳統把祭台定位於東面，堂門朝西，而以從祭台後由東方射進來的光線，寓意基督——正義太陽的升起，由東方照向西方，驅逐世上的黑暗；同時，進堂的人從西方邁向東方，也有棄暗投明之意；這亦見於洗禮時，面向西方，棄絕罪過，轉向東方，宣信於基督。

同時，從聖所由東而來的陽光，也寓意基督的再來：「因為如同閃電從東方發出，直照到西方，人子的來臨也要這樣。」（瑪24:27）



大門向西



祭台座東

澳洲Bendigo主教座堂（始建於1896年，完成於1977年。）



耶路撒冷天主教Melkite禮主教座堂

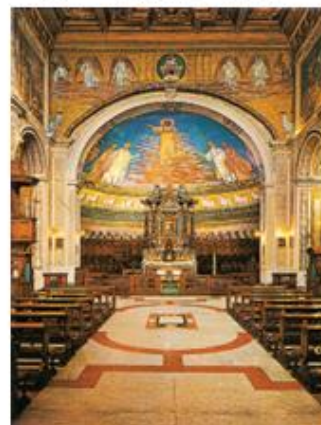
4. 今天東方教會，尤其拜占廷禮（希臘）等，仍堅守這原則：祭台座東，堂門朝西。不過，現在更具體用聖像屏封、聖像畫及穹壁壁畫來表達「天上的終向」，以體現在禮儀中基督彰顯天國，並把天國的神糧賜給我們。

同時，在拜占廷禮中，於小進堂（福音遊堂，進入聖所）和大進堂（祭品遊堂，進入聖所），都高聲歡呼：「主啊！在你的國裡，請記得我們。」這樣，聖所已經象徵天國的親臨；況且，祭台也是按天上聖城長、寬、高都同等而設計的。（默21:16）



天主教拜占廷禮耶穌升天堂
（Clairton, Pennsylvania）

5. 西方教會，把祭台定位於東方的規律，因為多次受地形所限，而沒有嚴格執行，不過在聖所穹壁，經常繪上天國的圖像，尤其聖人，又繪有默示錄的七燈台，被宰殺的羔羊和二十四長老，天上耶路撒冷等，非常強調在禮儀中，已預嘗天國，又期待著主的再來。



羅馬古市集之萬達二聖堂（六世紀）
耶穌乘雲彩降來，聖伯多祿及聖保祿分別把
聖幔前獻及聖達彌爾帶到耶穌前。

梵二 禮儀空間手冊



天主教香港教區禮儀委員會所編 編者



羅馬城外聖保祿大殿（十三世紀彩石畫）



耶穌手拿書卷：「我父所祝福的，你們來吧！承受自創世以來，給你們預備了的國度。」（瑪25:34）

當時的教宗伏在耶穌腳前。
圖左：聖保祿及聖路加
圖右：聖伯多祿及聖安德肋。

本來這傳統一直延續於西方教會聖堂的各式建築中，可惜後來漸漸被模糊了，致使聖堂淪為十字架和聖像的熱心敬禮場所，甚至近代變成有十字架的會議廳或飯廳，不能展示彌撒的末世幅度和天國的終向。

6. 總之，要記得：「我們每次吃這餅，飲這杯，就是宣告主的死亡，直到主的再來。」（格前11:26）所以，設計祭台及聖所背景，一定要彰顯彌撒中所展示的天國終向，盼望著基督的再來；「被召來赴羔羊婚宴的人，是有福的。」（默19:9）

祭台既是人間也是天國的；要注意體現教會在彌撒中所說：主啊！我們紀念你的死亡，慶祝你的復活，期待你的光榮再來。「將來能在天主的國裡吃飯的，才是有福的！」（路14:15）



梵蒂岡內教宗若望保祿二世的「救主之母」小聖堂

祭台及背景彩石畫。畫中聖者在天國與天主聖三一一起共宴，象徵此世的感恩聖祭，是天國盛宴的預嚐。



香港聖母無原罪傳教女修會德望修院聖堂

背景的半邊餐桌與前面祭台相連，基督手中舉起的是天國新酒。



香港聖安德肋堂

聖所背景彩窗是天上盛宴



香港聖潔聖諾堂

聖所背景的是復活基督像，使人來到祭台及領聖體時，想起基督要光榮再來，帶領眾人進入永生的國度。



北京西堂

祭台後上方的三聯畫：整個教會凱旋在天上。中央是耶穌加冕聖母；聖母象徵教會。兩旁是來自各邦國、各民族、各異語的被選者，在天主台前永遠讚頌天主。（默7:9-17）

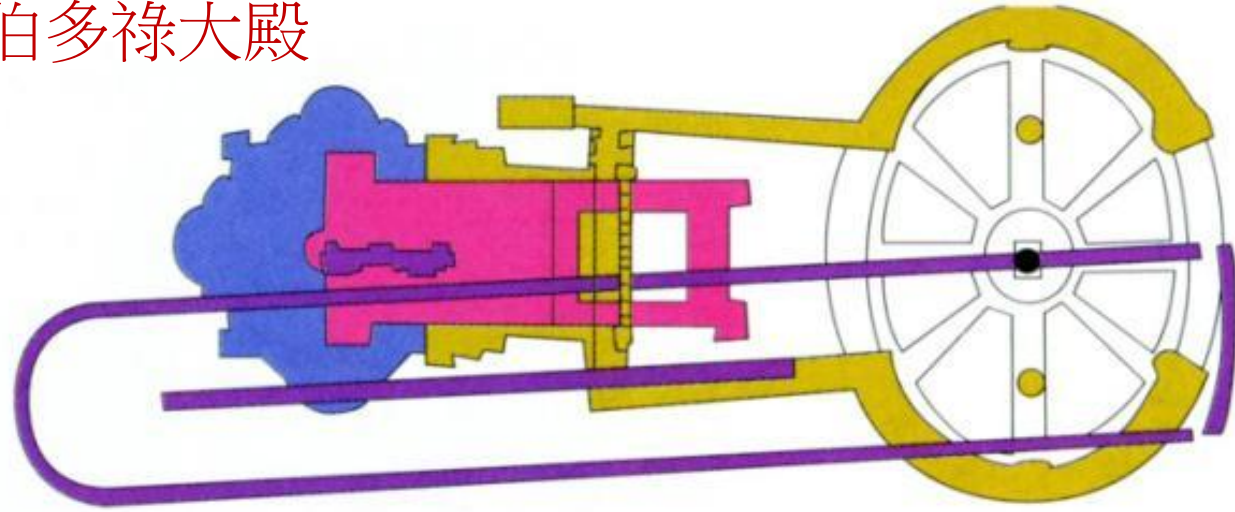


香港聖保祿樂靜院聖堂

祭台背景是三幅聖像畫：全能的審判者耶穌（默5:6-10）居中，聖母在他右邊，聖保祿在他左邊。

聖伯多祿大殿

大殿的歷史

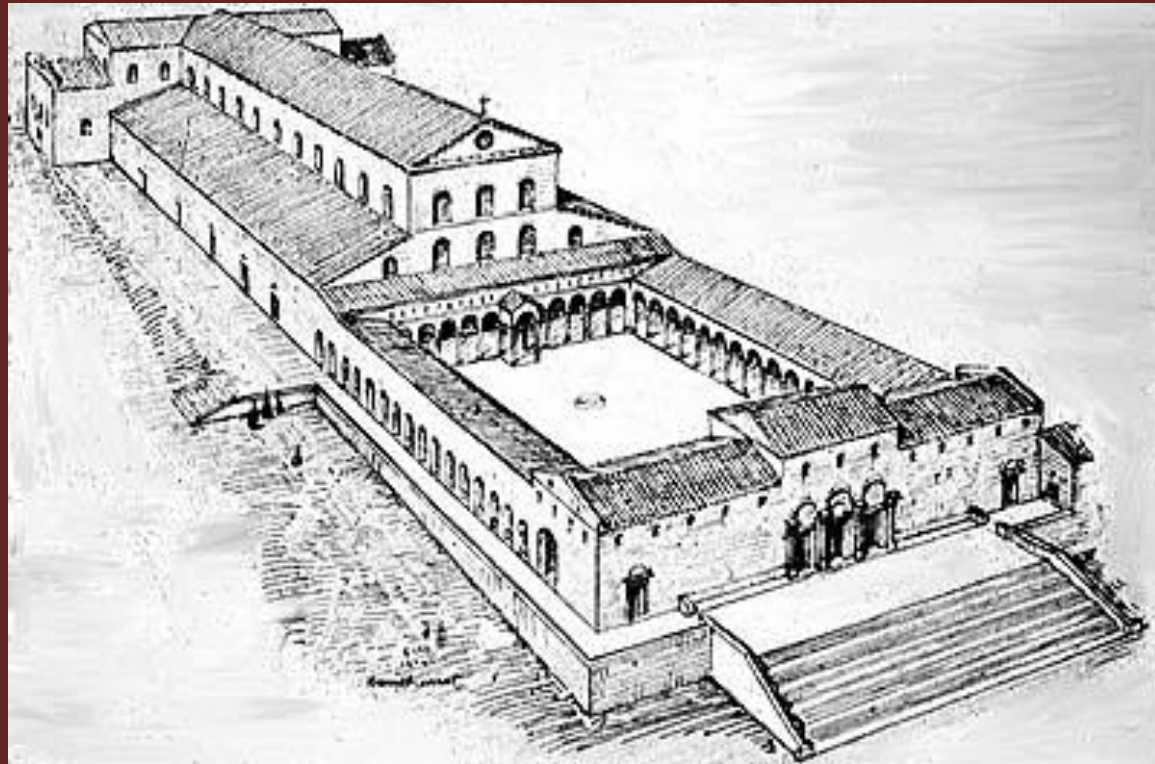
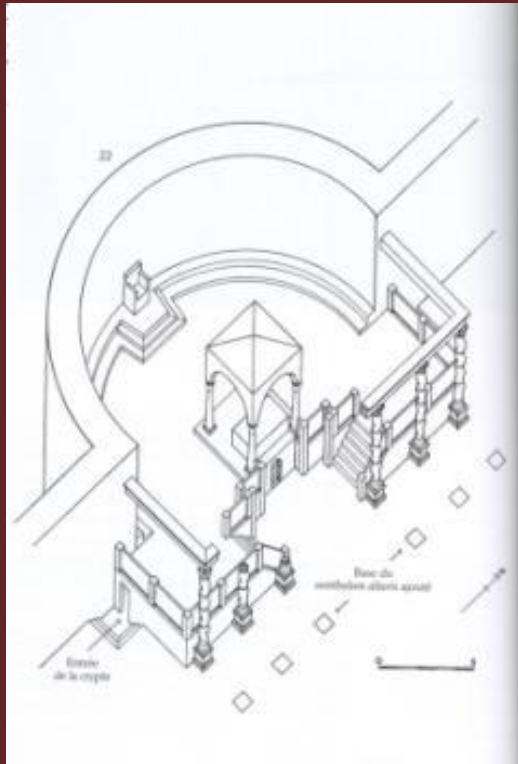


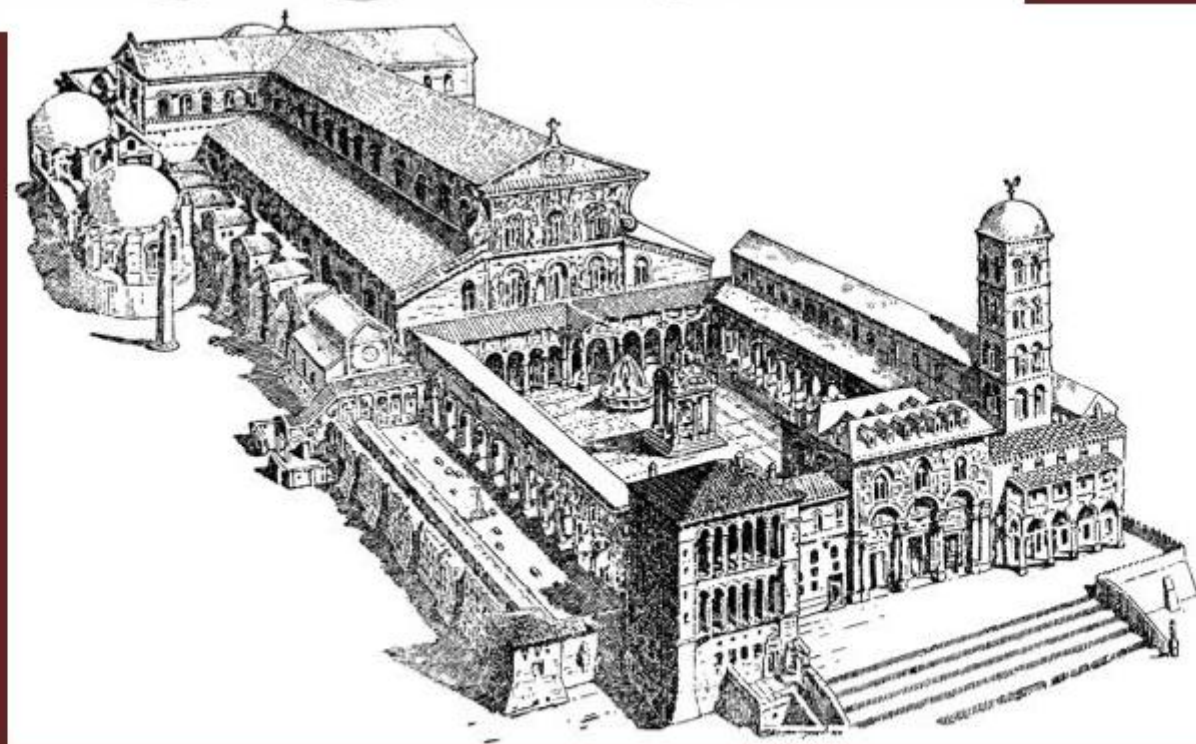
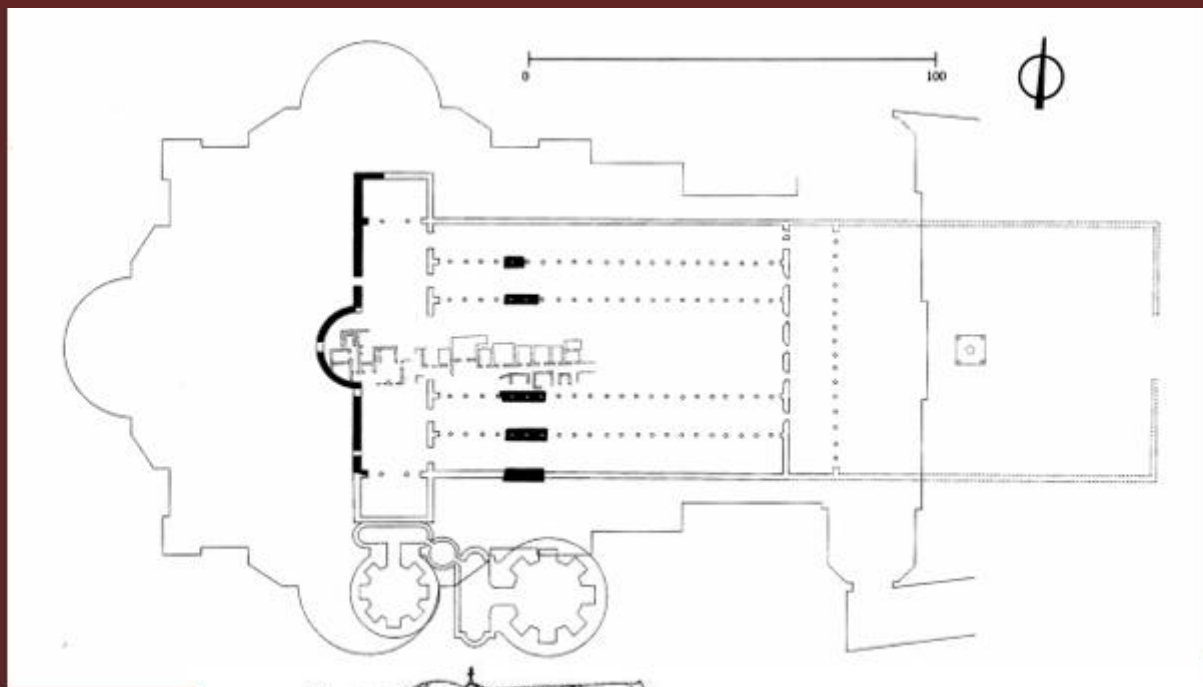
尼祿皇帝之競技場

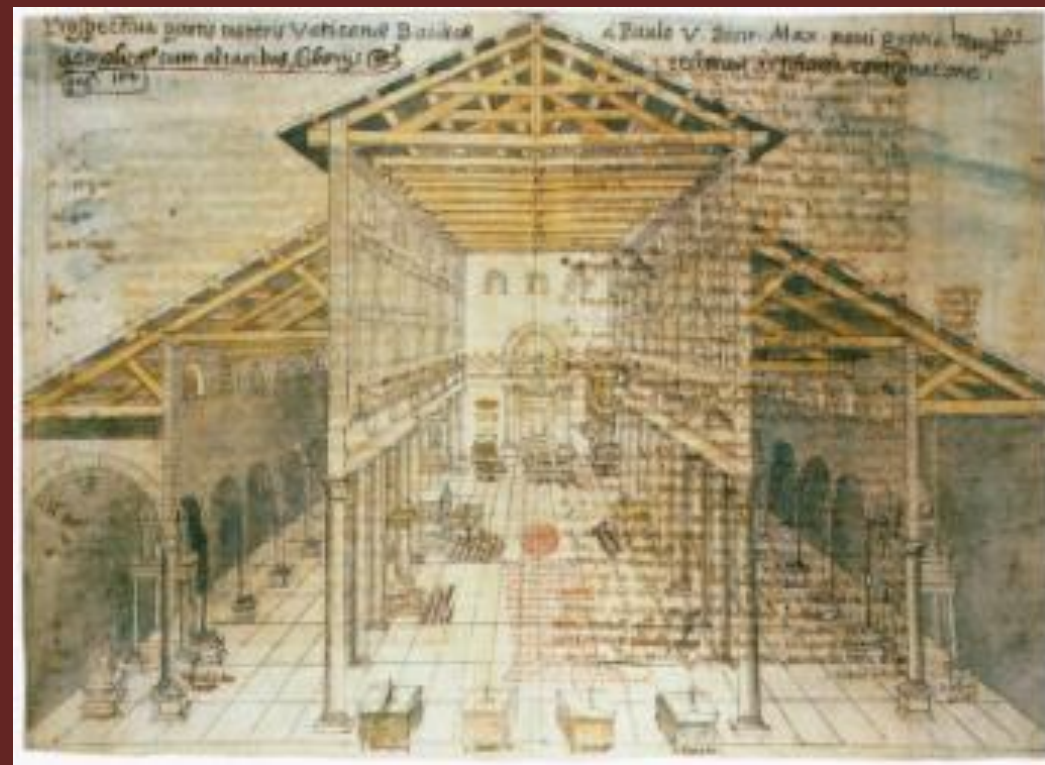
君士坦丁時代

文藝復興時代

巴羅克時代



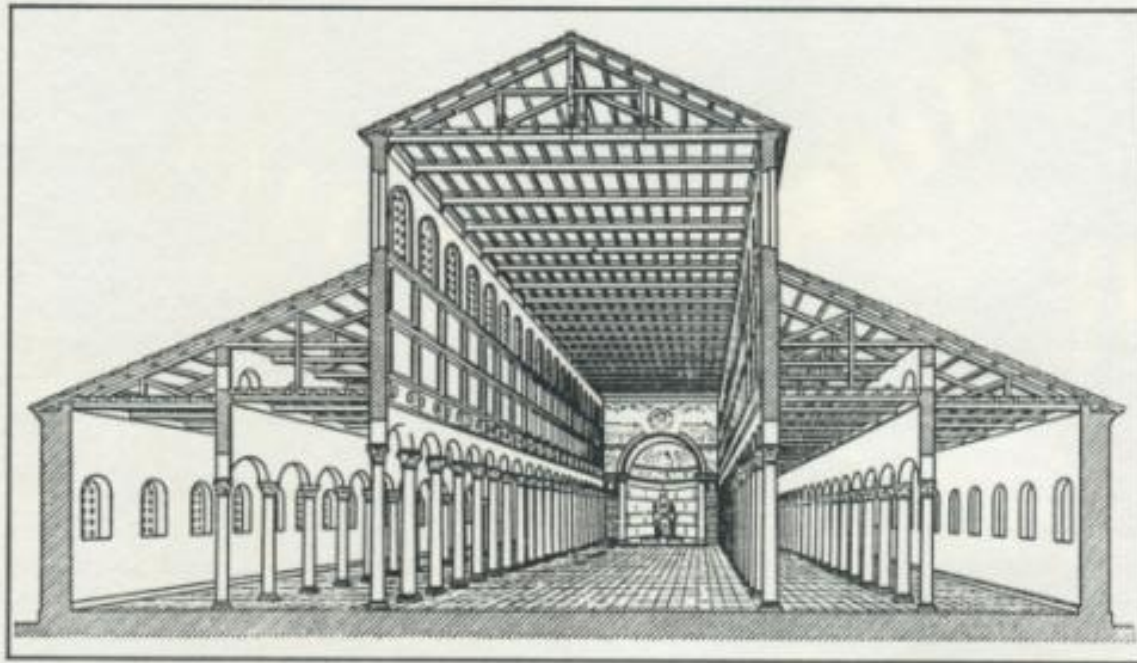






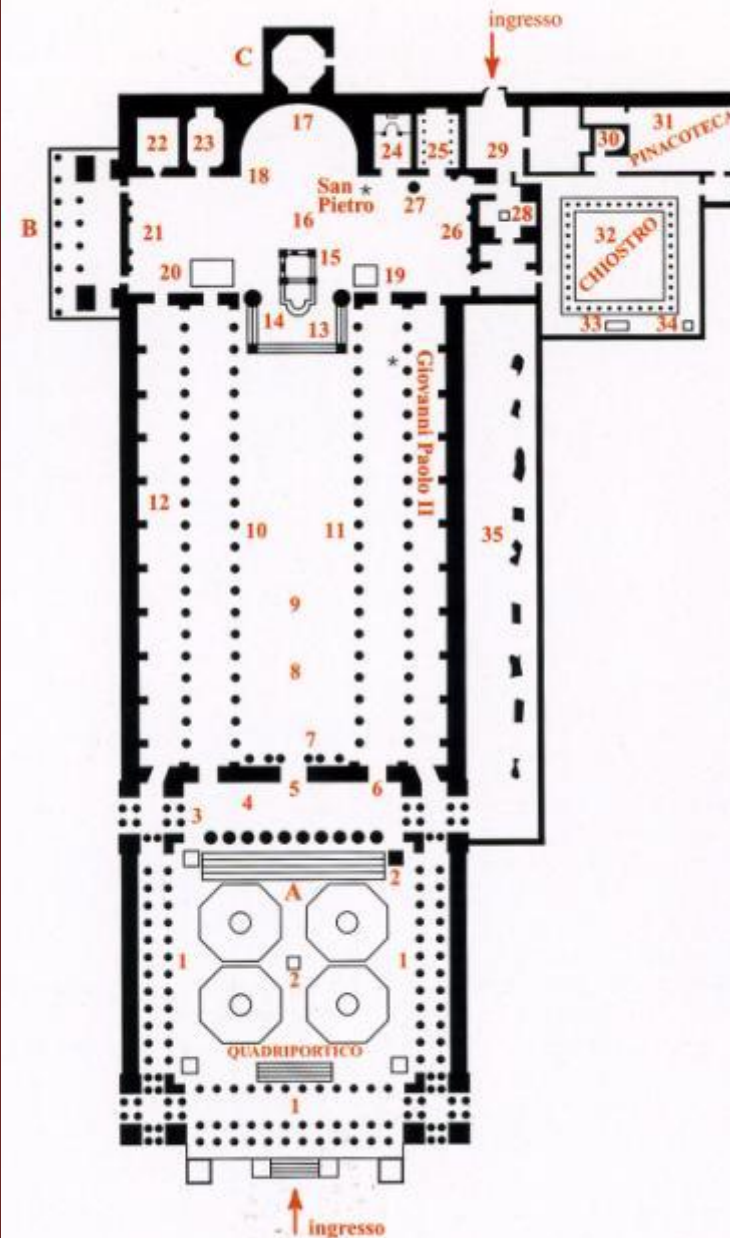
羅馬城外聖保祿大殿 (4, 6及13世紀)





2. Rome, S. Paolo fuori le mura. Coupe.

（羅馬聖保祿大殿本來也是祭台在西，大門朝東；但後來在擴建時，因東邊面臨通往Ostia的大路，無法發展，故只好向西擴建，故大門變成朝西，主的餐桌（祭台）在東。這是實用使然。）











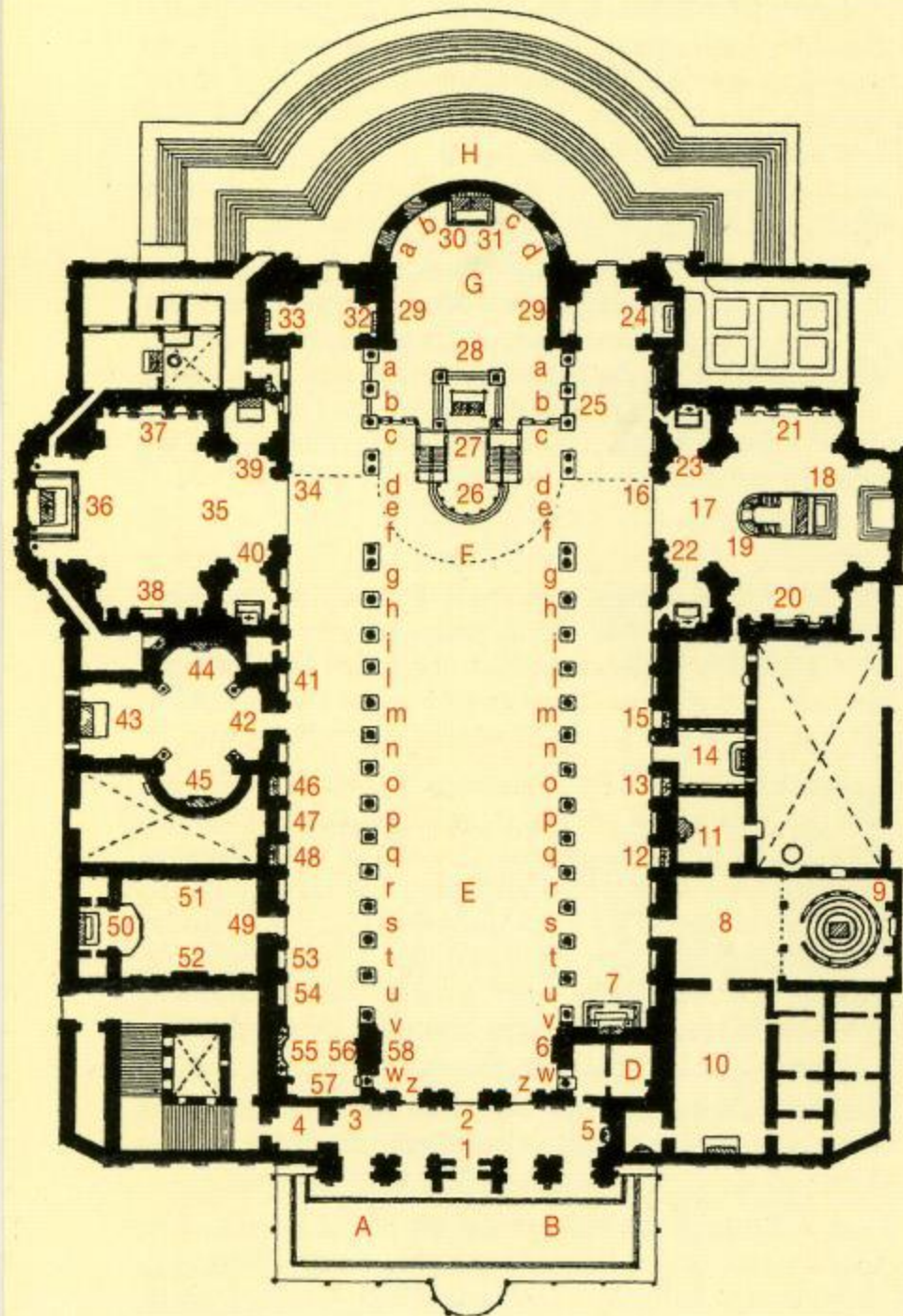


羅馬聖母大殿 (5世紀建，13世紀加建多邊拱壁及耳堂)





羅馬的聖母大殿

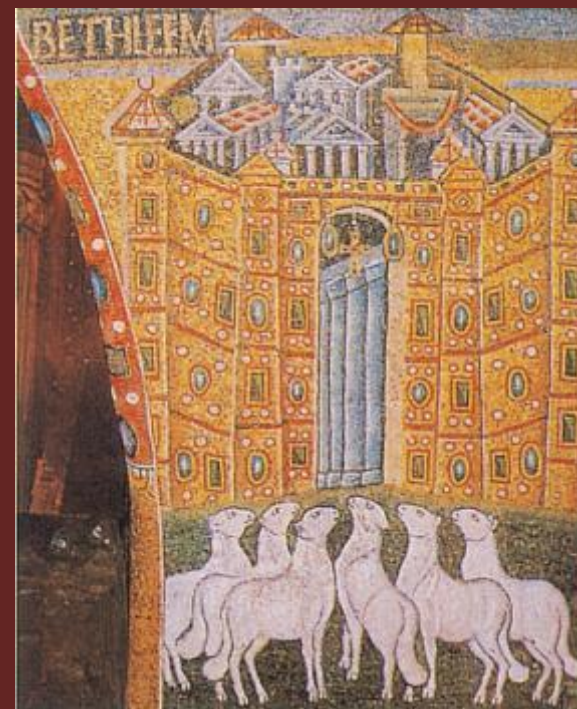




《第一羅馬禮典》所描述，約於600年的復活主日彌撒，就是在此舉行







主祭台下馬槽聖髑



聖誕子夜彌撒也源於此大殿

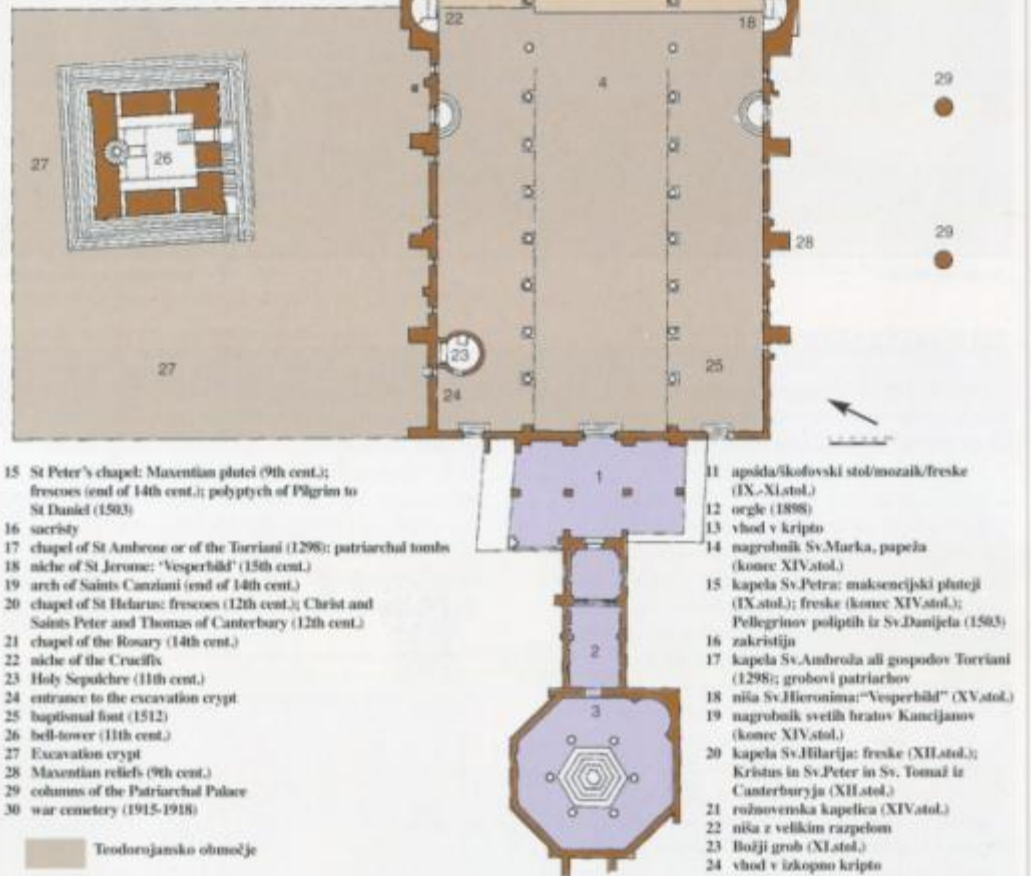


意大利Aquileia大殿 (最早建於3世紀, 存4世紀馬賽克, 1031年重建)



Area of the Theodorean Complex

- 1 atrium (9th cent.)
- 2 Pagan church (9th cent.)
- 3 baptistery (end of 4th cent. to 9th cent.)
- 4 Poppo's tomb (1042)
- 5 altar of the Cross
- 6 tombs of the patriarchs Pellegrino II (1204) and Marquardo (1381)
- 7 'tribuna magna' (Bern. da Bissone, 1492)
- 8 presbytery
- 9 altar of the Sacrament or Pietà (end 15th cent.)
- 10 great altar (1498)
- 11 apse / bishops' throne / mosaic / frescoes (9th-11th cent.)
- 12 organ (1898)
- 13 entrance to the crypt
- 14 arch of St Mark pope (end 14th cent.)



- 15 St Peter's chapel: Maxentian plutei (9th cent.); frescoes (end of 14th cent.); polyptych of Pilgrim to St Daniel (1503)
- 16 sacristy
- 17 chapel of St Ambrose or of the Turriani (1296): patriarchal tombs
- 18 niche of St Jerome: "Vesperbild" (15th cent.)
- 19 arch of Saints Canziani (end of 14th cent.)
- 20 chapel of St Helarus: frescoes (12th cent.); Christ and Saints Peter and Thomas of Canterbury (12th cent.)
- 21 chapel of the Rosary (14th cent.)
- 22 niche of the Crucifix
- 23 Holy Sepulchre (11th cent.)
- 24 entrance to the excavation crypt
- 25 baptismal font (1512)
- 26 bell-tower (11th cent.)
- 27 Excavation crypt
- 28 Maxentian reliefs (9th cent.)
- 29 columns of the Patriarchal Palace
- 30 war cemetery (1915-1918)

Theodorojansko območje

- 1 atrij (IX. stol.)
- 2 poganska cerkev (IX. stol.)
- 3 krstilnica (Konec IV. stol. do IX. stol.)
- 4 Poppoov grob (1042)
- 5 oltar z razpelom
- 6 grobovi patriarhov Pellegrina II (1204) in Markvarda (1381)

- 7 velika tribuna (Bern. da Bissone, 1492)
- 8 prezbitarij
- 9 oltar Najsvetejšega ali Žalostne Matere hojše (konec XV. stol.)
- 10 glavni oltar (1498)

- 11 apseida/skofovski stol/mozaike/freske (IX.-XI. stol.)
- 12 orgle (1898)
- 13 vhod v kripto
- 14 nagrobnik Sv. Marka, papeža (konec XIV. stol.)
- 15 kapela Sv. Petra: maksencijski pluteji (IX. stol.); freske (konec XIV. stol.); Pellegrinov poliptih iz Sv. Danijela (1503)
- 16 zakristija
- 17 kapela Sv. Ambroža ali gospodov Turriani (1298); grobovi patriarhov
- 18 niša Sv. Hieronima: "Vesperbild" (XV. stol.)
- 19 nagrobnik svetih bratov Kancijanov (konec XIV. stol.)
- 20 kapela Sv. Hilarija: freske (XII. stol.); Kristus in Sv. Peter in Sv. Tomaž iz Canterburyja (XII. stol.)
- 21 rožnovenska kapelica (XIV. stol.)
- 22 niša z velikim razpelom
- 23 Božji grob (XI. stol.)
- 24 vhod v izkopsko kripto
- 25 krstilnica (1512)
- 26 zvonik (XI. stol.)
- 27 izkopska kripto
- 28 maksencijski reliefi (IX. stol.)
- 29 stebri patriaršne palače
- 30 vojaško pokopališče (1915-18)



1. 4th Century Mosaic floor
2. Battle of the cock and the serpent
3. Baptismal font and donor
4. Victory of Christianity and beheading of St. John
5. The "Paradise" - Garden of Eden with every kind of animal
6. Tomb of the Patriarch Poppo
7. Story of Jonah (1)
8. Jonah in the belly of the sea-monster
9. Inscription of Theodorus
10. Story of Jonah (2)
11. Jonah ejected by the sea-monster
12. Story of Jonah (3)
13. Jonah's blessed happiness
14. The Good Shepherd
15. Procentid baptismal font
16. The Sepulchre

14. Entrance to the Crypt of the Excavations
15. Trap-door for inspection of mosaic; Post-Theodorean South Hall
16. Entrance to the Crypt of Francesco
17. Sarcophagus of St. Mark
18. Chantry chapel of the Turri family
19. Niche of St. Jerome and Vesperbild (Pietà)

20. The great Pietà
21. Former Blessed Sacrament Chapel (or Pietà)
22. Organ podium
23. High Altar
24. Throne of Patriarch Poppo
25. Apse with 11th century frescoes
26. Sarcophagus of the Canziani Martyr
27. Blessed Sacrament chapel and tabernacle
28. The Christ of the trenches
29. Chapel of the Holy Rosary
30. Niche of the Great Crucifix









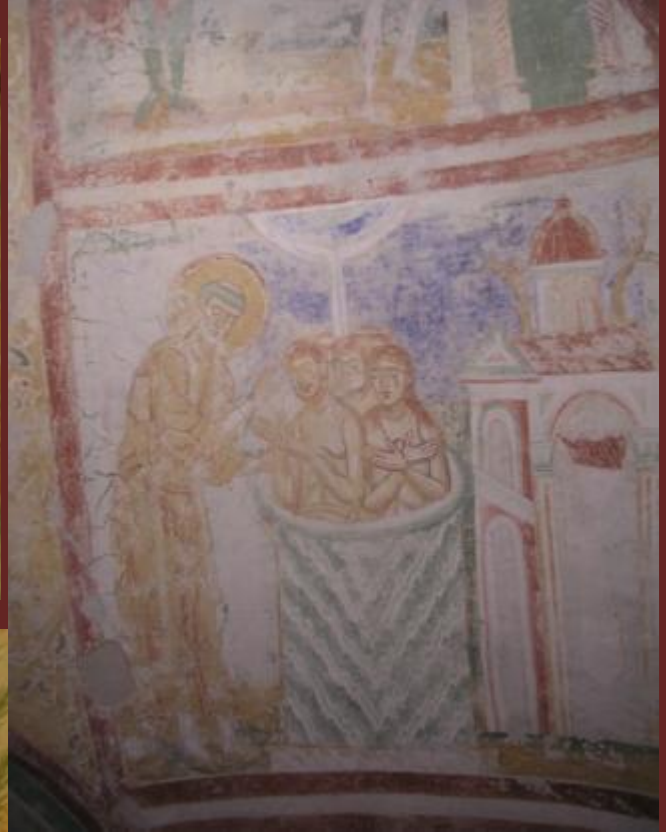














在地若天

五至十三世紀羅馬聖堂彩石鑲嵌畫釋義

陳國棟編著

香港中文大學出版社

在地若天

五至十三世紀羅馬聖堂彩石鑲嵌畫釋義



天主教香港教區禮儀委員會所攝 編者

設計祭台及聖所背景的考慮

1. 保祿記述「主的餐」說：「我們每次吃這餅，飲這杯，就是宣告主的死亡，直到主的再來。」（格前11:26）

教會常說：彌撒及聖體聖事既是基督及其肢體的祭獻，也是主賜的「天路行糧」，且是「永恆盟約和天國圓滿共融」的保證。

故此，在設計祭台及聖所背景時，常要考慮以上內容，尤其彌撒與末世終向的關係。

2. 在教會傳統中，也把主保聖人的嘉言懿行，堂區的福傳歷史，今日的當地生活，配合以上聖體聖事和彌撒的含義，繪作聖所背景，以彰顯主的親臨帶領，邁向天上的光榮。

「我們既有如此眾多如雲的證人，圍繞著我們，就該卸下各種累贅和糾纏人的罪過，以堅忍的心，跑那擺在我們面前的賽程，雙目常注視著信德的創始者和完成者耶穌；他為那擺在他面前的歡樂，輕視了凌辱，忍受了十字架，而今坐在天主寶座的右邊。」（希12:1-2）



羅馬城外聖老楞左大殿（六世紀）



耶穌居中，圖左：聖伯多祿、聖老楞左及當時獻堂的教宗
圖右：聖保祿、聖斯德望及聖希波里



拉文納聖維他大殿（六世紀）



耶穌居中，
圖左：天使引領聖雅各
圖右：天使引領當時獻堂的主教

3. 早期教會，也有傳統把祭台定位於東方，堂門朝西，而以從祭台後由東方射進來的光線，寓意基督——正義太陽的升起，由東方照向西方，驅逐世上的黑暗；同時，進堂的人從西方邁向東方，也有棄暗投明之意；這亦見於洗禮時，面向西方，棄絕罪過，轉向東方，宣信於基督。

同時，從聖所由東而來的陽光，也寓意基督的再來：「因為如同閃電從東方發出，直照到西方，人子的來臨也要這樣。」（瑪24:27）



大門向西



祭台座東

澳洲Bendigo主教座堂（始建於1896年，完成於1977年。）



耶路撒冷天主教Melkite禮主教座堂

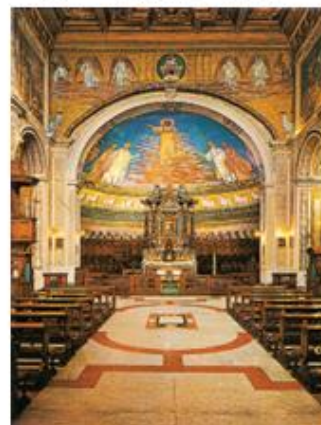
4. 今天東方教會，尤其拜占廷禮（希臘）等，仍堅守這原則：祭台座東，堂門朝西。不過，現在更具體用聖像屏封、聖像畫及穹壁壁畫來表達「天上的終向」，以體現在禮儀中基督彰顯天國，並把天國的神糧賜給我們。

同時，在拜占廷禮中，於小進堂（福音遊堂，進入聖所）和大進堂（祭品遊堂，進入聖所），都高聲歡呼：「主啊！在你的國裡，請記得我們。」這樣，聖所已經象徵天國的親臨；況且，祭台也是按天上聖城長、寬、高都同等而設計的。（默21:16）



天主教拜占廷禮耶穌升天堂
（Clairton, Pennsylvania）

5. 西方教會，把祭台定位於東方的規律，因為多次受地形所限，而沒有嚴格執行，不過在聖所穹壁，經常繪上天國的圖像，尤其聖人，又繪有默示錄的七燈台，被宰殺的羔羊和二十四長老，天上耶路撒冷等，非常強調在禮儀中，已預嘗天國，又期待著主的再來。



羅馬古市集之萬達二聖堂（六世紀）
耶穌乘雲彩降來，聖伯多祿及聖保祿分別把
聖幔獻與聖徒彌撒帶到耶穌前。

梵二 禮儀空間手冊



天主教香港教區禮儀委員會的專文 編著



羅馬城外聖保祿大殿（十三世紀彩石畫）



耶穌手拿書卷：「我父所祝福的，你們來吧！承受自創世以來，給你們預備了的國度。」（瑪25:34）

當時的教宗伏在耶穌腳前。
圖左：聖保祿及聖路加
圖右：聖伯多祿及聖安德肋。

本來這傳統一直延續於西方教會聖堂的各式建築中，可惜後來漸漸被模糊了，致使聖堂淪為十字架和聖像的熱心敬禮場所，甚至近代變成有十字架的會議廳或飯廳，不能展示彌撒的末世幅度和天國的終向。

6. 總之，要記得：「我們每次吃這餅，飲這杯，就是宣告主的死亡，直到主的再來。」（格前11:26）所以，設計祭台及聖所背景，一定要彰顯彌撒中所展示的天國終向，盼望著基督的再來；「被召來赴羔羊婚宴的人，是有福的。」（默19:9）

祭台既是人間也是天國的；要注意體現教會在彌撒中所說：主啊！我們紀念你的死亡，慶祝你的復活，期待你的光榮再來。「將來能在天主的國裡吃飯的，才是有福的！」（路14:15）



梵蒂岡內教宗若望保祿二世的「救主之母」小聖堂

祭台及背景彩石畫。畫中聖者在天國與天主聖三一一起共宴，象徵此世的感恩聖祭，是天國盛宴的預嚐。



香港聖母無原罪傳教女修會德望修院聖堂

背景的半圓餐桌與前面祭台相連，基督手中舉起的是天國新酒。



香港聖安德肋堂

聖所背景彩窗是天上盛宴



香港聖瑪理諾堂

聖所背景的復活基督像，使人來到祭台及領聖體時，想起基督要光榮再來，帶領眾人進入永生的國度。



北京西堂

祭台後上方的三聯畫：整個教會凱旋在天國。中央是耶穌加冕聖母；聖母象徵教會。兩旁是來自各邦國、各民族、各異語的被選者，在天主台前永遠讚頌天主。（默7:9-17）



香港聖保祿樂靜院聖堂

祭台背景是三幅聖像畫：全能的審判者耶穌（默5:6-10）居中，聖母在他右邊，聖保祿在他左邊。

梵二 禮儀空間手冊



常年期第十一主日

集禱經

天主，

你是仰望你的人的力量；
求你仁慈地俯聽我們。

我們本性軟弱，沒有你的助佑，便一無所能；
求你廣施恩寵，幫助我們常常遵守你的誠命，
使我們的思言行為，都能蒙你喜悅。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

GELASIANO 750年羅馬禮書 566；

M 1570年羅馬彌撒經書 230 降臨後第一主日、天主聖三節集禱經2

2024年6月修訂中譯



欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2025年6月18日
香港教區禮儀委員會

播放日期	內容
2025年6月24日(星期二) 晚上7:15	繼續道賞 (神秘節目，亦請大家在youtube留言建議)



天主聖三節後主日 (香港教區)	基督聖體聖血節 (節日)	甲	https://youtu.be/kM4TeyG12oM?si=jP5PEvQO-PdOkwSK
		乙	https://youtu.be/F6KDylvAFUw?si=NTGIZXPX2-3pl9Ta
		丙	https://youtu.be/ylFiRHXP9dE?si=ri5bJ4rZFUHFIdbM
6月24日	聖若翰洗者誕辰 (節日)		https://youtu.be/2tTg6xEwdE0?si=8xINzkXeYE5Kbob3
6月29日	聖伯多祿聖保祿宗徒 (節日)		https://youtu.be/0pcIlaxpG9o?si=W6SiSfyu7EGqcY4z

待續....